VANDAAG

- Abel Arrindell presenteert nota over jongerenbeleid p.2
- CDM participeert in Cubaanse dokmaatschappij p.3
- Royal Cabana Casino in december open p.5
- Anderlecht schakelt PSV uit: 2-0 p.7
- Eus Anthony wordt gezaghebber Bonaire p.15

ARRINDELL ...nota...

108STE JAARGANG — NO.: 258 DONDERDAG 7 NOVEMBER 1991

AMIGOE

Preke

Zal Cuba ook kunnen dokken?

Ultimatum Dubrovnik

DUBROVNIK - Het federale leger van Joegoslavie heeft de inwoners van Dubrovnik tot vanmiddag (donderdag) de tijd gegeven alle wapens in te leveren.

Dit hebben functionarissen van de belegerde Kroatische stad bekendgemaakt. Volgens de burgemeester van Dubrovnik, Pero Poljanic, gaat het om een verbaal ultimatum "waaraan wij geen gevolg zullen geven". De burgemeester voegde eraan toe dat "ze geen concreet dreigement hebben geuit maar dat ze ons hebben laten weten dat wij alle verantwoordelijkheid dragen voor wat zal volgen, dat elke kogel van onze kant zal worden beantwoord met een salvo en dat elke granaat van ons wordt beantwoord met vijfig van hun kant".

Massale begrafenis in Filipijnen

■ *BURAWEN - De natuur heeft wederom hard toegeslagen in de Filipijnen. Ditmaal waren het de tyfoon Thelma en de watersnood welke als gevolg daarvan zich voordeed met zijn grondverschuivingen. Er worden honderden mensen vermist. Met vreest dat er enige duizenden doden zijn gevallen bij deze ramp. In het getroffen gebied worden de stoffelijke overschotten bijeengebracht om gezamenlijk begraven te worden.*

(AFP-satellietfoto)

1935-1990

TIP - TOP

Leoñez & Cia s.a.

Filipijnen: opnieuw natuurramp

Manila staats-tv: zesduizend doden

MANILA - De wervelstorm Thelma over het midden van de Filipijnen heeft mogelijk zesduizend mensenlevens geeist. Zo is donderdag gemeld door de Filipijnse staatstelevisie. Officieel bevestigd was tevoren de dood van bijna 2.900 mensen in de dinsdag getroffen provincies Leyte, Samar en West-Negros. Alleen al in de kustplaats Ormoc vielen meer dan tweeduizend doden. Volgens de tv worden in de drie provincies tot drieduizend mensen vermist. Aan te nemen is dat dezen ook zijn omgekomen. In Leyte had de storm zware overstromingen veroorzaakt nadat de zondvloedachtige regen drie rivieren buiten hun oevers had laten treden. Volgens de provinciale regering zijn elf bruggen ingestort en bedraagt het aantal dakloos geworden mensen alleen in Leyte vijftigduizend.

Haaien doen zich te goed aan de stoffelijke overschotten die met de vloedgolf de zee in zijn gespoeld terwijl reddingswerkers overuren maken om de honderden slachtoffers van het natuurgeweld in de Filipijnen te begraven. De vulkaan Pinatuba heeft zijn laatste asregens nog niet uitgespuwd of de volgende natuurramp diende zich aan op de archipel in zuidoost-Azie. En ook dit drama kent voorlopig zijn einde niet.

NOG NOOIT

Volgens reddingswerkers zijn er zeker 2.400 doden. In de ravage die tyfoon "Thelma" op de eilanden Leyte en Negros in het midden van de Filipijnen heeft achtergelaten zoeken zij nog naar de drieduizend vermisten. "Er drijven nog tal van lichamen in zee. Sommige zijn aangevreten door haaien", vertelde donderdag Winston Garcia, raadslid van het nabijgelegen eiland Cebu die een bezoek had gebracht aan de zwaarst getroffen stad, Ormoc, een haven aan de westkust van Leyte. "Het gemeentebestuur heeft opdracht gegeven tot het graven van massagraven omdat sommige lichamen al in staat van ontbinding verkeren. Overal in de stad liggen doden en er worden er steeds meer gevonden", getuigde Garcia, die het dodental op drieduizend schat, "Maar dit aantal is nog aan de voorzichtige kant", zo voegde hij er aan toe.

Aurora Laboy die betrokken is bij de coordinatie van het reddingswerk vanuit de regionale hoofdstad Tacloban bevestigt dat het cijfer nog kan oplopen. "Er liggen nog steeds veel doden onder de modder. Auto's zijn de zee ingesleurd en ik ben ervan overtuigd dat in een aantal mensen zaten".

"We hebben nog nooit te maken gehad met zo'n groot verlies aan mensenlevens bij een tyfoon", verklaarde minister van Defensie Renato de Villa voor hij in het vliegtuig naar Leyte stapte. Hij zei dat president Corazon Aquino de getroffen eilanden tot rampgebied zal verklaren. Deze maatregel stelt de regering in staat voedselprijzen te handhaven en direct materieel naar het gebied te sturen.

ALS DE DONDER

"De vloedgolf gromde als de donder", vertelde de dertigjarige Camino Camarillo die als vele anderen aan de ramp was ontsnapt door in een kokospalm te klimmen. "Een holocaust", zo beschrijft Emilio Osmena, gouverneur van Cebu, de beproeving van de natuur. De mens heeft er overigens ook zelf de hand in gehad door op grote schaal bossen te kappen, die de grond vasthielden.

De taferelen zijn dramatisch. Overlevenden lopen rond als zombies, verdwaasd en compleet verbijsterd door het geweld.

De tropische storm Thelma veroorzaakte een ongekende vloedgolf, overstromingen en aardverschuivingen. Het zwaarst getroffen werd de kustplaats Ormoc met 120.000 inwoners. Negentig procent van deze stad werd verwoest en staat onder water. Maar ook Burauen aan de oostkust kreeg het zwaar te verduren. Daar zijn naar schatting driehonderd doden.

Les recente stembus: Amerikanen willen "nationale" president

Bush in geweer tegen racistische gouverneurskandidaat van Louisiana

WASHINGTON - George Bush heeft woensdag voor een Republikeins president van de Verenigde Staten een opmerkelijke uitspraak gedaan en nog wel kort na voor de Republikeinen niet zo gunstig verlopen tussentijdens verkiezingenen. Bush liet namelijk weten dat hij niet op zijn racistische partijgenoot Duke zou stemmen maar op de Democratische kandidaat in de staat Louisiana.

De Amerikaanse president verklaarde dat hij, als hij in Louisiana zou wonen op de Democratische kandidaat voor het gouverneurschap zou stemmen. Daarmee liet hij de Republikeinse kandidaat bij de gouverneursverkiezingen in de zuidelijke Amerikaanse staat, de voormalige Ku Klux Klan-leider George Duke, als een baksteen vallen.

"Wat is de keuze, man?", antwoordde Bush op de vraag op wie hij op 16 november zijn stem zou uitbrengen als hij in Louisiana zou wonen. Het Witte Huis steunde bij de Republikeinse voorverkiezingen in Louisiana Bobby Roemer. Deze haalde in oktober echter de eindronde niet omdat hij het moest afleggen tegen Duke. Bush verklaarde daarop dat hij Duke niet zou steunen maar hij weigerde zich achter Edwin Edwards, de democratische kandidaat, op te stellen.

STELLING NEMEN

Bush verantwoordde zijn aanval op Duke omdat hij het gevoel had dat hij uitdrukkelijk stelling moest nemen tegen racisme en vreemdelingenhaat. "En dat is volgens mij de dingen waar hij (Duke) voor staat", oordeelde de president. Duke heeft zich de afgelopen jaren opgewerkt tot de bekendste rechts-radicale politicus in de Verenigde Staten. Hij vierde tot het midden van de jaren '80 de geboortedag van Adolf Hitler. Maar Duke ontkent vandaag de dag dat hij contacten onderhoudt met de Ku Klux Klan en andere neo-Nazistische groeperingen.

Uit de voor de Republikeinse partij zo desastreus verlopen verkiezingen voor een zetel in de senaat dinsdag in Pennsylvania blijkt dat president Bush toch niet zo onkwetsbaar is als na de Golfoorlog werd verondersteld. Nu is het niet zo dat direct aan de herverkiezing van de president moet worden getwijfeld. Tenslotte duurt het nog een jaar eer deze verkiezingen worden gehouden. Bovendien blijkt uit opiniepeilingen dat Bush veruit de voorkeur geniet boven enige Democratische tegenkandidaat.

WAARSCHUWING

Maar de kiezers in Pennsylvania hebben wel een waarschuwing gegeven door voor het eerst in dertig jaar hun voorkeur uit te spreken voor een Democraat. En die waarschuwing is begrepen: Het Witte Huis lastte nog voor de uitslag definitief bekend werd een presidentiele rondreis door Azie en de Grote Oceaan af. De verkiezingen in Pennsylvania, een staat in het oosten met zo'n twaalf miljoen inwoners en belangrijke steden als Pittsburgh en Philadelphia, werden gezien als een test van de populariteit van de president. Want Bush had zich persoonlijk sterk gemaakt voor de Republikeinse kandidaat Richard Thornburgh die zelfs zijn ambt als minister van Justitie had opgegeven om een senaatszetel te bemachtigen.

Zijn Democratische tegenkandidaat, Harris Wofford, voerde zijn campagne met als belangrijkste thema het falen van het economisch beleid van Bush. Toen Wofford begon, stond hij in de

Vervolg op pag 10

PG van Kanarische eilanden:

Maxwell getroffen door hartaanval

LAS PALMAS - De dinsdag bij de Canarische eilanden verdronken Robert Maxwell is een natuurlijke dood gestorven. Eerste onderzoek heeft aangetoond dat de Britse mediamagnaat kort voor zijn overlijden waarschijnlijk een hartaanval heeft gehad. Dat heeft de procureur-generaal van de Canarische eilanden, die belast is met het onderzoek naar de dood van Maxwell, woensdag tegenover de Spaanse televisie verklaard.

Procureur-Generaal Juan Guerra Manrique onderstreepte dat op de stoffelijke resten van Maxwell geen sporen van geweld zijn aangetroffen. "Het laat zich aanzien dat hij werd getroffen door een soort hart- of hartvatenaanval" , zo zei Manrique. Artsen van het Instituut voor gerechtelijk medisch onderzoek in Las Palmas verklaarden dat zij woensdag met de autopsie zijn begonnen. Een woordvoerder liet echter weten dat een officieel rapport van het onderzoek nog zeker een week op zich laat wachten.

Maxwell werd dinsdagavond bij de Canarische eilanden in zee gevonden. De mediamagnaat werd toen al enkele uren vermist. Maxwell was dinsdagochtend rond half vijf het laatst gesignaleerd, toen hij op het dek van zijn jacht liep. Even later heeft hij de brug nog gebeld om de verwarming wat lager te laten zetten. Pas tegen het middaguur ontdekte de kapitein dat Maxwell zich niet in zijn hut bevond, zoals was aangenomen. De vermissing werd ontdekt doordat de zakenman een telefoontje niet beantwoordde.

De Mirror Group newspapers - een van de onderdelen van het Maxwell media-imperium - meldde woensdag dat de familie van Maxwell wil dat hij wordt begraven in Jeruzalem. Maxwell is een Tsjechoslowaakse jood van geboorte, die aan de vooravond van de Tweede Wereldoorlog wist te vluchten naar Groot-Brittannie.

Een officier van de Israelische inlichtingendienst beschuldigde woensdag Maxwell ervan het witwassen van honderden miljoenen dollars die hij, ondanks een internationaal handelsembargo, heeft verdiend met wapenverkopen aan Iran. De verkopen hadden tussen 1984 en 1987 plaats. De wapens werden vanuit Oosteuropese landen geleverd aan Teheran. De Israelische premier Yitzhak Shamir en de toenmalige Amerikaanse vicepresident George Bush sanctioneerden de leveranties. "Hij (Maxwell) had volledige controle en was volledig op de hoogte over wat er zich afspeelde", aldus de inlichtingenfunctionaris.

Kleinhandel "beschermd" door mafia

ROME - Ruim 85 procent van de eigenaren van kleine winkels, levensmiddelenzaken, restaurants en bars in Italië betalen "beschermingsgeld" aan criminele organisaties.

Dit werd woensdag bekendgemaakt op een bijeenkomst van de Italiaanse belangenorganisaties voor kleine zelfstandigen (FIPE). De organisatie telt 250.000 leden in het hele land. Volgens gegevens van FIPE is de laatste tijd het aantal betalingen van ondernemers in noord-Italië met ruim dertig procent toegenomen, terwijl er voor het zuiden van het land een toename geldt van zeven procent. Maar in zuid-Italië wordt de meerderheid van kleine zelfstandigen al veel langer afgeperst door criminelen. Verscheidene ondernemers vertelden, meestal anoniem, verhalen over bedreigingen en afpersingen. Tot aangifte bij de politie kwam het vaak niet, omdat "ook binnen de structuren van ordetroepen veel rotte appels zitten en informanten werkzaam zijn", aldus een winkeleigenaar uit de provincie Apulie.

Dansen bij blussen van oliebrand

■ *KUWAYTSTAD - Met zang en dans en ander feestelijk vertoon is de laatste oliebrand welke ontstond aan het einde van de Golfoorlog officieel geblust woensdag. In totaal 751 oliebronnen en -velden werden door Irak in de brand gestoken toen men de oorlog aan het verliezen was.*

Hoofd advokatenorganisatie Guatemala:

Rechters doen niets aan kindermoord door leger

GUATEMALASTAD - Het hoofd van een advocatenorganisatie in Guatemala heeft woensdag de nationale veiligheidstroepen ervan beschuldigd verantwoordelijk te zijn voor de moord op zestien straatkinderen dit jaar. Hij verweet bovendien de rechtbanken niets te doen aan "deze afschuwelijke misdaden".

Bruce Harris, directeur van Casa Alianza, die tal van weeshuizen beheert in Latijns-Amerika, verklaarde dat tientallen andere dakloze kinderen in de hoofdstad ernstig verwond zijn door veiligheidsagenten. "En bij de Guatemalteekse rechtbanken ontbreekt de politieke wil om deze misdaden te straffen", constateerde Harris. In één geval werd een dertien-jarige jongen doodgeschopt door vier politieagenten. Maar hun straffen werden door de rechtbank kwijtgescholden, gaf de directeur als voorbeeld.

Ondanks een democratisch gekozen regering hebben de militairen in Guatemala, die de politie controleren, nog steeds enorme politieke macht. Tal van organisaties hebben het leger aangeklaagd wegens grove schendingen van de mensenrechten. Ook ten aanzien van de andere mensenrechten wordt er in Guatemala door militairen en politie met minachting opgetreden.

Ambassadeur Myanmar bij VN:

Winnares Nobelprijs van vrede mag in ballingschap

NEW YORK - Nobelprijswinnares Aung San Suu Kyi, die in Myanmar (vroeger: Burma) onder huisarrest leeft, is in goede gezondheid en mag het land verlaten indien zij besluit in ballingschap te gaan. Dit heeft de Myanmarese VN-ambassadeur woensdag verklaard tegen secretaris-generaal Perez de Cuellar.

Een VN-woordvoerder zei dat Perez de Cuellar de ambassadeur had ontboden om opnieuw op humanitaire gronden te verzoeken om herstel van Aung San Suu Kyi haar vrijheid. De VN wil dat haar familie haar mag bezoeken. Perez de Cuellar had een dergelijk beroep op de Myanmarese autoriteiten eerder gedaan nadat Aung San Suu Kyi de Nobelprijs voor de vrede 1991 had toegekend gekregen.

Perez de Cuellar maakte gewag van de wijdverbeide ongerustheid over haar lot en haar gezondheid, vooral nadat een VN-gezant onlangs haar niet mocht bezoeken.

MOSKOU - Jevgeni Primakov, voormalig adviseur van president Michail Gorbatsjov, is woensdag benoemd tot hoofd van de nieuwe centrale geheime dienst van de Sovjetunie, de opvolger van de ontmantelde KGB.

Jeito Brasil

fine food brasilian style
live music amazon style
happy hours curaçao style
☎ Reservations 657565
Just across from Princess Beach Hotel

♥ try our Monday Style

Abel Arrindell:

Totaalplan voor de jeugd 'must' ter preventie drugs

WILLEMSTAD — **Gezonde en informatieve recreatiemogelijkheden aanbieden aan de jeugd van Curaçao is een 'must' om te zorgen dat een aanzienlijk deel van de jongeren een alternatief vindt voor drugsverslaving of 'de weg van de zelf-destructie'. Exraadslid Abel Arrindell (DP) is van mening dat drugsverslaving op het eiland 'zeer alarmerende' vormen is gaan aannemen.**

In onze gemeenschap wordt al jaren op alle niveaus gesproken over het instellen van allerlei commissies en actiegroepen die zich zouden moeten gaan bezighouden met drugsbestrijding. "Men richt zich daarbij meer op bestrijding dan op preventie", aldus Arrindell. Hij concludeert dat 'als het kalf reeds verdronken is men de put dempt' waarbij hij wijst op de gescheidenis van de bestrijding.

"Het oprichten van een pilot-groep 'misdaadbestrijding' (in 1982), van een ontwikkelingsbrigade, het instellen van allerlei stichtingen en instituten voor opvang van drugsverslaafden (waarvan sommige slechts op papier werden opgericht) toont aan dat de preventie achterwege blijft", aldus de DP-er.

Ook de politionele kant van de zaak heeft al tot veel discussie geleid. "De 'big fish' zouden gepakt moeten worden en de straffen verzwaard." Ook hier lijkt de gemeenschap meer aan de repressieve dan aan de preventieve aanpak te denken, aldus Arrindell.

De stand van zaken opmakende komt de DP-er tot de conclusie dat 'er bitter weinig gedaan wordt aan het verbeteren van een mentale basis bij kinderen, waardoor de jeugd gewapend is tegen 'moreel verval' en invloed van video's en telenovela's.

Jongeren die geen enkele andere mogelijkheid wordt geboden dan de video en de straat kunnen niet voldoende geestelijk ontwikkelen, is de DP-er van mening. Voor velen van de 14.000 jongeren tussen de 15 en 19 jaar dreigt het gevaar van de 'weg van de zelf-destructie'.

Een totaalplan waarvan allerlei recreatiemogelijkheden, sportfaciliteiten en culturele projekten deel uitmaken is een 'must', concludeert Arrindell.

Op de foto v.l.n.r.: mr.F.D. Leo (president-commissaris OBNA), C.Gomez Casseres en E.A.Alvarez jr. (direktieleden OBNA), drs.S.R.Criens (bibliothecaris UNA), dr.R.Silberie (decaan SEF) en dr.V.Marcha (rector-magnificus UNA).

UNA krijgt van OBNA Business Index cadeau

WILLEMSTAD - In het kader van de viering van het tweede lustrum van de Ontwikkelingsbank Nederlandse Antillen (OBNA), hebben commissarissen en direktie besloten een financiële bijdrage te leveren aan de bibliotheek van de Universiteit van de Nederlandse Antillen. De bedoeling is om hiermee bedrijfskundige en economische vakliteratuur aan te schaffen.

In overleg met de Sociaal Economische Faculteit (SEF) is besloten om met deze bijdrage een proefabonnement te nemen op een Business Index -bestand op CD-ROM. Op een dergelijke schijf, kan informatie worden opgeslagen tot een maximum van omstreeks 275 duizend pagina's (600 megabyte). Deze informatie kan alleen worden afgelezen, niet uitgewist nog aangevuld door de gebruiker zelf.

In de Business Index waarop de UNA-bibliotheek zich zal abonneren, worden 988 tijdschriften opgenomen. Met behulp van een computer kan de gebruiker bepalen welke artikelen hij uit deze tijdschriften wil hebben.

In de Business Index is de inhoud opgenomen van de jaargangen die verschenen zijn na 1979. Van de 988 tijdschriften beschikt de universiteit zelf over slechts 37. Indien een verwijzing wordt gevonden naar een artikel waarop de bibliotheek van de UNA geen abonnement heeft, dan kan dit in het kader van het Inter bibliothecair leenverkeer, door middel van een telefax bij andere bibliotheken worden aangevraagd en geleverd.

De Business Index op CD-ROM zal gebruikt mogen worden door zowel studenten, docenten, als andere belangstellenden die in het bezit zijn van een UNA-bibliotheekpas, welke gratis verkrijgbaar is bij de bibliotheek van de universiteit. De UNA zal t.z.t. bekendmaken wanneer de Business Index op CD-ROM beschikbaar is.

Architect Weeber op BMC-symposium

WILLEMSTAD — De Bouwmaatschappij Curaçao N.V. (BMC) organiseert in het kader van haar 40-jarig bestaan een symposium getiteld 'Een nieuw begin'. Vrijdag 15 november 1991 om 14.00 uur zullen alle betrokkenen bij de Curaçaose bouwmarkt in het auditorium van het ITC aanwezig zijn. 'Het leek ons een goed idee om door middel van dit symposium de partijen bij elkaar te brengen en van gedachten te wisselen over onze toekomst', aldus BMC-directeur Johan Vreekamp.

Na een inleiding van vier sprekers die deskundig zijn op het gebied van bouw, planning en projectontwikkeling is er gelegenheid om te discussiëren over de kansen en bedreigingen van de Curaçaose bouw. De bekende architect prof. ir. Carel Weeber geeft na de pauze een voordracht met de titel: 'Waar blijven de monumenten van morgen?'. Ir R.P. Teunisse, area manager voor Interbeton B.V., is voorzitter van het forum.

Prof ir. Carel Weeber die lange tijd op Curaçao heeft gewoond — hij voltooide aan het Radulphus College de HBS-B opleiding — zal tijdens zijn toespraak ingaan op de culturele waarde van moderne gebouwen. Op Curaçao is een groot aantal landhuizen en andere monumenten die gerestaureerd moeten worden. Nieuwe waardevolle gebouwen van deze tijd ontbreken echter.

E. Halabi opent het symposium van BMC met een voordracht over 'De Curaçaose economie in relatie tot projectontwikkeling en aannemerij'. De heer Halabi is directeur van Halabi Holding N.V. en heeft een enorme ervaring in de projectontwikkeling op Curaçao. Hij is initiatiefnemer van de bouw van het ITC en het Sonesta hotel.

Ir E.G. van der Horst zal dieper ingaan op het belang van een gestructureerde planning. De heer Van der Horst is als hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting deskundig op het gebied van ruimtelijke ontwikkeling en planning. 'Het Eilandelijk Ontwikkelingsplan Curaçao als ruimtelijk kader voor ontwikkelingsprojecten' is de titel van zijn voordracht.

Ir R. Pieters, adjunct- hoofd van de Dienst van Openbare Werken (DOW) van het eilandgebied Curaçao, wijdt uit over de verhouding tussen opdrachtgever en aannemer en hun verantwoordelijkheden. De heer Pieters is betrokken bij diverse overheidsprojecten in o.a. de wegen-, utiliteits- en volkswoningbouw.

Laatste spreker voor de discussie is ir. J. Kleyn, directeur van de N.V. Betonbouw. Hij zal ingaan op de rol en de situatie van de aannemer. Bij te verwachten Curaçaose projecten. De heer Kleyn is een autoriteit in de aannemerswereld en vervult bestuursfuncties bij onder andere de Stichting Bedrijfsbelangen Curaçao en Het Curaçaosch Museum.

Na afloop van de toespraken, de discussie en de lezing van prof ir C. Weeber is er voor de genodigden een borrel. De toegang tot het symposium van de Bouwmaatschappij Curaçao is gratis. Geïnteresseerden dienen zich evenwel tevoren op te geven bij Bouwmaatschappij Curaçao, telefoon 376077.

Ook telefoonverkeer lamgelegd

Staking in Venezuela: ALM vliegt niet op Valencia

WILLEMSTAD — **Een algemene vakbondsstaking in Venezuela heeft voor Curaçao tot gevolg dat de ALM-vlucht naar Valencia vandaag niet kon vertrekken en dat er naar alle waarschijnlijkheid geen Aeropostal-vluchten vanuit Venezuela naar Curaçao worden uitgevoerd. Ook telefoonverkeer met het buurland is als gevolg van de staking niet mogelijk, aldus een woordvoeder van Landsradio.**

De vakbonden in Venezuela verzetten zich middels een staking tegen de verhoging van de benzineprijs, een aanpassing van de kosten van levensonderhoud bewerkstelligen en maatregelen om de werkloosheid aan te pakken.

Hoewel de ALM-vluch[ten] naar Venezuela tot van[...] zes uur geen doorg[ang] kunnen vinden zullen [vol]gens woordvoerster Isa B[...]riquez wel de vliegtuig[en] zes uur richting Barq[uisi]meto, Barcelona en Car[acas] vertrekken, die respecti[eve]lijk om 20.30, 20.00 en 1[...] uur gepland staan. De [air] traffic control op de vlie[gvelden] vens liggen allen stil tot [...] uur, zo zei zij, maar z[...] na die tijd weer norm[aal] functioneren.

Het is nog onduidelijk [of] deze staking ook morgen [...] worden voortgezet of d[at] acties op andere d[agen] zullen worden voortg[ezet]. Voorlopig hebben de [...] grootste vakbonden a[l] aangekondigd vandaag [...] internationale vliegha[ven] en de haven van La Gu[aira] te zullen 'lamleggen'.

Socio-culturele invloed toerisme op Curaçao

WILLEMSTAD — De Curaçao Tourism Development Bureau en de UNA organiseren op morgen (vrijdag) en zaterdag een workshop over de socio-culturele gevolgen van het toerisme op Curaçao. Tijdens deze bijeenkomst zullen de resultaten bekend worden gemaakt van een onderzoek dat in 1990 werd verricht onder de lokale bevolking, hotel-werknemers en hotelmanagers.

Het onderzoek, dat een initiatief was van de Economische Commissie voor Latijns Amerika en de Cariben van de VN (Eclac/CDCC). Het Curaçaose onderzoek maakte deel uit van een regionale studie genaamd 'Incorporatie van soci-economische en mulieu aspecten van het toerisme in de Caribische regio.'

Het onderzoek werd op 4 eilanden gedaan en wel Curaçao, Barbados, Trinidad & Tobago en St. Lucia. Tijdens het onderzoek werd een groot aantal aspecten van het toerisme - de gunstig[e] minder gunstige gevolgen [...] rvan - onder de lo[...] genomen en geïnterpret[eerd].

Tijdens de workshop [...] Willemstad zullen drs [...] Blommestein van Eclac [...] dr Acton Camejo van de U[ni]versiteit van de West In[dies] de resultaten uit de doe[ken] doen. De diverse lokale [toe]risme instanties zullen c[om]mentaar c.q. react[ies] kunnen geven. Aan het ei[nd] van de tweede dag zull[en] aanbevelingen en conclu[sies] worden gepresenteerd.

WILLEMSTAD — **De hoofdprijzen van de 2[...] trekking van de Land[s]loterij zijn hed[en] gevallen op de volgend[e] nummers:**

eerste prijs: f.100.000,-: nr 17359
tweede prijs: f.30.000,-: nr 26577;
en derde prijs: f.10.000,-: nr 15738.

Ook oktober zeer droog

WILLEMSTAD — Evenals de rest van dit jaar was ook oktober een zeer droge maand met maar 9.2 mm neerslag. Dat is 89.4% beneden het gemiddelde voor die maand. Van januari tot en met oktober viel er in totaal 153.0 mm regen: dat is 56.9% "te weinig". De meteo maakt bekend dat de cumultatieve regencijfers van Hato aantonen dat dit jaar het droogste jaar sinds 1940 is. Ook was er in oktober opvallend veel wind. De gemiddelde windsnelheid was die maand 13.5 knopen.

De zon scheen vorige maand gemiddeld 7 uur en 56 minuten: 0.9% langer dan normaal. 11 Oktober was de meest zonnige dag met 9 uur en 48 minuten zon.

De gemiddelde temperatuur was vorige maand 28.6 graden C., met een maximumgemiddelde van 32.2 graden. Het warmnst werd het op 9 oktober rond 1 uur 's midags: 34.7 graden. Het koelst was het op 10 oktober rond 7 uur 's morgens: 23.5 graden. De relatieve vochtigheid was in oktober 76.3 %.

Kwaliteitsprijs voor Pepsi-Cola

WILLEMSTAD — Het Curaçaose bedrijf Caribbean Bottling Company heeft voor de vijfde keer de Pepsi-Cola International Quality Award gewonnen. Deze onderscheiding geldt voor het jaar 1990. Ter gelegenheid hiervan organiseert Caribbean Bottling op 12 november voor genodigden een 'sunset cocktail party.' Dan zal tevens de 'award' uitgereikt worden aan directeur Alan Maduro. Caribbean Bottling is de lokale producent van de frisdranken 7-Up, Diet Pepsi, Pop, White Rock, Pepsi-Cola en Mirinda. Bij deze happening zullen van de Pepsi-Cola International North Latin America aanwezig zijn directeur technische zaken Jose Granger en manager technische diensten Cariben Enrique Solorzano.

SEF doet niet mee aan Open Dag UNA

WILLEMSTAD — **De Universiteit van de Nederlandse Antillen houdt aanstaande vrijdag een open dag voor alle leerlingen van het voorgezet onderwijs. De Sociaal Economische Faculteit (SEF) zal echter niet actief deelnemen aan deze dag. Interne strubbelingen, door SEF-decaan dr. Rupert Silberie omschreven als 'normale interne problemen' zijn aanleiding voor de boycot van de open dag.**

De SEF zal overigens wel op andere manieren de toekomstige studenten van haar faculteit inlichten 'echter niet op 8 november', aldus de decaan. Concreet gaat het om een verschil van mening over de structuur van de UNA.

De SEF staat een flexibeler structuur voor waarbij beslissingsbevoegdheden meer in handen van de dagelijkse leiding van de UNA zouden moeten komen; de macht van het college van curatoren moet dus beperkt worden in de visie van Silberie. "Zij staan te ver af van de dagelijkse werkzaamheden van de UNA", is hij van mening. De SEF is overigens de enige faculteit die deze mening is toegedaan.

WILLEMSTAD — Als bijdrage om het eiland te behoeden voor milieu onvriendelijke plastic tassen heeft de Dierenbescherming onlangs denim boodschappentassen op de markt gebracht. De tassen zijn voorzien van een toepasselijke tekst: "Ku e tas aki mi ta koòperà pa yuda tene nog isla limpi!".

Wereldsekretaris Adventistenkerk bezoekt Curaçao

WILLEMSTAD — De wereld-sekretaris van de adventisten kerk, pastoor Ralph Thompson, brengt op 11 november een bezoek aan Curaçao. Hij zal hier ingelicht worden over de ontwikkelingen van de adventisten. Zo zal hij ondermeer een ontmoeting hebben met de volgelingen en pastoors van het advent ziekenhuis en de adventzending, met zetel in landhuis Gaito. De pastoor was 10 jaar geleden voor het laatst in Willemstad. De adventistenkerk telt hier 17 congregaties, hetgeen een grote vooruitgang is met 10 jaar geleden, zo maakt de Netherlands Antilles Conference of seventh-day adventists bekend. De pastoor houdt op 11 november om half 8 's avonds een speech in de adventistenkerk aan de Piscaderaweg. Iedereen is welkom.

PSC-herdenkingsboek



DEN HAAG / WILLEMSTAD — Tijdens zijn verblijf in Nederland heeft Irvin Getrouw, rector van het Peter Stuyvesant College, een exemplaar van de herdenkingsuitgave ter gelegenheid van het 50-jarig jubileum van de school "Onderwijs in de Steigers", aangeboden aan de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen (Papy) Jesurun, die ook oud-leerling van het PSC is. Op de foto het moment waarop Jesurun en Getrouw het boek doorbladeren.

BARQUISIMETO

"Stad van de zonsondergang". Eén van de meest interessante historische steden van Venezuela. De ALM brengt U er twee maal per week, op donderdag en zondag. Retourticket al vanaf fls. 201,=.

Voor meer informatie gelieve kontakt op te nemen met Uw reisagent of met de ALM.

ALM ANTILLEAN AIRLINES

interamo n.v.

adviesbureau voor personeel en organisatie

Zoekt met onmiddellijke ingang voor een periode van 3 maanden een vervangster voor onze

MANAGEMENT ASSISTENTE

voor een nader vast te stellen deel van de werktijd.

U bent o.a. belast met:

- assisteren bij voorbereiding en uitvoering van trainingen, seminars e.d.
- werkzaamheden op administratief en secretarieel gebied
- leveren van een bijdrage aan de samenstelling van documentatiemateriaal op het vakgebied, voor intern en extern gebruik
- meewerken aan acquisitie-activiteiten

Kandidaten dienen aan de volgende eisen te voldoen:

- minimaal HAVO-diploma + opleiding Schoevers
- beheersing van WP 5.1
- zeer goede beheersing van het Nederlands (Engels en Papiaments strekt tot aanbeveling)
- uitstekende mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid
- ruime ervaring

U kunt uw schriftelijke sollicitatie met vermelding van Curriculum Vitae richten aan INTERAMO N.V., Wilhelminalaan 9, tel. 373577, Alhier.

Politie schiet op vluchtende joy-rider

WILLEMSTAD — De beruchte recidivist R.N.M. (27) is gisteren na een achtervolging, in zijn rug onder het rechterschouderblad door een kogel getroffen. Een agent schoot per ongeluk op de voortvluchtige man, verdacht van joy-riding en diefstal, nadat hij weigerde zich over te geven.

De verdachte was eergisteren ontsnapt uit de politiewacht Rio Canario waar hij vastzat wegens joy-riding en diefstal. Door de politie werd hij gesignaleerd in een gestolen auto, waarna zich een achtervolging voordeed die in de buurt van Fuik eindigde.

Daar remde de recidivist krachtig waardoor een politiewagen tegen de gestolen auto opbotste. De voortvluchtige verloor hierdoor de macht over het stuur en kwam tot stilstand tegen een afrastering. Hierna probeerde hij weer te ontsnappen maar inmiddels hadden de agenten de weg geblokkeerd.

Een van hen sommeerde R.N.M. uit te stappen en zich over te geven. Hij greep naar de autosleutels om hem te beletten weg te rijden maar M. trapte op dat moment op de gaspedaal. De betreffende agent sprong weg en op dat moment ging - onbedoeld - zijn pistool af.

De verdachte werd afgevoerd naar het Sehos voor eem medische behandeling en is daarna ingesloten in een politiecel.

WILLEMSTAD — Op 14 november wordt er een telematica seminar gehouden in het ITC, georganiseerd door Setel, Carib TeleConsult en TeleLease. Doel van dit seminar is om de deelnemers, aan de hand van inleidingen en demonstraties, duidelijk te maken wat telematica, vandaag de dag allemaal te bieden heeft.

Dit seminar is geschikt voor directeuren van bedrijven, netwerkmanagers, telecommunicatie managers, projectontwikkelaars, en adviesbureaus en ook voor belangstellenden.

Als internationale sprekers zullen drie deskundigen op het gebied van telematica, de nieuwe dimensie van o.a. integratie van spraak, data, tekst en beeld belichten. Hennie Waalboer, General Manager van Intercai, zal een presentatie houden over facilities management. Verder zal Aad van Diepen, Senior Consultant van Intercai, een voordracht houden over de integratie van diensten in bedrijfsnetwerken. Tjalling Beets, Network Manager bij de Gemeente Zaanstad in Nederland zal als gebruikerskant spreken over het belang van telematica in de Gemeente Zaanstad.

Verder zal als lokale gastspreker optreden Louis Bergman, directeur van de Citco Group. Bergman zal spreken over het gebruik en belang van telematica binnen de Citco Group. Verder zal de heer Dick Erdmann van de Curaçao Stock Exchange het belang van telematica voor de Stock Exchange gaan belichten.

■ *WILLEMSTAD — De pers en statenleden betreden met de projectontwikkelaars het bouwterrein van Sonesta; een veiligheidshelm wordt uitgereikt in het kader van de week van de bedrijfsveiligheid.*

"Curaçao behandeld als stiefkind"

Lio Capriles wil Nederlands geld op tafel voor Sonesta

WILLEMSTAD — Lio Capriles, directeur van Rif Resort n.v. is niet te spreken over de manier waarop de Antillen, Curaçao in het bijzonder, door Nederland worden behandeld als een stiefkind. In augustus zou het rapport al klaar zijn waarin Nederland bekend maakt of het 16 miljoen zal 'bijbetalen' aan het Sonesta-project. "Inmiddels is het tweeënhalve maand later en we horen maar niets", aldus Capriles.

Hij noemt dit op zijn zachtst gezegd 'onbeleefd'. "Je raakt erdoor gedemotiveerd; ik ben moe van het vragen." Volgens Capriles is herhaaldelijk contact opgenomen met de juiste personen in Nederland, maar dan zit er weer een in het buitenland, dan is dit niet in orde, enzovoort.

Lio Capriles luchtte zijn hart gisteren nadat vertegenwoordigers van de pers en statenleden een kijkje hadden genomen op het terrein van Sonesta. Vooraf werd in het ITC een presentatie gegeven, waarbij door insiders een toelichting werd gegeven op de voortgang van het Sonesta-project.

Joan Borrias, projectleider, ging in op het technische gedeelte van het Sonestahotel dat 248 kamers zal tellen. Het hotel, zoals dat nu al te zien is, bestaat uit drie U-vormige gebouwen; het hoofdgebouw in het midden met de opening naar de wegkant toe, de twee andere als scharen van een krab met de opening naar zee toe. Zes kamers worden toegerust met rolstoelfaciliteiten. Verder worden er 8 superdeluxe kamers ingebouwd, de zogenaamde F-suites, hoekkamers met een extra ruim uitzicht.

Via de hoofdingang komen gasten terecht in de lobby midden in het hotel, waar ook de hotelkantoren gevestigd zijn evenals wat winkeltjes en het restaurant. Verder biedt het hotel ruimte voor een casino, ballrooms en een healthcentrum. De ontwikkelaars zijn bijzonder trots op het architectonisch ontwerp van John Olsen. Vooral de openlucht lobby moet in het oog springen, omdat de hotelgasten van daaruit direct het uitzicht hebben op de Caribische zee. De architect heeft voor het oog drie waterniveau's aangebracht, het eerste binnen, vervolgens een trap lager buiten het zwembad, omgeven door whirlpools en met als speciale attractie een poolbar, waarbij de gasten in het water van een borrel kunnen genieten en nog een trap lager: de zee.

Ook landscaping heeft de nodige aandacht gekregen. Op het terrein van Sonesta staat al een deel van de 20.000 planten die in het project worden verwerkt.

BETEKENIS

Freek de Vries deed aansluitend op de technische onthullingen van Borrias, uit de doeken wat het Sonesta project voor economische betekenis heeft voor Curaçao. Bij de uitvoering van het project zijn acht hoofdconsultants betrokken om adviezen te geven over de buiten- en binnenhuisarchitectuur, de landscaping, aircotechnieken etcetera. Drie daarvan zijn lokaal, maar de verdienste die zij in het laatje brengen voor Curaçao is aanzienlijk, aldus De Vries.

Van de acht opzichters die er rondlopen komt er slechts een uit Nederland, de anderen zijn lokaal. Twee hoofdaannemers zijn bij het project betrokken, Netherlands Harbour Works en Croon elektrotechniek b.v., weliswaar buitenlandse bedrijven, maar ze bieden werk aan dertig onderaannemers, waarvan 25 lokale. De andere vijf moesten worden aangetrokken uit het buitenland, om te zorgen voor bij voorbeeld het speciale timmerwerk.

Voor de planten is geheel een beroep gedaan op het buitenland, "omdat Curaçao nog niet is berekend op dergelijke grote bestellingen. Geen enkele kwekerij kon zoveel lokale planten leveren", aldus De Vries. "De keus tussen Venezuela en Florida, is toen gevallen op Florida, omdat de planten daarvandaan van aanzienlijk betere kwaliteit zijn dan in Venezuela."

WERKNEMERS

"Vandaag hebben er in totaal 439 mensen gewerkt op het terrein rond Sonesta", vertelde de Vries, daarmee de grootte van de werkgelegenheid aangevend. Om alle geruchten over buitenlandse werknemers tegen te spreken, rekende hij het publiek voor hoeveel lokale arbeiders in dienst zijn genomen. Van de 439 behoren er 31 tot de staf. Van hen zijn zestien werknemers afkomstig uit het buitenland en vijftien lokaal: blijven er over 408 arbeiders. In totaal zijn 58 van die groep buitenlanders, twintig komen uit de States, de rest komt uit Venezuela, Colombia en Mexico. Worden die afgetrokken van de 408, dan blijven er exact 350 arbeidsplaatsen over voor lokale mensen "en dat is een bijdrage van de economie die groter is dan gedacht."

De materialen, zo moest De Vries toegeven, komen voor een groot deel uit het buitenland, maar wel zoveel mogelijk via de lokale tussenof groothandel.

De spin-off van het hele project is aldus De Vries erg groot. "Van de truck-di-pan tot het rentevoordeel van de banken, wordt er veel geld gespendeerd aan de Curaçaose markt. De schattingen zijn dat 5 procent van de bouwkosten allemaal ten goede komen aan het eiland."

■ *WILLEMSTAD — Tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders van de Aegon/Ennia die in mei plaatsvond gaf de president-commissaris van Ennia Caribe N.V., mr Elmer L. Joubert reeds te kennen dat hij per 1 augustus 1991, na ruim negen jaar, zijn functie zou neerleggen om zich geheel te gaan wijden aan zijn nieuwe taak als docent aan de UNA. Tijdens dezelfde vergadering werd op voordracht van de Raad van Comissarissen, Donald Bakhuis, benoemd tot de nieuwe president-commissaris.*

Door omstandigheden werd het officiële afscheid van Joubert uitgesteld tot 22 oktober jl tijdens een officieel diner dat door zijn ex collega's van de Raad van Commissarissen en de directie van Ennia Caribe N.V. werd aangeboden. Ook de Raadsleden uit het buitenland waren voor deze gelegenheid overgekomen. Onder het genot van een uitstekend verzorgd diner door Maitre Cornelissen (The Wine Cellar) en zijn stafwerd Joubert met diverse toespraken in het zonnetje gezet.

Ennia neemt afscheid van Joubert

Om marktpositie te behouden

CDM en Cubaanse scheepswerf gaan joint-venture vormen

WILLEMSTAD — De Curaçaose Droogdok Maatschappij N.V. (CDM) heeft vergevorderde plannen een joint-venture aan te gaan met de scheepswerf Empresa Nacional de Astillero (ENA) in Casablanca op Cuba. Dit hebben de gedeputeerde van financiën Faroe Metry en algemeen directeur Mario Evertsz van de CDM gistermiddag meegedeeld.

De Cubaanse werf is nog eigendom van de staat. De joint-venture wordt aangegaan op basis van elk vijftig procent. Om de samenwerking te kunnen realiseren zal op Curaçao de holding maatschappij CDM worden opgericht. Daarvan zullen de huidige CDM en de werf op Cuba werkmaatschappijen worden, die door de holding worden ingehuurd. De eilandsraad zal voor 1 januari 1992 het plan moeten goedkeuren.

Door privatisering van dokken en werven in de regio, met name in Mexico en in Venezuela, wordt volgens Evertsz het voortbestaan van het dok op Curaçao bedreigd. Als er niets gebeurt, zal door concurrentie van andere werven het Curaçaose dok de komende drie jaar mogelijk niet overleven, meent hij. Het bedrijf heeft 500 vaste medewerkers en rond 400 ingehuurde werknemers.

Cuba bezit met ENA de meest complete werf van de regio, aldus Evertsz. Er wordt echter niet efficiënt gewerkt. Met de kennis en ervaring van de Curaçaose Droogdok Maatschappij kan daarin verandering worden gebracht. In totaal moeten per jaar aan 45 Cubaanse schepen reparaties worden verricht. Daarvan gaan er nu zes naar Curaçao en 28 naar Europa. De andere worden op Cuba zelf gerepareerd. Door de samenwerking zullen meer schepen op Curaçao kunnen worden hersteld. Om positieve financiële resultaten te bereiken moeten volgens Evertsz jaarlijks meer dan 135 schepen voor reparaties naar Willemstad komen.

De contacten met Cuba bestaan al sinds 1983. Voor samenwerking met het Cubaanse droogdok hadden zich inmiddels ook andere gegadigden aangemeld, waaronder Nederland. De CDM heeft besloten om 'het ijzer te smeden als het heet is' en de contacten om te zetten in daadwerkelijke samenwerking met als doel te overleven en de werkgelegenheid van de ruim 500 werknemers veilig te stellen.

ZWAARWEGEND

Dit argument is voor de eilandelijke overheid zwaarwegend, zo bleek uit de woorden van DP-leider Raymond Bentoera. Een overheidsdelegatie is eveneens meegereisd om zich te overtuigen van het nut van samenwerking. Deze delegatie waar verder Donny Hernandez (PNP), Mayra Coffie (MAN), Chin Behilia (Nos Patria), Lelia Peternella - Pieters Kwiers (PNP) en gedeputeerde Metry deel van uitmaakten, staat uitermate positief tegenover deze ontwikkeling.

Zij bezochten eveneens toeristische en sportprojekten en ziekenhuizen waaruit men opmaakte dat Cuba de komende jaren steeds belangrijker zal worden als vakantieoord, voornamelijk voor Europeanen. "We zullen ernstig rekening met Cuba moeten gaan houden", aldus Lelia Peternella - Pieters Kwiers, de voorzitster van de Centrale Commissie van de eilandsraad.

Gedeputeerde Metry vermelde een gedenkwaardige ontmoeting met Fidel Castro en zei de indruk te hebben dat de communistische leider erg geïnteresseerd was in Curaçao en de samenwerkingsmogelijkheden. Volgens Donny Hernandez hoeft het handelsembargo van de OAS-landen met Cuba niet een sta-in-de-weg te zijn in de economische banden van Curaçao met Cuba. "Ze verkopen daar gewoon cocacola, dus zal het wel meevallen met dat embargo."

Frank Willem (Nos Patria):

"Cuba-delegatie 20 man: duur en sterk overdreven"

WILLEMSTAD — Frank Willem van Nos Patria sneed gisteren in een radio-uitzending het onderwerp van de onlangs gemaakte Cubareis van CDM en overheidsvertegenwoordigers aan waaraan twintig personen deelnamen.

Willem vindt dit aantal overdreven hoog en vraagt zich af of deze reis wel noodzakelijk was. "Net nu de overheid geen cent heeft, gaat men dergelijke dure reisjes maken", stelt hij.

In dezelfde uitzending gaat Chin Behilia, fraktieleider van Nos Patria, in op deze vragen en opmerkingen. "Wij kregen een bijzonder goede behandeling aldaar en kregen gelegenheid diverse Cubaanse ministers te ontmoeten."

Hij kreeg bovendien de indruk dat de Cubanen naar verandering streven maar dat zij dat binnen hun eigen systeem willen realiseren. Behilia zei verder 'onder de indruk te zijn van de toeristische, medische en sportieve mogelijkheden en ontwikkelingen op Cuba'.

Volgens hem was de reis geheel gerechtvaardigd aangezien er grote economische belangen mee gemoeid zijn, namelijk de veiligstelling van de CDM als scheepswerf in de regio.

"De kapitalistische en communistische landen zijn niet meer elkaars rivalen. Er is een nieuw tijdperk aangebroken waarin de economische competentie voorop staat." De ontwikkelingstrein is ook langs Curaçao gereden en wij zijn in deze trein gestapt, verklaarde Behilia.

Aangezien landen als Spanje, Nederland en Frankrijk hebben besloten nieuwe vlieglijnen op Cuba te openen en er steeds meer handelsovereenkomsten met Cuba worden gesloten is het duidelijk dat Cuba meetelt in de internationale economische ontwikkelingen, aldus de fraktieleider van Nos Patria in zijn reactie.

Seminar

WILLEMSTAD — De Nederlands Antilliaanse Diëtistenvereniging organiseert in samenwerking met het Centrum voor Natuurgeneeskunde en Educatie, van 8 tot en met 12 november een seminar met als titel Natuurgeneeskundige dieetleer. Dit seminar wordt gehouden in het Van der Valk Plaza Hotel.

Het seminar is bedoeld voor medici en paramedici, die in hun beroepsuitoefening te maken hebben met alternatieve/ natuurgeneeskundige aspecten van de vo - ding en de voedingsleer. Daarnaast staat het seminar natuurlijk ook open voor andere belangstellenden.

De volgende onderwerpen zullen in het seminar aan de orde komen: Diabetes, Hypoglycemie (laag bloedsuikergehalte) en allergiën (w.o. koemelkallergie), voedseladditieven in relatie tot gedragstoornissen en allergiën en de negatieve gevolgen van een te hoge consumptie van eiwitten (hart- en vaatziekten, diabetes, hoog cholesterol gehalte, hoge bloeddruk).

Belangstellenden voor het gehele seminar of voor een gedeelte daarvan kunnen contact opnemen met de Nederlandse Antilliaanse Diëtistenvereniging, Colonwinkelcentrum unit 36, tel.:626260.

RK-schoolbestuur en pastoors willen nauwer samenwerken

WILLEMSTAD — Op initiatief van het RK-schoolbestuur vond er afgelopen donderdag een ontmoeting plaats tussen het bestuur en pastoors van Curaçaose parochies in aanwezigheid van bisschop Wim Ellis. Doel was te praten over een betere samenwerking.

Het RK-schoolbestuur streeft ernaar om het katholieke aspect op de scholen meer te benadrukken en organiseert sinds enige tijd sessies waarbij hieraan aandacht besteed wordt waarbij men representanten van de kerk wil betrekken.

Op dezelfde dag kwamen eveneens diverse besturen van scholen bijeen om te spreken over de mogelijkheden voor verbetering van het onderwijs. Daarbij waren naast het RK-schoolbestuur ook de Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs, de Vereniging Protestants Christelijk Onderwijs, het Advent schoolbestuur en het bestuur van de Evangelische Broedergemeente aanwezig.

Snel even een kaart kopen en meteen op de post doen?!
Dat kan nu bij Boekhandel Salas. Om het U gemakkelijker te maken kunt U bij ons **postzegels** kopen en wij zorgen ook dat Uw post wordt afgeleverd op het Postkantoor.
BOEKHANDEL Salas
Boekhandel Salas, met de S(alas) van Service.
Fokkerweg 50

Kriebels?
Vlido
dood-gewoon snel
MEMBER CONSALES
Jan Bodegom & Co. N.V.

LOTTO ARUBA
11 November 1991
PROME PREMIO:
Afls. 32.000,-
PA SOLAMENTE
Afl. 3,00
LOTTO ARUBA


Lees - O - Theek Aruba
"onder nieuw management"
biedt U:
Elf Nederlandse tijdschriften wekelijks bij U thuisbezorgd en opgehaald.
Leesmappen verkrijgbaar in verschillende prijsklassen.
Wij bezorgen van Malmok tot San Nicolas.
=
Bel voor vrijblijvende informatie het nummer 32030 's morgens tussen 9.15 - 12.15 uur en 's middags tussen 15.00 - 18.00 uur.
=
Aarzel niet en wordt nu lid van
Lees -O - Theek Aruba


dienst openbare werken aruba
De Regering van Aruba
MAAKT BEKEND:
dat op **22 november 1991 om 11.00 uur v.m.** ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed
Bestek D.O.W. nr. 2, dj. 1991
"Restauratiewerkzaamheden aan de politiewacht Savaneta te Savaneta".
Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 11 november 1991 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Af.250,- per stuk.



Specials geldig 8,9 en 10 nov. 1991

SANTA CRUZ maandag t/m donderdag 8 - 12 uur 14.30 - 19.00 uur
ORANJESTAD maandag t/m donderdag 8 - 1 uur 14.00 - 20.00 uur
PONTON maandag t/m donderdag 8 - 12 uur 14.30 - 19.00 uur
DISCOUNT SAN NICOLAS maandag t/m donderdag 8 - 12 uur 14.30 - 19.00 uur
BOULEVARD Hele week non stop 8 - 20.00 uur

ALLE 5 PUEBLO ZAKEN GEOPEND:
vrijdag: tot 20.00 uur
zaterdag: non-stop 8.00 - 20.00 uur
150 PARKEERPLAATSEN
zondag: 9.00 - 13.00 uur

SLAGERIJ:

Beefsteak	500 gr.	f. 3.95
Sucade	500 gr.	f. 3.25
Porkchop	500 gr.	f. 4.25

BELEG:

Turkey ham	100 gr.	f. 1.30
Roastbeef	100 gr.	f. 2.20
Salami	100 gr.	f. 0.85

SUPERMARKET:

Knorr, caldo de carne	132 gram	f. 1.60
Manzana verde, detergente	1000 gram	f. 3.75
Syfo, tonic water	1 liter	f. 2.05
Volnij ,magere melk	1 liter	f. 1.40
Kellog's corn flakes	18 oz.	f. 3.10

WIJ HEBBEN ELKE DAG HELE GEBRADEN KIPPEN

In Pueblo Boulevard:
Ultra modern bar code systeem.
Aan de kassa wordt U nog sneller afgehandeld door in gebruikname van het ultramoderne barcode systeem. De producten worden niet meer ingetikt doch over een lees element geschoven. U krijgt bij betaling direct Uw kassaslip met alle artikelen en prijzen erop. Het afrekenen van Uw inkopen gaat sneller en opstoppingen worden voorkomen.
Wij hebben ook een "SPEEDLINE" voor minder dan tien artikelen.

BEZOEK ONZE BAKKERIJ IN PUEBLO AAN DE BOULEVARD
DAGELIJKS GROTE KEUZE VERS BROOD EN GEBAK

Uitgebreide sortering drank
In Pueblo Boulevard:
De best gesorteerde
PUEBLO LIQUOR SHOP
Grote keuze in wijnen

Gezellig en goed winkelen bij PUEBLO.

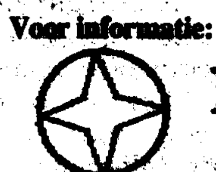
ORANJESTAD — Op de banen van Holiday Inn ging gisteravond met een gezellige bijeenkomst het "international Veterans Tennis Classic 1991" van start. Vanmorgen zijn de wedstrijden begonnen, waarna tot en met zondag iedere dag gespeeld wordt in enkel en dubbel klassen. Tussendoor worden verschillende sociale bijeenkomsten gehouden, zoals vanavond een bbq, morgenavond een gezellige avond optreden van Los [illegible] tosos, zaterdagavond [illegible] dansant met Papite[illegible] Doble Sabor, terwijl [illegible] na afloop van de weds[illegible] de prijsuitreiking [illegible] vindt.



The Food & Beverage Department of Playa Linda Beach Resort has vacancy for
A PURCHASING / RECEIVING CLERK
Requirements:
- MAVO-diploma or MULO with business administration
- Controlling and storing experience
- Purchasing experience
- Food & Beverage knowledge
- Good communication skills
- Responsible to maintain the high standards set forth by Management and Company Policy

For information and appointments please call the Personnel Department Tel. 31000.

NU OP ARUBA!
CLOPAY Garage deuren
Beveilig uw huis en garage met een automatische deur!
Laag in aanschaf,
Laag in onderhoud!
Voor informatie: **WEMA - Ponton** of


NAYO TRADING
Tel. 26897 - Fax 28440
Ook Uw adres voor SATELLITE ANTENNES!



SIMPLY
sunsational!
Departamento di ACCOUNTING di Playa Linda Beach Resort tin oportunidad di trabao pa:
(ASISTENTE) - ADMINISTRATIVO
cu tin:
- M.B.A. a/o
- P.D. "Boekhouden" a/o
- M.A.O. "Administratie"/"Assistent" a/o
- V.W.O./H.A.V.O. "Boekhouden"

Orario di trabao:
Dialuna pa Diabierna: 8.00 a.m. - 4.45 p.m.
Otro abilidadnan
- un persona eficiente
- independiente
- responsable y madura
- abil den computer
- propio transportacion y
- bon colaborador

SEGURO DI ... pa Bo y Bo famia
SEGURO DI BIDA pa empleado
SEGURO DI ACCIDENT pa empleado
PLAN DI PENSION y AHORRO
VACACION 15 dia na inicio ...
Adicional 4 dia off CASUAL ...
COMPENSACION pa CUMINDA
RECONOCIMIENTO
BONUS di Pasco
CAFETARIA atractivo
ACTIVIDADNAN pa empleado
Plan di CRECEMENTO den trabao
Oportunidad pa worde PROMOVE ...
SUN RESORTS
Y PRONTO ... PLAN DI VIVIENDA PA EMPLEADO

Pa mas informacion y aplicacion, yama Tel.: 31000 - ext. 807

Nou,
service
van
Bancomatico
ook op
San Nicolas

Service 24 uur per dag - 7 dagen per week
Als U nog geen kaartje heeft, haalt dan een inschrijvings formulier bij één van onze kantoren


Caribbean Mercantile Bank N.V.
Uw vriendelijke en betrouwbare bank

AGENDA ARUBA

BOLS
ême de Cacao
Brown
has a rich velvety
cacao flavour.

TOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 0-17.30 uur; zaterdag gesloten.

EFOON: 24333. Voor spoedgevallen kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. boy 127-257.

TELEFAX: 22368.

KREK. nr 10.815.445 Banco di be.

ITIE: 100

RMCENTRALE: 115

KERTJES verschijnen op dinsdag en en kunnen iedere dag tussen 08.00-0/14.00-17.00 uur worden opgegeven; ve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die aandag en donderdag vóór 10.00 uur en zijn, kunnen de dag daarop (dus dag en vrijdag) verschijnen.

COPEN
VE-IN: 20.30 uur **The Naked Gun: The ll of Fear** (comedy, 14 jr.).

****

ICA (nachtdienst)
o brug: Del Pueblo, tel.:21253.
e di brug: San Lucas.

****

HTREGELING DOKTOREN
18.00-07.00 uur):
estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki dert, Paradera en Sta Cruz: dokter J. , Madiki Kavel 23, tel.: 28017.
Chiquito, Savaneta en San Nicolas: r J. Tromp via Centro Medico San es (tel.: 48833) of via Alarmcentrum).

****

R BRANDGEVALLEN, ongelukken of of ander ongeluk, gelieve Alarmcen-op te bellen, **tel.: 115.**

****

TRO MEDICO CARABOBO (Enge-raat 7, tel.: 21777): de wachtheeft .G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

U lest Uw dorst het best met


ok uitstekend om te mixen.
estel bij Uw kruidenier.
Victoria Bottling Company

GELE KRUIS ARUBA
ELINGENBUREAU (Koningstraat 22, 444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-uur.

te Paradera (tel.: 25543) van .00 uur; dinsdag: San Nicolas Noord (23425) van 08.00-11.00 nsdag: Santa Cruz 28288) van 1.00 uur; donderdag: Dakota , Oranjestad (23168), Savaneta 020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

ORMATIECENTRUM KONINGIN WIL-LMINA FONDS (voor de kankerbestrij-g op Aruba): geopend van maandag t/m g van 08.30-11.30 uur - J.E. Iraus-plein 3 (juist achter de pastorie van njestad).

****

COTICS ANONYMOUS HELPLINE: 38969 (24 uur per dag).

****

S-HOTLINE: **Vragen? Bel dan 23040/ 52 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.**

****

APRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.:): geopend op dinsdag, woensdag donderdag van 14.00-18.00 uur voor chtingen omtrent preventie alcohol/ gebruik.

****

NESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. 1029, tel.: 27808/48124.

****

ELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Cartoons; 18.45 n Alto; 19.15 Showbizz Today; 45 C.I.F.E.P.E.; 20.00 Telenoticias; 30 Gobiernu ta Informa; 21.00 CNN rnational News; 21.45 Movie: The rthing; 23.30 Sports Tonight; 24.00 .

******

Kwaliteits foto's


Uitsluitend bij:
Checkpoint Color
- Columbusstraat
- Port of Call
- Playa Linda

DONDERDAG
VERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke rkdag van 10.00-12.00 uur en zondag n 11.00-12.00 uur in de protestantse k.

SEO HISTORIKO ARUBANO: openings-m maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

REAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWE-KSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, helminastraat 19): iedere werkdag van 30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk spraak te maken via tel.: 23145 of 111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke andag en donderdag van 09.00-12.30 gelegenheid om produkten te kopen in oude gebouw van Bibito Pin, t/o protes-tse kerk, Piedra Plat.

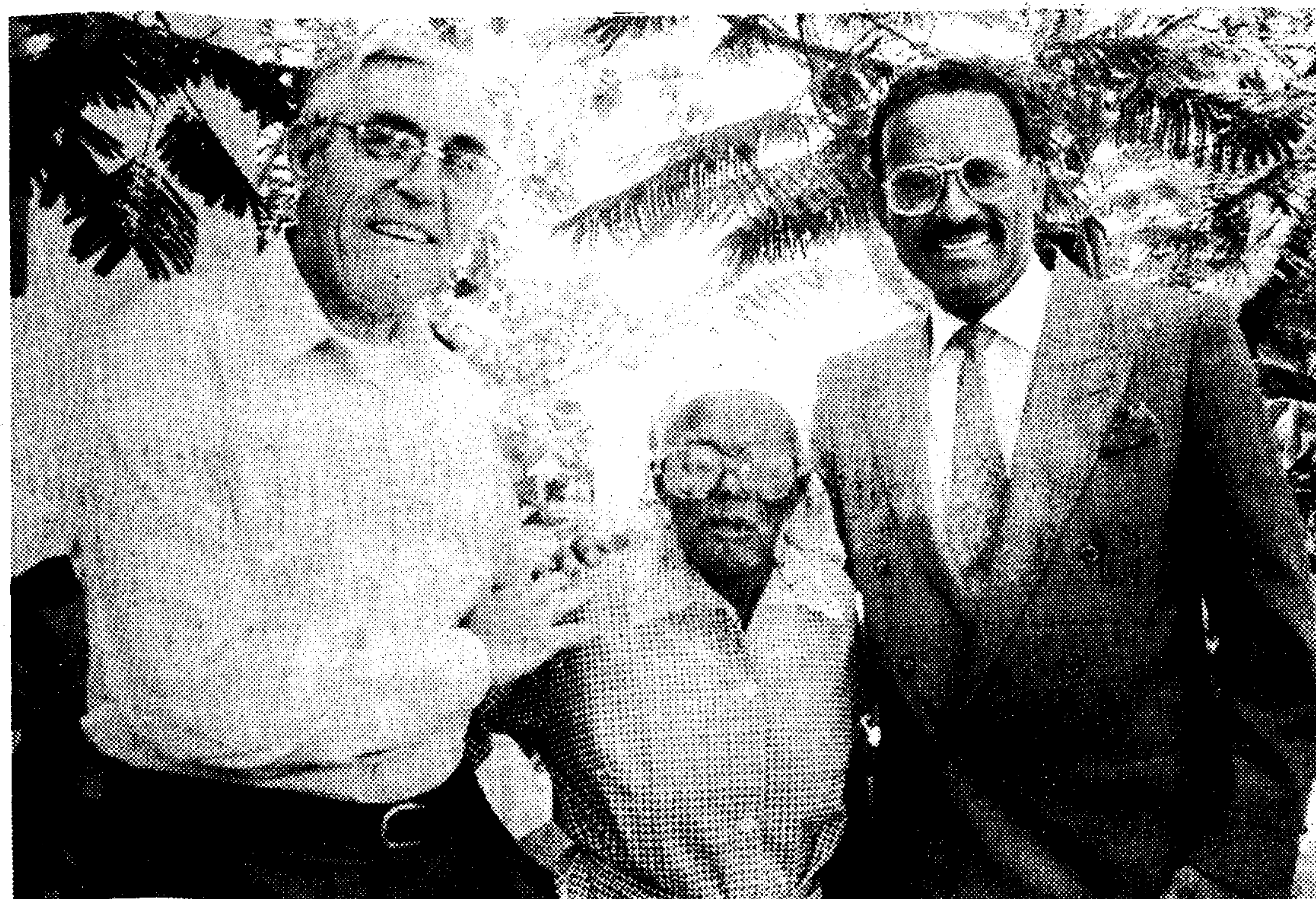
"Niet zeuren, maar beleid formuleren"

ORANJESTAD — PPN-leider Eddy Werleman stelt in een verklaring dat de regering Oduber in plaats van de hotels met gasten te vullen maar blijft "zeuren" over wat de regering Eman volgens hen heeft nagelaten. In plaats van ervoor te zorgen dat meer Arubanen naar Aruba terugkeren blijft de regering Oduber zeuren dat de regering Eman niet voor voldoende huizen heeft gezorgd. In plaats van te zorgen dat er een behoorlijk en verantwoord toelatingsbeleid komt blijft regering Oduber zeuren van de vorige regering is dat buitenlandse arbeidskrachten aangetrokken moeten worden.

Uitvoerig staat Werleman dan stil bij de kwestie toelatingsvergunningen waarbij ook het feit dat een collega statenlid dit daar ook mee bezighoudt, vele vraagtekens oproept. Met nadruk stelt hij dat de PPA niet tegen vreemde arbeidskrachten is, maar dat er wel een verantwoord en degelijk toelatingsbeleid moet bestaan. Voorts dient er ook een programma te komen waarbij deze buitenlandse arbeidskrachten vertrouwd met Aruba kunnen geraken.

"Als men buitenlandse arbeidskrachten toelaat", aldus Werleman, "dan moet men er zeker van zijn dat ze komen om te werken en niet om met minder goede bedoelingen naar Aruba komen. Een buitenlandse arbeidskracht moet in de gelegenheid worden gesteld kennis te maken met levenswijze en andere omstandigheden van Aruba en haar bevolking. Hij moet in staat zijn dezelfde gastvrijheid en hartelijkheid te tonen die dankzij de Arubaanse bevolking Aruba groot en bekend hebben gemaakt. Belangrijk is het bijvoorbeeld als hij in de toeristische sector gaat werken hij Engels kan spreken. Op dit gebied heeft de huidige regering geen enkel initiatief genomen", aldus het PPN statenlid. Hij waarschuwt wel dat op het kleine Aruba geen overvloed van vreemdelingen moet komen hetgeen de sfeer op den duur kan beïnvloeden.

Sjon Ca 101 jaar



■*DAKOTA — Op hartelijke wijze vond gistermorgen de huldiging plaats van Carmen Ansermo — beter bekend als Shon Ca — die haar 101ste verjaardag vierde. Shon Ca, die nog iedere dag in haar huis aan de Cashustraat actief bezig is — kreeg een aubade en vele gelukwensen. Onder hen bevonden zich AVP statenlid Watty Vos die met Shon Ca nog een dansje maakte en de pastoor van Dakota Pater Bouwman.*

Ouders bijeen

ORANJESTAD — Aanstaande dinsdagavond om half acht wordt in de lerarenkamer van het Colegio Arubano een bijeenkomst voor ouders van leerlingen van het Colegio gehouden. De ouder-commissie zal verslag van haar werkzaamheden uitbrengen terwijl een nieuw bestuur moet worden gekozen. Uit de verslagen zal blijken dat een oudercommissie voor het Colegio een goede zaak is.

SANTA CRUZ — Op het veld van Estrella te Papilon organiseert het Koningin Wilhelminafonds voor de kankerbestrijding op Aruba aanstaande zondag van tien uur 's morgens tot zes uur in de middag een gebakverkoop en vlooienmarkt. Tevens wordt door Estrella een voetbal knockout georganiseerd.

Grootste speelhal van Caribbean

Royal Cabana Casino gaat in december open

ORANJESTAD — "Royal Cabana Casino, Aruba's nieuwste speel-, dining- en ontspanningscomplex, met het grootste casino van de Caribbean zal 15 december aanstaande officieel haar deuren openen", aldus verklaarde casino manager Ruben Schwengle. Het Royal Cabana Casino behoort bij Aruba's nieuwste hotel La Cabana All Suite Beach resort". Wij willen dat onze gasten en timeshare eigenaren ervaren dat het Royal Cabana Casino meer is dan een speelhuis", merkte Hal Williams directeur van de La Cabana operations op. Daarom zijn in dit complex drie kwaliteits restaurants en een 600 plaatsen theater gevestigd.

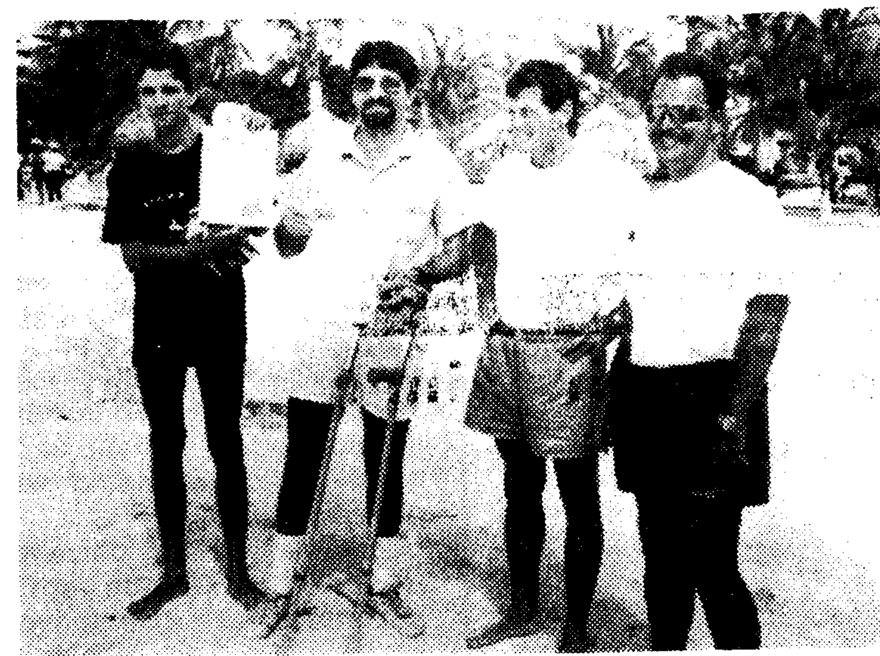
Met 1300 vierkante meters aan speelruimte is dit het grootste casino, ondermeer met 33 speeltafels, 225 slot machines, drie restaurants, theater met showroom. Onze staf is zodanig getraind dat zij de nieuwe spelers helpen en de veteranen spelers met respect behandelen. Wat de speeltafels betreft zijn er: 14 blackjack, 2 poker tafels, 2 baccarat, 5 roulette, 4 Caribbean stud, 2 craps, 2 grote baccarat en twee paardren machines.

Iedere avond zijn er shows met optredens van artiesten uit Las Vegas en Broadway, terwijl in de restaurants Italiaans zeevoedsel en steaks met salade worden geserveerd. Floormen dragen zwarte tuxedos, pit bosses grijze tuxedos, shiftmanagers burgundy tuxedos en dealers dragen zwarte broeken met een lichte pink shirt. Ruben Schwengle is directeur van het casino. Deze Arubaan kan gezien worden als een veteraan op dit gebied. Hij begon jaren geleden als dealer in het Aruba Caribbean casino, na vijf jaar ging hij naar King casino in het Holiday Inn, waar hij negen jaar werkte als floorman en casino coördinator.

In 1977 werd hij in het casino van Concorde hotel assistent manager om dan in 1987 casino manager te worden. In juni 1991 ging hij van Concorde naar de Royal Cabana casino. Inmiddels heeft La Cabana haar Health Club met squash, racquet ball en aerobics center officieel geopend met Miriam Trejo-Baiz als manager. Zij werd op Aruba geboren, studeerde in de Verenigde Staten en behaalde daar haar BA in physical education alsmede haar master degree in physical education aan de Texas Women's University in Denton Texas.

Zij werkte zeven jaar voor de Dallas Health clubs als assistent director. Zij keerde terug om haar ervaring en kennis hier beschikbaar te stellen. De health en racquetclub in La Cabana heeft: twee squash banen, twee racquet ball banen, gymnasium, gewicht kamer, twee saunas, dames en heren lockers en showers, massage parlor en beauty salon en een speciale 15.000 dollars Gerstung aerobics vloer. De healthclub is open voor timeshare eigenaren en resorts gasten, alsmede een beperkt lidmaatschap voor lokale mensen.

Gehandicapte behaalt duikdiploma



■*ORANJESTAD — Bij Red sailsports trok de duik van de gehandicapte John de Vries en zijn veertien jarige zoon Ricardo alle aandacht. Zij maakten de laatste duik van hun opleiding onder toeziend oog van hun instructeur Stephen Creamer en kregen daarna van operation manager Gary Smith hun diploma uitgereikt.*

John de Vries, die zwaar gehandicapt is, heeft reeds eerder laten zien wat met wilskracht en doorzetting ook voor gehandicapten op velerlei gebied tot de mogelijkheden behoort. Begrijpelijk dat niet alleen vader en zoon, maar ook de staf van Red Sail sport erg trots waren op dit bereikte resultaat.

Uit zee geschoten

ORANJESTAD — Tijdens een patrouillevaart van de politieboot PB-1 werden de Venezolaanse vissersboten "Mediterano", "Tirreno", "Americo Vespuccio" en "Hermila" allen varende onder Venezolaanse vlag in Arubaanse wateren aangetroffen. Zij waren ongeveer tien mijlen uit de kust van Aruba aan het vissen. Zij kregen opdracht de Arubaanse wateren te verlaten doch stoorden zich niet aan het bevel en gingen door met vissen. Door het personeel van de PB-1 werden daarop met een karabijn drie waarschuwingsschoten gelost, waarbij het verzoek zonder uitstel te vertrekken werd herhaald. Toen de vissers in de gaten kregen dat er geen spelletje werd gespeeld besloten zij zonder uitstel de Arubaanse wateren te verlaten.

BASKETBAL
(Copa ASU-60)
19.30 uur Hyatt vs Coastal Flames; 20.30 Chinese Ling & Sons vs Quisqueya Springfield - banen CB Brazil.

****

Voorrang op de rotonde

ORANJESTAD — Ter hoogte van de rotonde bij het Cas di Cultura zijn in verband met verkeerswijzigingen twee nieuwe verkeersborden geplaatst. Op de Vondellaan pariba Talk of the Town staat een "stop" bord, voor het verkeer dat uit San Nicolas komt staat een bord dat men een voorrangs kruispunt nadert. Het ligt in de bedoeling van de overheid om de gehele verkeerssituatie op de rotonde te gaan veranderen.

Op het ogenblik is het zo, dat op de rotonde geldt "rechts gaat voor". Overal ter wereld is het nu echter zo dat het verkeer op de rotonde voorrang heeft, hetgeen op Aruba eveneens het geval zal zijn. Dit houdt in dat al het verkeer dat in de richting rotonde komt voorrang dient te geven aan het verkeer dat zich op de rotonde bevindt. De borden werden bij wijze van proef geplaatst in verband met een opname voor TeleAruba om de telekijkers via de TV over deze wijzigingen voor te lichten.

Via de communicatiemedia zal worden bekend gemaakt wanneer de verkeersveranderingen van kracht worden. Experts zijn van mening dat de circulaire van het verkeer met deze veranderingen vlotter zal verlopen.

LIMA - De president van Peru, Alberto Fujimori, heeft de minister van Sociale zaken, de advocaat Alfonso de los Heros, woensdagbenoemd tot premier.

Daarmee kwam een eind aan een kabinetscrisis die een week duurde, sinds het verrassende aftreden van premier Carlos Torres y Torres Lara. De laatste tijd wordt het land geteisterd door bloedige guerrillaanslagen waarbij tientallen doden zijn gevallen onder de burgerij.

Bridge

ORANJESTAD — Uitslag vier tallen kampioenschap. Team Marapin vs team Reeve 22-8; team Haupt vs team Nijkamp 21-9.

Uitslag premie paren drive. Boven de 50% eindigden: ds. Abadie Ruix 54.28%; mevr. Flanegin, hr. Jacobusse 52.50%; echtp. Nierop 51.70%; mevr. V. Vliet, hr. Overeem 51.42% en ds. De Kort Aal 50%.

Avia Air piloot terug

ORANJESTAD — Uit Punto Fijo is gistermiddag de Avia Air piloot Rupert Richards op de Arubaanse luchthaven terug gekeerd. Het Avia Air toestel dat sinds zijn aanhouding in Venezuela aan de grond werd gehouden wordt vandaag op Aruba verwacht. De piloot werd enige dagen in Coro vastgehouden nadat een halve shag in zijn vliegtuig werd gevonden dat door de autoriteiten voor marihuana werd aangezien.

In kringen van de Avia Air directie bestond de indruk dat men echt "iets" zocht om het toestel te kunnen vasthouden, nadat Efi Tromp bij de autoriteiten zijn beklag had gedaan over de behandeling die hij eerder had gekregen. In eerste instantie werd het toestel tweemaal onderzocht zonder dat iets gevonden werd. Van de Nederlandse ambassade werd veel medewerking ondervonden.

Inmiddels werd niets meer gehoord van piloot Loor die gedwongen werd met een Avia Air toestel naar Colombia te vliegen en daarna weken later kans kreeg naar Aruba terug te keren. wel is bekend dat Loor reeds enige malen zou hebben gezegd dat hij niet meer voor Avia Air wil vliegen.

Stimaruba weer van de grond

ORANJESTAD — In Cas di Cultura vindt volgende week donderdagavond om half acht de oprichtingsvergadering van Stimaruba plaats. In het verleden heeft al een groep Stimaruba bestaan die zich bezig hield met natuurstudie en natuurbescherming op Aruba. Deze draad willen de initiatiefnemers weer oppakken.

Het is de bedoeling om op deze avond na te gaan naar welke aktiviteiten de meeste belangstelling uit gaat. In elk geval zullen er wandelingen georganiseerd blijven worden maar daarnaast zijn er ideeën over de oprichting van een studie groep, een tijdschrift, aktiviteiten voor jongeren en kinderen enz. Wellicht kunnen donderdagavond de eerste groepen al gevormd worden.

Ook zal de Bubali plas-actie besproken en bekeken worden wat de taak en opstelling van Stimaruba moet zijn bij dit soort akties. Van degenen die zich als lid willen inschrijven wordt tien florin per gezin gevraagd om uit de eerste kosten te komen. Scholieren betalen vijf florin. Verder zullen er Stimaruba shirts, Stinapa boekjes en de nieuwe FANAP kalender te koop zijn.

Ook zal een natuurfilm over Aruba vertoond worden. Iedereen die verder iets kan meenemen om aan anderen te laten zien wordt daartoe uitgenodigd. Gedacht wordt aan vondsten zoals schelpen, schedels enz., maar ook foto's, boeken, gedichten enz. Belangstellenden die niet op deze avond kunnen komen kunnen contact op nemen met onderstaande personen: Olinda van der Linden-Rasmijn Urataca 6 telefoon 26019 of Dirk Jan Boerwinkel Barcadera 9A telefoon 22061.

Albanië voorkomt kapen schepen

BELGRADO - Het Albanese leger heeft dinsdag en woensdag in de haven Durres ten westen van Tirana honderden mensen verhinderd schepen naar Italië te kapen. In Albanie wordt op het ogenblik allerwegen gestaald als gevolg van ontevredenheid over het ontbreken van voedingsmiddelen en andere basisprodukten.

Bonn vraagt weer om Honecker

BONN - De Duitse regering heeft nieuwe stappen ondernomen om Moskou over te halen tot uitwijzing van Erich Honecker, de voormalige communistische leider van de DDR. De Duitse ambassadeur in de Sovjetunie, Klaus Blech, heeft het verzoek van Bonn zowel aan de Sovjet- als aan de Russische autoriteiten overgebracht.

Compack in de prijzen



■*ORANJESTAD — Zoals de Amigoe reeds berichtte was Compack Aruba bijzonder succesvol op de internationale slagersvak tentoonstelli g, waaraan veertien landen met 4800 produkten deelnamen. Alle zeven deelnemende produkten van Compack vielen in de prijzen: driemaal goud, driemaal zilver en eenmaal brons.*

De directeur van het Aruba Huis Boy Simons was bij de prijs-uitreiking aanwezig waarbij ook aanwezig waren directeur Consales Aruba, Patrick Paris, Tom Brandts manager Compack Aruba en Herman Quast Compack Curaçao. Vanmiddag werd de pers in de gelegenheid gesteld de bekroonde producten te proeven terwijl de personeelsleden van Compack die met hun inzendingen een prijs wonnen een diploma werd uitgereikt.

PLUS 10

SEARS CHRISTMAS CATALOGS
AND
J. C. PENNEY CHRISTMAS CATALOGS
NOW IN STOCK!!

Pick yours up fast, so YOU can order unique gifts in time!

See us at Caya Betico Croes 162
Telephone 29001

ANDECO
REAL ESTATE NV
Margrietstraat 3, Oranjestad - Aruba
Telephone: (297-8) 27373/27676 - Fax.: (297-8) 28664

TE KOOP
te Ponton
MOOI HUIS

van twee verdiepingen, met een porch voor, zit-/eetkamer, keuken, 5 slaapkamers, 2 grote badkamers waarvan één met ligbad. Een mooie ruime balkon met prachtig uitzicht op de zee, aparte meidenkamer, grote tuin met bomen en planten. Rustige buurt en vlak bij Oranjestad. Het huis is direkt beschikbaar.

DOW
dienst openbare werken aruba

De Regering van Aruba
MAAKT BEKEND:

dat op 25 november 1991 om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed:

Bestek D.O.W. nr. 24, dj. 1988
"Verbouwings- en restauratiewerkzaamheden aan het voormalig Laboratoriumgebouw aan de Avicenastraat te Oranjestad.".

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 8 november 1991 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Af.250,- per stuk.

LA CABANA
beach and racquet club
A R U B A

"WHERE THE WINNING NEVER ENDS"

TAKE A STEP TOWARDS SUCCESS!

ROYAL CABANA CASINO is now interviewing applicants for the following positions:

SURVEILLANCE OFFICER:
— Experience in different Casinogames
— Some experience in Surveillance

SLOT TECHNICIAN
— MTS Electronic education

SLOT ATTENDANTS

F&B DEPARTMENT:
HOSTESS WAITERS/WAITRESSES
BUSPERSONS
Also accepting applicants for Food & Beverage Service to work part-time basis.

FOOD PRODUCTION:
ROUND COOK
FIRST COOK
SECOND COOK
COOKHELPER
GENERAL UTILITY

CLEANING DEPARTMENT:
CLEANERS

APPLY AT: Personnel Department
La Cabana Beach and Racquet Club
L.G. Smith Blvd. 250
Tel. 39000

CTO brengt bezoek aan Aruba



ORANJESTAD — *Minister voor Toerisme ing Eddy Briesen heeft de Caribbean Tourism Organization (CTO) verzocht een analyse te maken van de economische impact die het toerisme op Aruba heeft. Met deze analyse worden de verschillende facetten uitvoerig belicht. Hiervoor is een CTO delegatie naar Aruba gekomen die haar opwachting bij minister Briesen maakte. Er werd met een groot aantal instanties vergaderd om de nodige gegevens bijeen te krijgen.*

Overheid wil niet reageren op ATIA

ORANJESTAD — Uit de ATIA News blijkt dat men in kringen van deze organisatie nog steeds ontevreden is over het feit dat er door de regering geen aandacht wordt besteed aan een gesprek met de ATIA. In september werd gereageerd op de overheidsplannen om belangrijke veranderingen in de cessantia wetgeving in te voeren, die voor vele bedrijven grote schade kunnen opleveren. ATIA vroeg vergeefs een gesprek met de ministerraad. Reeds in juli werd een gesprek gevraagd en dit verzoek eveneens vergeefs, in september herhaald.

Ook de fractieleiders in de Staten reageerde niet op een uitnodiging voor een gesprek met de ATIA. In kringen van de ATIA is men de mening toegedaan dat de politici de gevaren niet beseffen van de veranderingen in deze wet. Men heeft niet de moed openlijk hierover te praten. ATIA is het niet eens met dat gedeelte van het ontwerp dat een werknemer moet worden betaald zelfs als hij vrijwillig ontslag neemt. Verschillende bedrijven overwegen pensioenregeling voor hun personeel ... werp.

De Ruyter krijgt ongelijk

ORANJESTAD — De eisen van Jan de Ruyter in de Plantationbay/Transcedence zaak werden door de rechter niet toegewezen. Zoals bekend wilde de De Ruyter niet dat een vergadering van Transcedence doorgang vond terwijl hij eveneens wenste dat de besprekingen met Marriott werden stopgezet. In zijn overwegingen stelde de rechter dat De Ruyter zelf verklaarde dat hij als directeur van Plantationbay was afgetreden en dat toen Liew tot directeur werd benoemd. De Ruyter had daarover bewees De Ruyter dat hij van deze benoeming op de hoogte was. Nergens vond de rechter dat De Ruyter tegen deze benoeming was. De rechter wees erop dat volgens de statuten tijdens een algemene vergadering van aandeelhouders men De Ruyter van zijn directeurs post kan ontheffen en iemand anders benoemen.

Voorts was de rechter van mening dat de besprekingen met Marriott niet gestopt kunnen worden. Partijen zijn het niet eens met elkaar en dat zal reden ... Plantationbay moet de vrijheid hebben om over zijn directeur te beslissen. Mede op die gronden werden alle eisen van De Ruyter afgewezen en werd De Ruyter veroordeeld in de kosten van het geding.

TE KOOP

Een Toyota Landcruiser kleur: zwart, bouwjaar: 1989 km. stand: 18.500, Fiber top, airconditioned, am/fm radio cassette deck.
Afl. 25.000,=
Bel: 34950 tussen 08.30 en 17.00 uur.

Half miljoen kinderen met ziekte geboren

AIDS: Ramp voor Afrika

WASHINGTON - De immuunziekte AIDS verspreidt zich snel in Afrika. In veel delen van het continent is het de belangrijkste doodsoorzaak, zo heeft een Amerikaanse functionaris woensdag verklaard.

"HIV/AIDS, dat al de belangrijkste doodsoorzaak is in enkele stedelijke gebieden in Afrika, breidt zich nu uit naar het platteland. Tegen het eind van de eeuw kan het de belangrijkste 'moordenaar' zijn van jongeren en volwassenen van middelbare leeftijd", aldus Richard Cobb voor de subcommissie-Afrika van het huis van afgevaardigden. "In de komende decennia kan AIDS verder leiden tot de dood van baby's en kinderen in Afrika", zei Cobb die verbonden is aan de regeringsorganisatie voor Internationale ontwikkeling.

Janet Museveni, de vrouw van president Yoweri Museveni van Uganda, zei dat ongeveer anderhalf miljoen Ugandezen aan AIDS lijden. Dat is bijna tien procent van de bevolking. Het effect van AIDS in Uganda is rampzalig, vooral voor kinderen, zei ze.

Volgens Cobb zijn meer dan zes miljoen inwoners van Afrika besmet met het AIDS-virus, en worden vijfhonderdduizend kinderen met AIDS geboren. "Tegen het eind van de jaren '90 zijn nog eens tien miljoen of meer kinderen geïnfecteerd".

DOW
dienst openbare werken aruba

De Regering van Aruba
MAAKT BEKEND:

dat op 22 november 1991 om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed

Bestek D.O.W. nr. 4, dj. 1989
"Bouw toiletten bij voormalig verpleegstersflat te Oranjestad".

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 11 november 1991 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Af.200,- per stuk.

Croes weer op re...

ORANJESTAD — MEP-secretaris voor buitenlandse aangelegenheden Rudy Croes is voor zijn partij weer op reis gegaan. Ditmaal met spoed voor een vergadering van politieke partijen van Latijns Amerika (COPPAL) die in Puerto Rico bijeenkomen om de kwestie van de president van Haïti te bespreken. De verdreven Haïtiaanse president Aristide wordt eveneens in Puerto Rico verwacht.

Na de vergadering in Puerto Rico reist Rudy door naar La Paz ... waar hij deelneemt aan vergadering van de S... Democraten in Latijns-Amerika en de Caribe (SI...) waar ook de problem... Haïti centraal staan.

Voorts zullen resoluties den opgesteld die ... Sociaal Democraten Internationaal (SI) zullen worden geboden. Secretaris ge... van de SI Luis Ayal... secretaris SICLAC Jos... Gomes te samen met ... Croes vormen de com... om één en ander ger... maken voor de bijeen... van SI.

Zware straf voor Franse racisten

NICE - Een franse neo-Nazi is woensdag door de rechtbank in Nice tot achttien jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens verscheidene bomaanslagen op tehuizen voor buitenlanders aan de Franse zuidkust, waarbij in 1988 een dode viel en vijftien mensen gewond raakten. Nicolas Gouge is schuldig bevonden aan vijf aanslagen. Drie medeplichtigen kregen celstraffen opgelegd tussen acht en veertien jaar. De zeventig-jarige ideoloog van de groep, Gilbert Hervochon, is vorige maand wegens medeplichtigheid tot vier jaar gevangenisstraf veroordeeld. Tegen hem had de openbare aanklager vijftien jaar geeist.

Communism... verboden

MOSKOU - De Com...nistische partij van de B...jetunie is definitief ... boden in de Russische f...ratie. De partijbezitti... zijn staatseigen... geworden. Hiertoe h... de Russische presid... Boris Jeltsin woensdag... decreet besloten. ... decreet werd uitgev... digd aan de vooravond ... de verjaardag van de O... berrevolutie, op ... november.

SETAR
SERVICIO DI TELECOMUNICACION DI ARU...
SEROE BLANCO
P.O. BOX 13 - ORANJESTAD, ARUBA

KENNISGEVING

De Servicio di Telecommunicacion di Aruba SETA... maakt haar abonnees erop attent dat de laat... betaaldag van de rekening over de maand okto... 1991 valt op

MAANDAG 11 NOVEMBER 19...

Indien U als abonnee deze rekening nog niet he... ontvangen, wordt U vriendelijk verzocht op ... hafen.

Tevens wordt U erop gewezen dat alle betalingen ... de bank op 11 november 1991 gedaan na 12 uur ... middags afgestempeld worden met de datum ... november 1991.
U gelieve dan nog diezelfde dag op ons kantoor ... Hendrikstraat te laten verifiëren dat de betaling op ... november heeft plaatsgevonden.

Voor betalingen verricht na 11 november 1991 zal A... 10,- aan administratiekosten in rekening wor... gebracht.

Dit geldt ook voor de abonnee's die een aanmel... (betreffende gesprekken via operator en collect ca...) hebben gekregen voor telefoonnummer beginne... met nummer 2.

Ter voorkoming van ongemak wordt U verzocht ... betalingen tijdig te verrichten.

ARUBA DAILY
ENTERTAINMENT

Aruba's Best-Loved Imported Wine
RIUNITE ON ICE
Mercurius Trading Company

VANAVOND GEZELLIG UITGAAN?
CATTLE BARON
RESTAURANT
Steak and Seafood Restaurant
Diner 6 p.m. - 11 p.m.
L.G. Smith Boulevard 228
Tel.: 22077.

CAFE the plaza
PROBEER ONZE DAGHA...
ELKE DAG EEN ANDERE
VOOR MAAR F. 14.00
Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 ...
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Harbourtown.

Drive - In:
Today at 8:30 p.m.
CAR CRASH
"THE NAKED GUN"
2 1/2 :
"THE SMELL OF FEAR"
comedy 14 yrs.

LUCRATIEVE MILJOENEN GAAN AAN PSV VOORBIJ

Rekening gepresenteerd voor behoudend voetbal

Anderlecht schakelt PSV uit: 2-0

BRUSSEL - Het grote geld gaat aan PSV voorbij. Zoals het goede voetbal achterwege is gebleven in de twee wedstrijden tegen Anderlecht. Drie uur voetbal tegen de Belgische kampioen heeft niet één doelpunt opgeleverd. Dan houdt alles op. De 0-0 van Eindhoven werd in Brussel gevolgd door een nederlaag van 0-2.

Dat is even pijnlijk als rechtvaardig. In twee wedstrijden heeft PSV slechts een half duel aanvallend gevoetbald. Niet uit overtuiging, maar uit noodzaak. PSV's aanvalsdrift barstte pas los, toen er geen andere mogelijkheid meer was. In de tweede helft van de uitwedstrijd na een vroege en schitterende treffer van Degryse. PSV dat de afwezigheid van Romario en Vanenburg voelde, raakte in het duel ook nog De Jong en Ellerman met blessures kwijt.

Wat er overbleef was een ploeg die geknokt heeft, zoals in jaren niet was gedaan. Het kostte Van Aerle, Van Tiggelen, Popescu en Gerets een gele kaart. Het tekende de wil van PSV, het verlangen naar vernieuwing van het Europese prestige, de begeerte naar de eindronden van het Europese toernooi van de landskampioenen die miljoenen opleveren.

"Wij moesten", constateerde coach Robson, "na die vroege achterstand scoren en tegelijkertijd een tweede treffer voorkomen. Ik kan mijn mensen niets verwijten, wij hebben ons systeem veranderd, wij zijn overgeschakeld op krachtvoetbal." Het hielp niet. Anderlecht voelde bijna drie kwartier de vurige wil van de Eindhovenaren, maar werd evenzeer geconfronteerd met hun aanvallende onmacht. De witte muur van negen man was niet te nemen.

De Mos, aanzienlijk meer extravert dan de Brit, constateerde dat zijn Anderlecht had aangetoond niet gevangen te zijn binnen een speelwijze. "Wij wisten dat wij twee doelpunten moesten maken om zeker van de volgende ronde te zijn. Wij hebben er goed voor gevoetbald. Wij hebben PSV een helft weggespeeld met tempo en goede combinaties. Wij hebben kansen gehad, een doelpunt gemaakt, een strafschop gemist."

"Die manier van voetballen in de eerste helft heeft kracht gekost, de terugval was dus normaal, maar door een enkele omzetting -De Wolf meer naar het midden, Boffin terug naar de plaats van linksachter- hebben wij het gehaald. Wij moesten maatregelen nemen omdat wij wisten dat Valckx en Popescu naar voren zouden komen. In zo'n geval kun je een kluts-goal tegen krijgen en dat zou wel heel zuur zijn geweest."

De durf die voor aanvallend voetbal noodzakelijk is, was PSV vreemd. Vooral in de eerste wedstrijd. Ook in Brussel begon Robson weer met vijf verdedigers, met een nauwgezette bewaking van de Belgische aanvallers. Anderlecht begon weer zonder Bosman, maar verraste PSV door de bluf, die De Mos nu eenmaal meer eigen is dan Robson.

De Mos had bij zijn middenvelders Degryse, Oliveira, Walem en Boffin de knop omgezet. Er mocht vooruit worden gevoetbald en zij deden het. Soms voorzichtig, soms flitsend, maar steeds zeer doelgericht. PSV teruggeduwd op de eigen helft, keek er een beetje vreemd tegenaan.

Ieder van het viertal, maar ook Nilis en de semi-spits Verheyen, konden een tegenstander uitspelen. In noodgevallen had Robson Popescu achter de hand, maar de Roemeen kon niet alle gaatjes stoppen. In de elfde minuut niet bijvoorbeeld. Van Aerle had een aanvalsplannetje opgezet, het mislukte en bij de tegenstoot was zijn man, Degryse, vrij. Popescu kwam iets te laat, Van Breukelen ook, bij het ziedende schot van een dikke twintig meter naar de lage rechter hoek.

Anderlecht was heel dicht bij zijn tweede treffer, toen Degryse, zeven minuten na zijn doelpunt, een lichte strafschop (Van Tiggelen: "Die scheidsrechter was een thuisfluiter") mocht incasseren. Op dat moment toonde Van Breukelen zijn waarde voor PSV. De doelman deed het vaker, tegenover Degryse, Rutjes, Boffin, Verheyen. De score had omhoog kunnen vliegen, want Van Aerle en Kieft kregen slechts kansjes die in het niet vielen bij de mogelijkheden voor Anderlecht.

ALLES OF NIETS

Na rust schakelde PSV om. Alles of niets. Handenvol risico. Voetbal waarbij kwaliteit volledig ondergeschikt werd gemaakt aan macht. Anderlecht had het er moeilijk mee, de ploeg is gewoon niet gewend aan een tegenstander die alles hoog voor de pot gooit in de hoop dat er een keer een gaatje valt. Het leverde een schotkans en een kopkans op. De Wilde stond zijn man bij die pogingen van Valckx en Kalusha.

Valckx als vervanger van de geblesseerde De Jong naar de frontlijn gestuurd, zorgde nog voor de meeste dreiging. Het tekende de speelwijze van PSV, dat hoopte op geluk. Popescu, die sterk genoeg was om een heel elftal op zijn schouders te nemen, stormde onophoudelijk, Koeman werd aanvaller, Gerets werkte als een jongeling. De laatste lijn was nog slechts in handen van Van Tiggelen, Van Aerle en Heintze. De drie redden het, omdat de anderen door hun ongekende overgave om de bal te veroveren voorkwamen dat Anderlecht tot gerichte uitbraken kwam.

PSV deed wat Robson wilde, wat noodzaak was. Aanvallen en de tegenstander vrijwel geen kans weggeven. Het lukte tot de 46ste minuut, sc eidsrechtet Galler telde vijf minuten bij. Degryse vond met een gave pass Boffin, Van Tiggelen dacht even aan -en hoopte op- buitenspel. Ten onrechte. Boffin won een paar meter en liet zich die kans niet meer ontnemen, 2-0.

PSV is weer tien maanden de schitterende behuisde provincieclub, die het soms zo leuk doet in de Nederlandse competitie. De miljoenen die in de halvefinalegroepen liggen te wachten, gaan naar Anderlecht. De club die het aandurfde, uit eigen wil de aanval te zoeken.



ABEDI PELE (Olympique Marseille) wordt door Jiri Novotny weer overeind geholpen

pasfoto di kolo! 4 pa 6=
HATO - AUGUSTINUS

Sport Agenda

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
(Antilliaanse kampioenschap)
20.00 uur Jong Colombia vs Sithoc - SDK.
20.00 uur Real Rincon vs Vitesse - Bonaire.

****

AS Roma showt tegen Ilves Tampere

Manchester United roemloos onderuit tegen Atletico: 1-1

DEN HAAG - Titelverdediger Manchester United, de trotse lijstaanvoerder in de Engelse competitie, is in de tweede ronde van het Europese toernooi voor bekerwinnaars roemloos onderuit gegaan tegen zijn Spaanse equivalent Atletico Madrid. De Mancunians, die tegen een schier hopeloze achterstand van 0-3 opboksten, kwamen woensdagavond niet verder dan 1-1.

Feyenoord, dat dankzij strafschoppen overleefde, kan voor de kwartfinale alvast Atletico, AS Roma, Werder Bremen, Monaco en Club Brugge als financieel aantrekkelijke opponent op het verlanglijstje zetten. FC Porto of Tottenham Hotspur volgt donderdag (vandaag) nog.

De bijna 40.000 getrouwen van Manchester United herwonnen woensdag aanvankelijk snel enige hoop en gingen er eens goed voor zitten, toen Mark Hughes al na vier minuten de score opende. United putte uiteraard moed uit die meevaller, maar slaagde er niet in het overwicht verder tot uitdrukking te brengen. De Spaanse defensie hield knap stand en werd nog eens in zijn vertrouwen gesterkt toen de Duitse oud-international Bernd Schuster in de 68ste minuut voor de gelijkmaker zorgde. Daar bleef het bij.

AS Roma was tegen het al kansloze Ilves Tampere vijf kwartier bereid tot een showtje. Het begin was het meest flitsend in de complete Europa Cup-ronde. Giannini en Rizzitelli zorgden in 105 seconden voor 2-0. Di Mauro en de na een schorsing wegens druggebruik teruggekeerde Carnevale (2) verhoogden de voorsprong in het ontspannen duel tot 5-0. De Finnen mochten in de laatste tien minuten via Czakon nog tweemaal iets terug doen.

Opvallend was de uitschakeling van Banik Ostrava dat voor eigen publiek, 5000 man sterk slechts, een voorsprong van 1-0 verdedigde tegen Galatasaray. Toen Zbynek Ollender de Tsjechoslowaken na een half uur op voorsprong zette, waande de ploeg zich royaal in de kwartfinales. Yusuf en Kosecki (strafschop) hielpen de thuisploeg nog voor rust uit de droom, 1-2.

Ostrava ging in de tweede helft wakker in de aanval, maar niet uitgeslapen genoeg om de Turkse defensie voldoende te ontregelen. Mustafa werd vijf minuten voor tijd uit het veld gestuurd, maar Galatasary handhaafde zijn voorsprong bekwaam en haalde de derde ronde door de regel, dat uit-doelpunten dubbel tellen.

WERDER BREMEN

Werder Bremen won tegen Ferencvaros opnieuw. Twee weken geleden zag het er nog benauwd uit met 3-2, in Hongarije was er weinig meer aan de hand. Marco Bode werkte enkele minuten na rust een voorzet van Brathseth van dichtbij over de lijn. De Hongaarse doelman Balogh was bij een verre ingooi van Borowka onnodig zijn doel uitgekomen. Het zou het enige doelpunt blijven. Ferencvaros drong weliswaar, vooruitgeschreeuwd door 25.000 supporters, sterk aan, maar kon de uitblinkende Duitse doelman Reck niet al te zeer verontrusten.

Club Brugge rekende, na de 1-0 uit, ten tweede male af met de Poolse bekerwinnaar Katowice. De 32.000 Belgische toeschouwers moesten tot in de tweede helft wachten op doelpunten. Ze kregen er drie voorgeschoteld. Verspaille, Staelens en Schaessens heetten de makers.

HONKBAL / NEW YORK - Chuck Knoblauch is gekozen tot rookie van het jaar in de American League van de amerikaanse honkbalcompetitie. De tweedehonkman van de Minnesota Twins kreeg van het 28 man tellende panel 26 keer de eerste plaats toegewezen. Twee keer stond de 23-jarige sportman als nummer twee op de lijst. Minnesota Twins versloeg in de World Series Atlanta Braves in zeven duels. De beste eerste-jaars van de National League is nog niet bekend.

* * * * *

VOETBAL / SEVILLA - De Spaanse eerste-divisieclub Sevilla heeft zich versterkt met de Joegoslaven Davor Suker en Zeljko Petrovic. Het tweetal is afkomstig van Hask Gradjanski en tekende een contract voor drie seizoenen. Suker geldt met zijn 22 jaar als beloftevolle aanvaller, Petrovic (25) werd voor de verdediging aangetrokken.

Uitslagen Europa Cup-voetbal

DEN HAAG - De verzamelde uitslagen van de returns uit de tweede ronde zijn (met tussen haakjes de uitslagen van de eerste wedstrijden):

EUROPA CUP I (LANDSKAMPIOENEN)

Anderlecht (Bel) - PSV (Ned)	2-0 (0-0)
IFK Goteborg (Zwe) - **Panathinaikos (Gri)**	2-2 (0-2)
Sampdoria (Ita) - Honved Budapest (Hon)	3-1 (1-2)
Brondby (Den) - **Dinamo Kiev (Sov)**	0-1 (1-1)
FC Kaiserslautern (Dui) - **Barcelona (Spa)**	3-1 (0-2)
Arsenal (Eng) - **Benfica (Por)**	1-3 nv (1-1)
Apollon Limassol (Cyp) - **Rode Ster Belgrado (Joe)** 0-2	(1-3)
Sparta Praag (Tsj) - Marseille (Fra)	2-1 (2-3)

EUROPA CUP II (BEKERWINNAARS)

Feyenoord (Ned) - FC Sion (Zwi)	0-0 nv (0-0)
Feyenoord wns	5-3
Manchester United (Eng) - **Atletico Madrid (Spa)**	1-1
(0 -	3
Club Brugge (Bel) - GKS Katowice (Pol)	3-0 (1-0)
AS Roma (Ita) - Ilves Tampere (Fin)	5-2 (1-1)
Ferencvaros (Hon) - **Werder Bremen (Dui)**	0-1 (2-3)
AS Monaco (Fra) - IFK Norrkoping (Zwe)	1-0 (2-1)
Banik Ostrava (Tsj) - **Galatasaray (Tur)**	1-2 (1-0)
FC Porto (Por) - Tottenham Hotspur (Eng)	do 7/11 (1-3)

EUROPA CUP III (UEFA-BEKER)

Real Madrid (Spa) - FC Utrecht (Ned)	1-0 (3-1)
Ajax (Ned) - Rot-Weiss Erfurt (Dui)	3-0 (2-1)
Bayern München (Dui) - **B 1903 Kopenhagen (Den)** 1-0	(2-6)
Eintracht Frankfurt (Dui) - **AA Gent (Bel)**	0-1 (0-0)
Dinamo Moskou (Sov) - Cannes (Fra)	1-1 (1-0)
Celtic (Sch) - **Neuchatel Xamax (Zwi)**	1-0 (1-5)
VFB Stuttgart (Dui) - **Osasuna (Spa)**	2-3 (0-0)
Boavista (Por) - **Torino (Ita)**	0-0 (0-2)
Trabzonspor (Tur) - Lyon (Fra)	4-1 (4-3)
FC Tirol (Oos) - PAOK Saloniki (Gri)	2-0 (2-0)
Liverpool (Eng) - Auxerre (Fra)	3-0 (0-2)
Dinamo Bukarest (Roe) - **Genua (Ita)**	2-2 (1-3)
AEK Athene (Gri) - Spartak Moskou (Sov)	2-1 (0-0)
CSKA Sofia (Bul) - **Hamburger SV (Dui)**	1-4 (0-2)
Torpedo Moskou (Sov) - Sigma Olomouc (Tsj)	do 7/11
(0 -	2
Steaua Bukarest (Roe) - Sporting Gijon (Spa)	do 7/11
(2 -	2

Dinamo Kiev wint in Denemarken

Uitschakeling Marseille kost dikke tien miljoen

DEN HAAG - Bernard Tapié schatte dat de uitschakeling van Olympique Marseille de club 30 miljoen Francs kost, een dikke tien miljoen gulden. De Franse kampioen, vorig seizoen finalist, ging ten onder in Praag. Sparta won met 2-1. En ging na het verlies van 3-2 in Marseille naar de laatste acht over op uitdoelpunten.

"De toekomst van Olympique komt niet in gevaar", relativeerde voorzitter Tapié het verlies. "Ik blijf de club steunen. Dit is een incident. Geen doodsteek. Maar wel een lelijke financiële aderlating." Tapié schatte de inkomsten aan de wedstrijden in de lucratieve poules van vier in de kwartfinales op ruim 10 miljoen gulden. "Ongeveer het bedrag dat wij voor Pele vragen."

Sparta Praag had tegen Olympique aandacht voor drie spelers: Papin, Waddle en Pele. Het trio kreeg dubbele bewaking. De overige zeven veldspelers wisten met hun vrijheid geen raad. Sparta hield Olympique in de houdgreep. Middenvelder Frydek schoot na 37 minuten van afstand raak (1-0) en Siegl verdubbelde de voorsprong in de 68ste minuut (2-0).

Sparta had zijn zin. Groef zich in rond het eigen strafschopgebied en liet Olympique aanvallen. De Franse kampioen was machteloos. De arrogantie in de thuiswedstrijd van veertien dagen geleden brak de club zwaar op. Toen gaf Marseille de voorsprong van 3-0 uit handen door achteloos twee strafschoppen cadeau te doen (3-2). Pas drie minuten voor het einde sloeg Pele in Praag een flinterdunne bres in de Tsjechoslowaakse afweer (2-1). Het feest onder de 35.000 toeschouwers was toen al in volle gang.

VERLOREN MILJOENEN

Met Olympique mijmerden PSV, Kaiserslautern, Brondby, Goteborg, Arsenal, Honved en Apollon over de verloren miljoenen. Arsenal verloor in de verlenging van Benfica. Op Highbury nam de Engelse kampioen de leiding door Pates, maar Isaias maakte voor de rust gelijk (1-1). Die stand stond voor de normale duur van de wedstrijd op het bord. In de extra tijd counterden de Portugezen naar 1-3 door de Rus Koelkov en wederom Isaias.

Brondby werd geveld door Jakovenko van Dinamo Kiev. Na de 1-1 in Kiev stond de Deense kampioen met anderhalf been in de volgende ronde. In Kopenhagen werd het na zeven minuten 0-1. En bleef het 0-1, ondanks dat de thuisclub na 44 minuten met elf tegen tien speelde. Matchwinner Jakovenko kreeg rood.

Sampdoria was in Genua op dreef tegen Honved. Lombardo en Vialli (2) wisten de 1-2 achterstand in 46 minuten uit. Pari bracht zijn club met een eigen doelpunt nog even in het nauw, maar het bleef 3-1. IFK Goteborg werd geveld door Saravakos. De Griekse held bracht Panathinaikos in zijn eentje terug. Goteborg kwam voor de rust op 2-0. In Athene had het met dezelfde cijfers verloren. Na de hervatting scoorde Saravakos twee keer (2-2).

Overwinning Kaiserslautern niet voldoende

Bakero schiet Barcelona in laatste seconden naar volgende ronde: 3-1

KAISERSLAUTERN - Het hoofd van FC Barcelona lag al op het blok. De bijl viel al. De executie werd uitgevoerd in het Fritz Walter-stadion door Kaiserslautern. De 30.200 toeschouwers waren uitbundiger dan ooit. Hun club uit Rijnland-Palts stond immers met 3-0 voor en ging dus het machtige Barcelona uitschakelen.

Drie tellen voordat de Bijl zou hakken, zette Bakero het mes buiten werking. Met een kopbal uit een voorzet van Ronald Koeman bracht hij Barcelona bij de laatste acht in het Europese bekertoernooi van landskampioenen. Kaiserslautern leek de achterstand van Barcelona (0-2) meer dan goed te hebben gemaakt. De treffer van Bakero betekende echter een verschil van miljoenen guldens, een verschil tussen sportieve dood en leven.

"Kaiserslautern was beter", gaf Cruyff toe. "Wij wilden het duel controleren, maar Kaiserslautern gaf ons geen kans. Het zette ons direct onder druk. Zij voetbalden beter, wij waren fortuinlijker. Zo is voetbal." Collega Feldkamp van Kaiserslautern kon nauwelijks een woord uitbrengen. Zo teleurgesteld was hij. "De 4-0 lag op onze schoen en dan maakt Barcelona 3-1. Wat moet ik daar over zeggen?"

De toeschouwers schuifelden ontluisterd af. De uitbundigheid verdween na de simpele hoofdknik van Bakero. De droom spatte uiteen. Er zat geen herhaling van het 'Spaanse wonder' in. Jaren geleden had Kaiserslautern op de Betzenberg Real Madrid helemaal gek gemaakt. De Madrilenen verloren met 1-5 en drie spelers met de rode kaart. Dat wonder zat er tegen Barcelona ook in, maar het duurde ditmaal 89 minuten. Een tekort.

Cruyff bracht alle vier buitenlanders in het veld en controleerde de wedstrijd kort. Kaiserslautern viel aan, voorzichtig, beducht voor de counters van de Spaanse kampioen. Het kwam op 2-0 door twee vrijwel identieke treffers. Uit stilstaande situaties, hoekschoppen die door Hotic in de 35e en 49e minuut werden ingekopt (2-0).

De achterstand werd door de Deen Goldbaek een kwartier voor het einde in een voorsprong omgebogen (3-0). En Barcelona lag er op dat moment uit. "Wanhoop ken ik niet", zei Cruyff over die fase. "Ik weet maar al te goed, dat in voetbal alles mogelijk is." Toch veerde hij acht minuten van schrik uit de dugout, toen Goldbaek alleen op doelman Zubizarreta afging en de 4-0 voor het intikken had.

De Spaanse international redde Cruyff. Hij gaf Barca de moed voor een slotoffensief. De gelijkmaker werd ingeleid door Ronald Koeman. Hij legde de vrije trap op het hoofd van de kleine Bakero, die diagonaal inknikte (3-1). De executie was definitief afgelast. Het Duitse feestje was over, het Spaanse begon.

TENNIS / LONDEN - De Baltische staten Estland, Litouwen en Letland zijn in beginsel door de Internationale Tennis Federatie geaccepteerd als lid. Op de jaarvergadering in september 1992 moet het besluit worden bekrachtigd. De staten kunnen door deze beslissing teams inschrijven voor het Davis-bekertoernooi en - indien mogelijk - spelers afvaardigen naar de Olympische Spelen in Barcelona.

CURACAO MESSAGE SERVICE IS INTRODUCING THE MOST PORTABLE FAX MACHINE EVER

It can be used with a car phone, cellular phone, at a pay phone, in your hotel room, or anywhere you have a phone.
Especially for Business and Travelers.

MITSUBISHI
INTERNATIONAL CORPORATION

For more information and demonstration,
Call C.M.S.
Tel.: 602544

Invest in the Future

People who buy a new Corolla Tercel consider it's an investment. Because you get fully imported quality and sophisticated styling for far less money than you'd expect to pay. The powerful, multi-valve 1.3-litre engine is remarkably fuel efficient. And below the glossy paint is a rigid body made with anti-rust steel. So your Corolla Tercel holds its value when the time comes for you to sell.

Corolla Tercel also rewards you with quiet, comfort for five people, a roomy, carpeted trunk and a highly refined suspension. As well as more luxury than you'd expect.

Best of all, Toyota craftsmanship and attention to detail ensure the Corolla Tercel is always fun to drive. Ask your dealer for details.

TOYOTA MULTI-VALVE ENGINE

NEW COROLLA TERCEL

Drive into the future

TOYOTA

ÜSSELDORF - Als het Louis van Gaal ligt, Ajax ook in de derde de van de strijd om de A-beker een gemakke tegenstander. "Dit lt me wel", zei de techh directeur, nadat zijn na Orebro ook vrij akkelijk Erfurt had eschakeld.

ver het spel van Ajax nsdagavond in Düssel- was Van Gaal niet hele- l te spreken. "Erfurt is ed in geslaagd het tempo ns spel te halen. Daar- hebben we niet zoveel en gecreëerd. Deson- s hebben we onze plicht an. Vier Europese duels er elkaar winnen is d."

Positief vond Van Gaal de doelpunten in Düssel- f. "Tegen Den Haag ben we dertien kansen eëerd en er niet één ut. Nu kregen we minder en, maar scoorden we drie keer. Daarover ben tevreden."

Ondanks de goede invalt van Van 't Schip en het kke spel van Petersen de Deen de voorkeur den. "Petersen was wel- wat vermoeid, maar hij mijn vertrouwen. Van hip is sterk ingevallen. eb respect voor de wijze rop hij presteert. Het is gemakkelijk voor een national op de bank plaste nemen. Bovendien en de fluitconcerten van eigen supporters het moeilijk. Maar hij wil eenmaal geen rechts- meer spelen. Daarom geen echte concurrent Petersen."

Op de linkerflank zal ag tegen VVV een aflos- plaatsvinden. Hoewel Gaal te spreken was het spel van de jeugdige s, keert de bijna her- Roy -uiteraard- terug. Bergkamp, uitgevallen een lichte enkelblessure, waarschijnlijk mee.

trainer van de tegen- der, de Joegoslaaf Kuze, oog op over Ajax. "Wij en niet veel meer doen de schade beperkt en. Daarin zijn we rede- geslaagd. Dat we kans- waren, wisten we voor egin. Ajax is een zeer ploeg. Wat mij betreft n ze de beker."

* * * * *

TBAL / WASHINGTON vriendschappelijke inter- tussen de Verenigde en Noord-Korea is in 2-1 overwinning voor de aten geëindigd. De rust- was 1-1 door treffers Chong in de 13e minuut urray in de 25e minuut. scoorde voor Noord- in de tweede helft voor toeschouwers de win- treffer.



■ROB WITSCHGE *springt over Sion-verdediger Michel Sauthier heen*

Deense arbiter Nielsen houdt pittig duel in toom

Feyenoord via strafschoppen op gelukkige wijze in kwartfinales

ROTTERDAM - Met scoren heeft Feyenoord de grootste moeite, maar strafschoppen nemen kan de Rotterdamse ploeg als de beste. Met vijf voltreffers van elf meter werd woensdagavond ten koste van het armetierige FC Sion een plaats in de kwartfinales van het toernooi om de Europa Cup voor bekerwinnaars afgedwongen. Geen prestatie om trots op te zijn, maar het resultaat telt. Tien jaar geleden overwinterde Feyenoord voor de laatste keer in Europees verband. Het werd tijd, dat de stadionclub zich op internationaal niveau weer eens liet gelden.

Feyenoord had in de voorbereiding op het tweede duel met de Zwitsers niet speciaal getraind op het prijsschieten na 120 minuten voetbal. "Ik had gehoopt, dat we het in de normale speeltijd zouden redden", bekende interim-coach Wim Jansen. "Bovendien is de wedstrijdsituatie toch niet na te bootsen. Op de training durf ik ze zelfs nog te nemen. Met grote belangen op het spel wordt het echter een andere zaak. Het is en blijft een loterij. Gelukkig hielden de betrokken spelers het hoofd koel."

Achtereenvolgens scoorden Metgod, Sabau, Fräser, De Wolf en Bosz vanaf de kalkstip. Doelman De Goey hielp zijn ploeg op weg door de tweede strafschop van verdediger Sauthier te keren. Bij de trap van Fräser hield menige Feyenoorder zijn hart vast. "Op de training mis ik vaker dan dat ik raak schiet", glimlachte de kilometervreter. "Ik voelde me echter zeker van mijn zaak. Toen Jansen vroeg of ik er eentje wilde nemen, heb ik geen moment getwijfeld."

Feyenoord bleef alweer voor de vijfde keer dit seizoen op 0-0 steken. In de eerste ronde tegen het nietige Partizan Tirana brak Bosz pas na 177 minuten de ban. De middenvelder was tegen Sion opnieuw de man van het beslissende doelpunt. Met De Goey liep hij voorop in de polonaise, die Feyenoord na afloop van de slijtageslag ten beste gaf. De lange sluitpost, die tijdens twee uur matig voetbal nauwelijks op de proef werd gesteld, wilde evenals Bosz van geen heldenrol weten.

"Voor mij is dit een mooie belevenis, maar het hele elftal verdient een groot compliment", glunderde De Goey. "We hebben allemaal 120 minuten geknokt voor dit succes. Tijdens de wedstrijd heb ik niet veel werk gekregen, maar ik voelde me desondanks sterk bij het begin van de strafschoppenserie. Eentje stop ik er altijd, dacht ik."

GEBREK SCOREND VERMOGEN

Het gebrek aan scorend vermogen brak Feyenoord opnieuw op. De Rotterdammers hadden een groot overwicht, maar echte uitgespeelde kansen deden zich niet voor. Met een vrije trap van Metgod tegen de paal in de slotminuut van de eerste helft en een subtiel lobje van De Wolf, net over de lat getikt door de sterke doelman Lehmann, in de blessuretijd van de verlenging was Feyenoord dichtbij de kostbare openingstreffer.

FC Sion, dat behoudend speelde, kon in aanvallend opzicht weinig ondernemen. De Zwitsers kwamen kwaliteit en conditie te kort om De Goey serieus te belagen. Al in de normale speeltijd leek Sion op strafschoppen aan te sturen.

Publiekslieveling Van Gobbel, ingezet voor de opnieuw falende spits Damaschin, bracht na de rust meer vaart in de aanvalsopbouw van Feyenoord. Openingen kon de verdediger van origine echter niet forceren. Ook Sabau, in de 74ste minuut ingevallen voor Witschge, kon het ploeterende Feyenoord geen beslissende impulsen geven.

Toch was Jansen tevreden over het tweede deel van de matige maar spannende wedstrijd. "Met Van Gobbel kwam er meer agressiviteit in ons spel", meende de oud-international. "In de eerste helft miste ik felheid bij mijn ploeg. Dat Van Gobbel eigenlijk geen spits is, vind ik geen probleem. Hij bracht wat de ploeg nodig had en was dus zeker geen zwaktebod. Bovendien heb ik met het huidige spelersmateriaal geen alternatief voor Damaschin, die inderdaad te weinig afdwong. Ik blijf echter vasthouden aan onze speelwijze. Van veel wisselen komt alleen maar onrust."

De twee wedstrijden tussen Feyenoord en Sion leverden in totaal twaalf gele kaarten op. De attente arbiter Nielsen boekte in de Kuip, waar ruim 24.000 toeschouwers voor een prima sfeer zorgden, zeven spelers. Mede door het stringente optreden van de Deen liep het pittige duel geen moment uit de hand. Bosz moet de eerstvolgende wedstrijd in de kwartfinale missen. De ijverige middenvelder werd evenals in Zwitserland met de gele kaart geconfronteerd en is automatisch voor een duel geschorst.

Schitterende vrije trap Hagi beslist duel

FC Utrecht in Madrid door Real simpel weggetikt: 1-0

MADRID - Met een oogstrelende vrije schop van Hagi heeft Real Madrid FC Utrecht teruggestuurd naar de Nederlandse competitie. Na de 1-3 in de Galgenwaard werd het in Estadio Bernabeu 1-0. De club van Leo Beenhakker had woensdag slechts halve kracht nodig om de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker te bereiken.

De 0-1 kon onmogelijk een afgang genoemd worden. De Utrechters konden, zoals gewenst, met opgeheven hoofd terug naar Nederland. Maar voor veel opwinding hadden ze ook niet kunnen zorgen. De poging de hopeloze achterstand van de thuiswedstrijd weg te werken, bleef beperkt tot drie acties. Een schot van dertig meter van Verrips, een volley van Bijl naast en een kopballetje van Plugboer. Geen der 20.000 kleumende "socio's" kreeg het ook maar een seconde Spaans benauwd van Utrechts offensieve dadendrang.

In feite was de return niet meer dan een formaliteit. Real hoefde absoluut niet tot op de bodem om FC Utrecht weg te tikken. De geblesseerden Prosinecki, Butragueno en Rocha werden niet gemist. Het verschil in balvaardigheid was zo groot, dat het leek of tegelijk een flamengo- en een klompendans werd opgevoerd. De Kruijff sprak na afloop vol bewondering over de tegenstanders. "Ze speelden de bal rustig rond om plotseling te versnellen."

FC Utrecht trad Real nogal lauw tegemoet. "Er was voor rust veel te weinig inzet", vond trainer Fafié. "Koning Ab" had zich geergerd over de manier waarop de wedstrijd verloren was gegaan. "Weer met een spelhervatting. Daar houd ik een zure nasmaak van over."

Hagi scoorde in de 19e minuut met een vrije trap na een forse charge van De Kock tegen Michel. De Roemeen boog de bal van 25 meter afstand met effect langs de muur en liet het leer vlak voor de doellijn stuiteren, waardoor Van Ede mistastte. Voor de oudere Real-supporters riep Hagi daarmee herinneringen op aan de fameuze linkervoet van Puskas. Van Ede baalde er flink van. De doelman had het schot houdbaar gevonden. "Ik werd verrast door de stuit, er zat effect op de bal, maar ik had hem gewoon moeten pakken."

Voor Real Madrid was de return op dat moment al gespeeld. Trainer Antic had immers ook voorzichtigheid verordonneerd. "Het seizoen is lang voor een club als Real", verontschuldigde hij zich daarvoor. "Maar ik vond het wel van groot belang dat we zouden winnen."

De Spaanse koploper maakte niet de fout de opponent te onderschatten, al gaf het resultaat van het eerste duel daar misschien enige aanleiding toe. De verdediging zat op slot, Utrechts vedette Smolarek kwam niet aan de bal. Veel te vrezen viel er verder niet, omdat Utrecht in de eerste plaats ook waakte voor een afgang. Voor rust voorkwam Van Ede met een reflex een kopdoelpunt van Enrique. Na de pauze kreeg hij, evenals zijn collega Buyo, weinig meer te doen dan het nakijken van afzwaaiers.

FC Utrecht had nauwelijks met een stillere trom uit het UEFA-bekertoernooi kunnen vertrekken. In het inmense Bernabeu-stadion, waar spandoeken met hakenkruisen toegestaan bleken, heerste meer opwinding over het scoreverloop bij Kaiserslautern - Barcelona. Er klonk gejuich bij de drie Duitse treffers en gefluit bij de Catalaanse goal, die een kwartfinaleplaats betekende voor de eeuwige rivaal uit het noorden.

In de tweede helft trok FC Utrecht de veldverhouding recht. De bal werd vaker veroverd en van tijd tot tijd werd Real zelfs op eigen helft teruggedrongen. De gelijkmaker bleef echter ver weg. "We hebben ze met te veel schroom tegemoet getreden", vond De Kock, "Real hoefde niet eens tot het uiterste te gaan."

Fafié was tevreden over de tweede helft en gunde zijn spelers een uurtje rondkijken in de Madrileense binnenstad. "We kunnen ons nu met een gerust hart op de competitie storten. Zondag Feyenoord. Heeft die club tegen de Zwitsers niet een half uur extra moeten spelen?"

Zuid-Afrika officieel naar Olympische Spelen



Johannesburg - Zuid-Afrika zal, na een afwezigheid van 32 jaar wegens de Apartheidspolitiek, in 1992 in Barcelona weer vertegenwoordigd zijn bij de Olympische Spelen.

Sam Ramsamy (foto), de voorzitter van het Zuidafrikaanse Olympische Comité (NOCSA), heeft die beslissing woensdag in een speciale tv-uitzending wereldkundig gemaakt. Volgens Ramsamy was het NOCSA-bestuur unaniem in zijn besluit de invitatie van het Internationale Olympische Comité voor Barcelona officieel te accepteren.

Ajax ongeslagen: 3-0

DÜSSELDORF - Ajax heeft vier opeenvolgende Europese wedstrijden gewonnen. En nog steeds vindt technisch directeur Louis van Gaal moeilijk te bepalen, waar de Amsterdamse club internationaal staat. Na het treffen met Orebro werd vorige week dinsdag het zwakke Erfurt aan de kant gezet. Met 2-1 in de voormalige DDR volgde in Düsseldorf de Amsterdamse ploeg op basis, een kleurloze en nietszeggende 3-0. Het deed bijna niets, het kon bijna niets.

"Wij hebben me nog maar een sterke tegenstander", riep Van Gaal, die weet dat resultaten uiteindelijk toch het belangrijkste zijn. "Maar welke ploeg is nu nog zwak te noemen?" vroeg hij er onmiddellijk aan toe. "Kopenhagen, dat met 6-2 van Bayern München wint? Ik weet het niet. Misschien is het wel beter als Real Madrid te spelen. In een vol stadion, een optimale motivatie. En ook dan zijn we zeker niet kansloos."

Hoe het laatste zo is, valt moeilijk in te schatten. Van Gaal baseert zijn mening waarschijnlijk op een perfecte topper tegen PSV, waar Ajax op het gebied van de kansen na ook te beheersen wat mooi maakt. Technisch, taktisch doen we niemand onder, is de mening van Van Gaal. Alleen mentaal dus nog.

Ajax heeft in vier uitwedstrijden van de competitie al zes punten verspeeld. Dat biedt op zich weinig hoop in een ontmoeting met een internationaal gelouterde ploeg. "Maar het pluspunt tegen Erfurt was", aldus Van Gaal in Düsseldorf, "dat we drie kansen hebben benut. Terwijl we er niet eens zoveel meer hebben gehad." Of dat tegen de hekkesluiter van de tweede Bundesliga een kunst was, liet hij in het midden.

Nog minder dan Orebro was Erfurt een maatstaf. Hooguit kon na woensdagavond worden geconcludeerd dat Wouters -door de blessure van Jonk- het als vrije man nog steeds aardig doet, Pettersson een aanspeelpunt van allure is en Davids op de linkerflank een verdienstelijk stand-in voor Roy blijkt te zijn. En dat Bergkamp niet in topvorm is, maar dat probleem zal ongetwijfeld van tijdelijke aard zijn.

AARDIGE INVALLER

Bovendien was Van 't Schip een aardige invaller voor de door vermoeidheid tegenvallende Petersen. De international, die weg mag/moet omdat hij geen rechterspits meer wil spelen, bleek in de slotfase beter dan hij de laatste maanden was. Ondanks fluitconcerten van de eigen fans had hij enkele fraaie voorzetten in huis, waarvan Van Loen er uiteindelijk een inschoof. Dat hij daarnaast nog bijna in eigen doel schoot bij het terugspelen op Menzo, werd naderhand afgedaan als een schoonheidsfoutje.

McLaughlin Bank introduceert een geniale rekening!

Voor mensen die uitgekiend met hun rekening courant omgaan heeft McLaughlin Bank nu de

"INTELLIGENT CURRENT ACCOUNT"

Op het inlegbedrag van minimaal Nafl. 2.000,= (max. Nafl. 25.000,=) ontvangt U een rente van 2,5% op jaar basis. Dit rentebedrag wordt per kwartaal bijgeschreven over het laagst genoteerde saldo per maand.

Met deze "INTELLIGENT CURRENT ACCOUNT" kunt U te allen tijde over Uw geld beschikken, en heeft U recht op uitkering van het rentebedrag. Het saldo op Uw persoonlijke lopende rekening groeit!

Iedereen die intelligent met geld omgaat opent nu een "INTELLIGENT CURRENT ACCOUNT" bij de McLaughlin Bank N.V.



Mc LAUGHLIN BANK N.V.

Voor meer informatie gelieve kontakt op te nemen met ons kantoor in Punda, Wilhelminaplein 14-16, telefoon 612822 of Rooi Catootje (naast Mensing's Caminada), telefoon 375600 - 375585

Z Weekend specials

TOKO ZUIKERTUINTJE

Slager:

Gemalen Biefstuk	per kg	10.90
Knuckel Steaks	per kg	10.90

Banketbakker:

Roomboter amandelstaaf	per stuk	6.75
Black Forest taartje		16.95

Broodbakker:

Party broodjes	20 stuks	3.95
Baaibroodjes	20 stuks	3.95
Kaas-uienbrood	per stuk	1.55
Garlic Bread		1.95

Groente & fruit:



Rode Appels	10 stuks	4.20

Speciaal voor de Kerst: geef nu uw bestelling op bij de slagerij **Wild**

Op vrijdag 8 en zaterdag 9 november: demonstratie SALADMASTER bij Toko Zuikertuintje



Vervolg van pag. 1

peilingen veertig punten achter op de oud-minister. Maar zijn fel ageren tegen de onzekere economische toekomst van het land, de gebrekkige sociale voorzieningen en het feit dat Bush het zo druk heeft met het buitenland, bleef niet ongehoord: hij behaalde zo'n 58 procent van de stemmen.

De 65-jarige Wofford wist ook te profiteren van de aversie die geleidelijk aan ontstaat tegen politiek-Washington. De onsmakelijke affaire rond de benoeming van opperrechter Clarence Thomas vorige maand speelt daarbij een rol. Voor lokale politici is ervaring in Washington momenteel eerder een na- dan een voordeel.

Ook andere resultaten van de tussentijdse verkiezingen tonen dit aan. Zo werd Berreton Jones gouverneur van Kentucky. Hij versloeg overtuigend het Republikeinse congreslid, Larry Hopkins, die er al zeven termijnen als afgevaardigde voor Kentucky in Washington op had zitten. Eerder had in de voorverkiezingen voor het gouverneurschap van Louisiana de door het Witte Huis gesteunde Buddy Roemer de eindronde niet bereikt.

PASPOORT-PRESIDENT

Voor Bush is de tijd aangebroken zich meer als nationale president te etaleren. Nu wordt hij een paspoortpresident genoemd die vaker het asfalt van landingsbanen van internationale vliegvelden ziet als dat van de binnenlandse autowegen. En dus niet weet dat het met de wegen in de VS allerbelabberdst is gesteld. Maar de tussentijdse verkiezingen hebben nog meer aangetoond dat het beeld van alle politici in de federale hoofdstad Washington D.C. aan verbetering toe is.

Weduwe Maxwell in Las Palmas



■ LAS PALMAS - Elizabeth Maxwell, de echtgenote van de op zee omgekomen Robert Maxwell en hun zoon Philip moesten in Las Palmas op de Kanarische eilanden bij het Hof van Justitie enige formaliteiten verrichten in verband met het overlijden van de media-magnaat. Achter hen ziet men een vertegenwoordiger van de Daily Mirror-groep, het vlaggeschip van het media-imperium dat Robert Maxwell tijdens zijn leven heeft opgebouwd. Allerwege wordt gespeculeerd over de doodsoorzaak van Robert Maxwell.
(AFP-satellietfoto)

Voor miljarden VS-wapens naar Saudi-Arabie

DUBAYY - Saudi-Arabie en andere Arabische landen hebben F-15- en F-16-straaljagers en pantservoertuigen van het type Abrams in de Verenigde Staten gekocht. De waarde van de order beloopt ongeveer 29 miljard gulden, zo hebben de betrokken Amerikaanse bedrijven in Dubayy meegedeeld.

De bestelling omvat de aanschaf van 260 jachtbommenwerpers van het type F-16 Falcon, 72 F-15-Eagles en 1.592 pantservoertuigen, aldus de woordvoerders van General Dynamics en McDonnell Douglas op de luchtvaarttentoonstelling in Dubayy. Saudi-Arabie neemt tweehonderd Falcons, 72 Eagles en zevenhonderd pantservoertuigen voor zijn rekening. Het overige materieel is besteld door Egypte, Bahrayn, Qatar en de Verenigde Arabische emiraten.

DE UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

UNA

nodigt U hierbij van harte uit om op vrijdag november 1991 van 5 uur namiddag tot 9 uur avonds een bezoek te brengen aan de

UNA OPEN HOUSE

We informeren U tijdens dit evenement gaarne over de studiemogelijkheden aan de UNA daarnaast ook over de talrijke andere aktiviteiten die onze universiteit ten dienste van de gemeenschap ontplooit.

- **Informaties en Demonstraties**
- **Studenten Sport Toernooien**
- **Rijk gesorteerde keukenstand**
- **Doorlopend Happy Hour**
- **Muziek met o.a. Issoco.**

Tot ziens op de UNA aan de Jan Noorduynweg vrijdag 8 november van 17:00-21:00 uur.

Entree: gratis.

Dr. Valdemar Marcha
Rector Magnificus UNA.



Koning van Bhutan verhinderd

Zuidaziatische top in Sri Lanka uitgesteld

COLOMBO - De Conferentie van de regeringsleiders van de Zuidaziatische associatie voor regionale samenwerking (SAARC) die donderdag in Sri Lanka zou worden gehouden wordt uitgesteld, omdat de koning van Bhutan en de Indiase premier niet aanwezig zullen zijn. Dat heeft een Srilankaanse functionaris, die anoniem wil blijven, in Colombo meegedeeld.

De functionaris zei dat een officiele bekendmaking later zal volgen. Naar in Colombo verluidt zullen de regeringsleiders van Pakistan, Bangladesh, Nepal, Sri Lanka en de Maldiven elkaar vandaag (donderdag) wel ontmoeten, maar zal de bijeenkomst slechts een dag duren in plaats van drie zoals aanvankelijk de bedoeling was. Woensdag probeerde de Srilankaanse president Ranasinghe Premadasa de overige regeringsleiders over te halen voor informele besprekingen over de SAARC naar Colombo te komen.

De SAARC-top wordt uitgesteld omdat de koning van Bhutan, Jigme Wangchuk, zijn land niet kan verlaten wegens interne problemen. Dit gegeven was al eerder bekend, maar was woensdag door India (verreweg het grootste en belangrijkste land in de regio) aanleiding om ook niet in Sri Lanka te verschijnen. Al eerder was in New Delhi meegedeeld dat de Indiase premier, Narasimha Rao, de conferentie slechts voor een korte periode zou bijwonen, omdat hij in verband met tussentijdse verkiezingen zijn land liever niet wilde verlaten. Volgens India kan de top-ontmoeting niet plaatsvinden als een van de leden niet aanwezig is, omdat er dan geen besluiten genomen kunnen worden op basis van consensus.

CATHARINA REALTORS

Real Estate Brokers • Property Management & Consulting

HUIZEN TE KOOP

KORPORAAL

3 slaap-, 2 bad-, 2 woon-, 1 eetkamer, 1 keuken, washok, voor- en achterporch. Eigendomsgrond (Opp. = 750 m² Huis = 155m²)
Vraagprijs Naf. 300.000,-

MAHUMA

3 slaap-, 1 bad-, 1 woon-, 1 eetkamer, 1 keuken, garage; 1 appartement in de tuin; berghok; put. Erfpachtgrond (915m²)
Vraagprijs Naf. 135.000,-

WETO (Banda Ariba)

3 slaap-, 2 bad-, woon-, eet-, zitkamer, washok, keuken, overdekte voor- en achterporch, garage voor 2 auto's, logeerkamer met z'n badkamer, 2 grote kennels. Losstaand appartement met badkamer (53m²).
Eigendomsgrond (1270m² Huis=326m²)
Vraagprijs Naf. 425.000,-

Rooseveltweg # 265 - Tel.: 686875

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Woensdag 13 november 1991
  van 9 uur t/m 2 uur.
- Kaya Dodo Palm, Kaya K, Kaya Doy Sillie, Kaya Thomas Henriquez, gedeelte Kaya Agusto Boelijn, gedeelte Kaya Paul de Lima, Ledaweg, Kaya Cupido, gedeelte Hecubaweg, gedeelte Ledaweg straat A, gedeelte Kaya Jongbloed Noord, gedeelte Cassandraweg, gedeelte Jongbloedweg tussen Botica Brievengat en Panaderia Filomena, gedeelte Bonam, Toko Livramento.
- Zondag 10 november 1991
  van 9 uur t/m 3 uur
- Vuurlandweg, Indianaweg, gedeelte Venezuelaweg, gedeelte Rooseveltweg.
- Maandag 11 november 1991
  van 9 uur t/m 4 uur
- Welatinaweg, Welatina, Mirla Plateweg.
- Woensdag 13 november 1991
  van 9 uur t/m 4 uur
- Hispañolaweg, Kralendijkweg en omgeving.
- Donderdag 14 november 1991
  van 9 uur t/m 4 uur
- Dokterstuin, Barber Leliënberg, Wacao, Bou Barber.

Grote coca-vangst in Mexico

MEXICOSTAD - De Mexicaanse politie heeft woensdag 565 kilo zuivere cocaine in beslag genomen die uit Colombia afkomstig was.

Het was de bedoeling dat de partij cocaine bij de stad Tijuana, aan de Amerikaans-Mexicaanse grens, in de Verenigde Staten zou worden ingevoerd, zo heeft de Mexicaanse justitie meegedeeld. Acht mensen zijn verhoord en vier voertuigen in beslag genomen tijdens de operatie van de politie in Puebla, op 110 km ten oosten van Mexicostad. Sinds het begin van het presidentschap van Carlos Salinas, in december 1988, is vijftienhonderd ton marihuana en 122 ton cocaine op Mexicaans grondgebied in beslag genomen. Meer dan 45.000 mensen zijn in dezelfde periode verhoord in verband met de handel in verdovende middelen. De straatwaarde daarvan staat gelijk aan de buitenlandse schuld van Mexico. Die beloopt bijna 160 miljard gulden.

Kor Santa Rosa di Lima

nodigt hierbij ter gelegenheid van de viering van zijn 30-jarig jubileum alle oud-leden en sympathisanten uit voor een plechtige eucharistieviering op zondag 10 november a.s. om 9.00 uur in de kerk van Santa Rosa.

Na de mis is er gelegenheid voor felicitatie in Huize St. Jozef.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

TOYOTA 1991

NOG SLECHTS ENKELE MODELLEN 1991

COROLLA & CORONA IN VOORRAAD

ALS U SNEL BENT KUNT U NOG NET EVEN EEN MOOI VOORDEELTJE MEENEMEN!

...tegen speciale prijzen bij...

GARAGE CORDIA

ZEELANDIA
CURAÇAO
TEL: 615644

BOTICA MAMPURITO
Sta. Rosaweg 329
Tel.: 674475

Uw **Botica** met een **groot assortiment cosmetica-producten, shampoo's, colognes, talkpoeders, etc. etc.** van de **beste merken.**

Vlotte afhandeling van Uw recepten

Kom even langs in onze gunstig gelegen botica.

U bent van harte welkom!

Liberale jeugd wil soepeler migratiebeleid

LELYSTAD - De IFLRY, de wereldwijd overkoepelende organisatie van liberale jongerenorganisaties, heeft er tijdens haar dertiende wereldcongres dit weekeinde in Lelystad bij de lidstaten van de EG op aangedrongen het asielbeleid in deze landen aanzienlijk te versoepelen.

De organisatie van het congres heeft dit zondag bekendgemaakt. De internationale organisatie zegt grote zorg te hebben over de visumplicht die door een toenemend aantal EG-landen wordt ingevoerd en die het asielzoekers veel moeilijker maakt een verzoek tot toelating als vluchtelingen in te dienen. Europa dreigt daarmee een gesloten werelddeel voor vluchtelingen te worden, aldus de Ilfry met als leden 52 organisaties uit 35 landen.

Op het congres werd ook een resolutie aangenomen waarin wordt gepleit voor de legalisatie van soft drugs.

Vaar mee met Sailing Ship "INSULINDE"

BOCA ST. MICHIEL
Iedere maandag van 09.30 uur tot 13.30 uur.
Inclusief sandwiches.
Prijs per persoon: ANG 45,-

KLEIN CURACAO
Iedere dinsdag van 08.30 uur tot 19.00 uur.
Inclusief saladebuffet.
Prijs per persoon: ANG 65,-

PORTO MARIE
Iedere woensdag van 09.00 uur tot 18.00 uur.
Inclusief barbecue.
Prijs per persoon: ANG 65,-

Reserveer tijdig! Insulinde Tours: 626084

TE HUUR AANGEBODEN:

EEN LOKATIE

Fl. 1250,- per maand.

Voor informatie:

F.O. Evertsz & Sons, N.V.
Caracasbaaiweg 121
Tel.: 614493

Unique Properties
Real Estate Brokers

Voor een van onze clienten zoeken wij per direct, te HUUR of te KOOP:

WINKELPAND

gelegen in Punda of Otrobanda.

Unique Properties
Tauber Building, Wolkstraat 15 (unit 22)
Telephone: (599-9) 602381
Telefax: (599-9) 657797

Kritische noot bij opening Medenfis:

"Medische zorg pp-patiënten Banda 'Bao moet verbeterd"

WILLEMSTAD — Tijdens opening van het gezondheidscentrum Mendenfis te Kora is onder meer voren gebracht dat de medische zorg voor pp-patiënten te Banda Bao noodzakelijk verbeterd moet worden. Dit is naar voren gebracht door tandarts Henk Marsman, een van de belangrijke initiatiefnemers voor Medenfis.

Naast de al bestaande tandarts- en fysiotherapiepraktijk biedt het centrum huisvesting aan een apotheek, gezondheidsspecialisten en kantoor van de neutrale verpleging. "Het zou al zijn als mensen met pp-kaart ook van deze diensten gebruik zouden kunnen maken", aldus tandarts Marsman.

Zelf heeft als tandarts Banda 'Bao bijvoorbeeld gezicht om pp-patiënten bijdelen, zodat zij helemaal naar Santa Rosa of Banda moeten reizen. Verder punt dat Marsman aanhaalde is het feit Banda 'Bao drie apotheken op nog geen 25 meter van elkaar zijn gevestigd. brengt met zich mee, gezien van de concurrentie, een dokter die contacten heeft met de eigenaar van een bepaalde apotheek een patiënt te veel kan voorschrijven zodat de apotheker meer winst maakt. Dit kost de regering meer geld en het kan zelfs gevaarlijk zijn voor de gezondheid van de patiënt."

Drs. Marsman overhandigde de aanwezige gedeputeerden Ricardo Isebia en Jaime Francisco een rapport waaruit blijkt dat de bewoners van Banda 'Bao een sterke behoefte hebben aan een betere ambulancedienst, meer specialisten (in het bijzonder oogartsen), een polikliniek en een kraamkliniek. Ook is het heel belangrijk dat er meer artsen komen voor de zogenaamde pp-patiënten.

KORTING

Gedeputeerde Isebia in zijn toespraak bij de opening deed het voorstel om de leden van Credit Union San Pedro een korting te verlenen als ze patiënt worden bij Sentro Dental Tera Kora. Een verzoek ging naar de tandartsen om dit voorstel in overweging te nemen.

Drs. Marsman vond het een goed plan. Wat hem betreft moet het voorstel zeker geaccepteerd worden. Hij moet echter eerst overleggen met zijn collega's en de vereniging voor tandartsen.

Ook gedeputeerde Jaime Francisco kwam met een drietal voorstellen. Het departement voor geestelijke volksgezondheid is bereid om alle serieuze instanties te steunen en mee te helpen een woning in te richten voor mensen met psychische problemen. Voor de familie wordt het dan veel gemakkelijker de patiënt te bezoeken en bovendien zijn de kosten van zo'n opvanghuis aanzienlijk lager dan die in een psychiatrisch ziekenhuis.

Vervolgens wil het departement van geestelijke volksgezondheid medewerking verlenen aan het opzetten van een dag en nachtopvang ten behoeve van geestelijk gehandicapten. Ten slotte zal hetzelfde departement zijn consultatiesbureaus uitbreiden en meer activiteiten organiseren ter voorkoming van psychische problemen.

CONCURRENTEN

Robert Willems, voorzitter van de Curaçaosche Kamer van Koophandel en Nijverheid, wees in zijn rede ook op de noodzaak van een goede medische zorg op Banda Bou. Enerzijds is dit een goede zaak, maar je moet ervoor oppassen dat er niet te veel concurrenten komen, omdat je dan het probleem krijgt dat de inkomsten de uitgaven niet meer zullen dekken, met het gevolg dat jou bedrijf in een hachelijke situatie terecht komt.

Goed tehuis gezocht



■WILLEMSTAD — *Voor de hondjes op bijgaande foto's zoekt de Dierenbescherming een goed tehuis. Het reutje op de foto is ongeveer 5 maanden oud. Het is een gezond dier, speels met een lief karakter. Geïnteresseerden kunnen bij het Dierenasiel terecht, waar u alle verdere informatie kunt krijgen.*

Onder al dat haar zitten twee heel lieve oogjes verscholen. Dit is Boomer (foto 2) een reu van ongeveer anderhalf jaar oud. Hij houdt absoluut niet van poezen, dus moet in een gezin geplaatst worden dat geen katten als huisdieren heeft. Voor meer informatie kan men het Asiel bellen (tel.:54300) of even langs komen.

Uitgebreid programma bij Open House UNA

WILLEMSTAD — De Open House van de UNA morgen organiseert als startsein van een serie sobere herdenkingsaktiviteiten t.g.v. haar koperen jubileum, is bedoeld om eenieder een kijkje te gunnen in wat er allemaal gebeurt onder de koepelvormige daken van het universiteitsgebouw aan de Jan Noorduynweg.

De Faculteit der Rechtswetenschappen en die van Technische Wetenschappen zullen, behalve informatie over studiemogelijkheden en opzet, ook diverse demonstraties geven over de diverse aktiviteiten van de respectieve afdelingen.

In de laboratoria zullen door docenten en studenten proeven worden gedaan die een indruk geven van de geavanceerde technologie die aan de UNA geboden wordt.

Naast diverse studentengroeperingen, zullen ook een aantal stichtingen en projectgroepen die nauw gelieerd zijn aan de UNA informatie verstrekken over hun werkzaamheden, zoals o.a. de Stichting Milieu en Ontwikkeling, de Stichting Carteles (telecommunicatie), de Projectgroep 'Techniek' (bijscholing docenten techniek) en de Projectgroep Bedrijfsveiligheid.

De 'Tienda di Ley' ofwel 'Wetswinkel' zal informatie verstrekken over haar aktiviteiten, spreekuren enz. De Universiteits Bibliotheek en het Computer Centrum van de UNA zullen middels exposities en video's geïnteresseerden inlichten omtrent de rol die zij spelen zowel binnen als buiten de UNA.

De Campus stelt haar deuren open om aan iedereen een indruk te geven over de huisvestingsmogelijkheden voor UNA-studenten.

Op de sportvelden zullen doorlopend mini-toernooien voor scholieren en studenten worden gehouden. Het geheel zal een vrolijk karakter krijgen door DJ-muziek en het optreden van de bekende groep Isocu. Voor degenen die 'uit willen eten' is er een ruim gesorteerde keuken. Er is ook gelegenheid om de traditionele 'happy hour' die velen op vrijdagmiddag in acht nemen, bij de UNA te houden.

De Open House begint 's middags om vijf uur en duurt tot negen uur 's avonds. De toegang is uiteraard gratis. In de ochtenduren zal voor studenten van de middelbare scholen een speciaal informatieprogramma bij de UNA worden afgewerkt.

Het ITALIAANSE Fiat-concern trekt voor de periode tot en met 1995 een bedrag van 6,67 biljoen lire (ruim Nf 10 miljard) uit voor investeringen. Deze investeringen leveren ongeveer 17.000 arbeidsplaatsen op. Het geld is bestemd voor een nieuwe autofabriek in Melfi en voor een nieuwe motorenfabriek bij Avellino in het zuiden van Italië.

Discotheek The Cube
vraagt een ervaren vrouwelijke
bartender.
Persoonlijk aanmelden bij The Cube, Junoweg 2

REMINDER
BASIS PRINCIPES VAN MANAGEMENT
Aanvang kursus : Dinsdag 7 januari 1992
Kursusuren : Elke dinsdag van 18.00 tot 22.00 uur
Examen : Dinsdag 3 maart 1992
Taal : Papiamento/Nederlands
Inschrijvingen : Vóór 20 december 1991
Efficiency in operation

CADERA MANAGEMENT CO. N.V.
has vacancies for
TRAINEE DEALERS
at the
CURACAO CARIBBEAN RESORT & CASINO
A GOLDEN TULIP HOTEL
Speak English and Spanish
Appearance
be female
apply in person at the Curacao Caribbean Casino (free hours), Piscaderabay.
coming, please bring along a pass

INISIATIVA PARTIKULAR KORSOU
Conscientiesteegt 2 - Tel.: 623682/623787
P.O. Box 2041
De Inisiativa Partikular Korsou is een vereniging die sociaal educatieve en ... organiseert t.b.v. haar leden.
Van I.P.K. roept sollicitanten op voor de funktie van:
KOORDINATOR M/V
Taakomschrijving:
adviseren t.a.v. het beleid inzake volwasseneducatie.
coördineren van de werkzaamheden van het buro en de commissies.
geven aan het personeel
onderhouden met de aangesloten organisaties.
- H.B.O. - Kultureel/opbouwwerk met enige jaren ervaring in soortgelijke funktie/organisatie.
- goede communicatieve eigenschappen
- in groepsverband kunnen werken.
- Papiamentse - Ned. - Engelse taal goed kunnen beheersen
... vergezeld van een CV dienen binnen twee (2) ... na verschijning v/d advertentie gestuurd te worden naar POSTBUS 2041.

Voor elke f.25,- ontvangt U een lot voor deelname aan onze campagne
1e prijs fls. 10.000,-
2e prijs fls. 5.000,-
3e prijs fls. 2.500,-
De trekking vindt plaats
31 december
om 1 uur 's middags
Bon zonder stempel is niet geldig.
Babylandia ... kleren en artikelen voor Uw baby
Botica Cerrito ... voor al Uw medicijnen en cosmetica
Boutique Margot ... kleren en accessoires voor dames
Curaçao Festa ... voor mooie stoffen
Foto Studio Tramm... voor Uw foto's en fotografische artikelen
Flora Bootery ... schoenen, tassen en riemen
Hiz Men's Shop ... kleding en accessoires voor heren
La Bienvenue ... badkamer en keuken artikelen
Nos Travel n.v. ... voor al Uw reizen
Pieters Jewelers ... sieraden en kado's
Pinocchio ... voor goed eten
Van Dorp Eddine N.V. ... Uw boekhandel
Promenade Shopping Center

November 8/9 at "Coney Island Jazz Town"
CURACAO CARIBBEAN JAZZ FESTIVAL
4th CURAÇAO CARIBBEAN JAZZ FESTIVAL
FRIDAY NOVEMBER 8th, 20.30h
Big Band Cornelia, The Harper Brothers, Nestor Torres Septet.
SATURDAY NOVEMBER 9th, 20.30 h
The Original New Orleans Tuxedo Jazz Band, Claudio Roditi Sextet, Eddie Palmieri Orchestra.
Tickets NAf. 30,- available at:
Mensing's Caminada, Tik Tak I & II, Hubo CD Shops, VGKS, Music House, Van Dorp/Eddine - Promenade.
Claudio Roditi
Nestor Torres
The Harper Brothers
Eddie Palmieri
CURAÇAO JAZZ FOUNDATION
Main Sponsors:
Curaçao Tourism Development Foundation, ABN AMRO Bank, OKSNA, Kodela, Heineken, Maduro & Curiel's Bank and ALM

Grootscheeps onderzoek toont aan:

Japanse werknemer niet zo tevreden

SYDNEY - De positieve houding van Japanners tegenover hun werk, vaak genoemd als belangrijke oorzaak van de economische successen van Japan, is een mythe. Japanners hebben meer ongenoegen over allerlei aspecten van hun baan dan werknemers in andere landen, vooral wat betreft de beloning en de werkomstandigheden.

Dit blijkt uit een dezer dagen gepubliceerde studie die de Australische hoogleraar sociologie Riaz Hassan heeft uitgevoerd in samenwerking met de in Chicago gevestigde International survey research corporation. Het is het grootste onderzoek op dit terrein dat ooit is uitgevoerd. De wetenschappers ondervroegen bijna 150.000 werknemers in de Verenigde Staten, 96.000 in Groot-Brittannie, 30.000 in Duitsland, 41.000 in Australie, 3.000 in Singapore en 1.000 in Japan.

Werknemers in Singapore en Australie bleken in het algemeen positiever tegenover hun arbeidsomgeving te staan dan de collega's elders. In de afgelopen tien jaar is in die twee landen een verbetering opgetreden, terwijl in Japan juist het omgekeerde gebeurde. Hoewel in Japan de minste mensen werden geenqueteerd, is de daar gehouden steekproef volgens Hassan wel degelijk representatief.

In Japan en Groot-Brittannie zijn werknemers het minst tevreden over hun beloning. De loontrekkers in Singapore en Australie voelen zich wat dat betreft naar verhouding rechtvaardig behandeld. Zij hebben bovendien minder bedenkingen over de efficiency van hun bedrijven dan werknemers in Japan en de VS. Grote verschillen bestaan er in de zekerheid die werknemers ervaren. In Singapore vertrouwt negentig procent erop in dienst te zullen blijven zolang goed werk wordt afgeleverd. In de VS is dat slechts 66 procent en in Groot-Brittannie 64 procent.

De DUITSE PHILIPS-groep met hoofdkantoor in Hamburg heeft haar winstverwachting voor 1991 naar boven bijgesteld. Volgens de pas benoemde topman van Philips GMBH, Manfred Schmidt, komt de nettowinst dit jaar "duidelijk boven" de 200 miljoen mark uit. De resultaten worden onder meer opgekrikt door het verminderen van het aantal werknemers met 3.000 in het kader van operatie Centurion.

In Peruaanse Andes-gebied

Sendero-guerrilla moordt dorpje uit

LIMA - Zeker 28 boeren en negen kinderen zijn afgelopen zaterdag in het dorpje Santo Tomas de Pata, 480 kilometer ten zuidoosten van Lima, vermoord door een commando van tweehonderd man van de guerrillabeweging Lichtend Pad. Dit heeft de politie in de Peruaanse hoofdstad dinsdag bekendgemaakt.

Vijf overlevenden van het bloedbad, gewond door kogels, hadden twee dagen gelopen naar Ayacucho, honderd kilometer verderop, om de autoriteiten te informeren. Volgens deze getuigen bedreigden guerrillastrijders met staven dynamiet en machinegeweren de inwoners van het dorp en gaven hun bevel om de boerenmilities te ontbinden die waren gevormd met steun van de autoriteiten om zich te verdedigen tegen aanvallen van de rebellen. De weigering van de dorpsleiders bracht de guerrillastrijders buiten zinnen, die dynamiet afstaken en in het wildeweg op mannen, vrouwen en kinderen schoten terwijl de boeren zich probeerden te verdedigen met stenen, stokken en bijlen, aldus een van de overlevenden.

In november 1990 richtte Sendero Luminoso ook al een bloedbad aan in het dorp, dat toen dertien mensen het leven kostte.

PARAMARIBO - "Krachtige ondersteuning" krijgt de Surinaamse regering van politieke partijen en maatschappelijke groeperingen bij het overleg over nauwere samenwerking met Nederland. Die toezegging is het resultaat van een seminar dat woensdag in Paramaribo werd gehouden over de relatie Suriname-Nederland. De nauwere betrekkingen moeten volgens een resolutie gericht zijn op het doorbreken van het internationale isolement van Suriname, herstel van de kredietwaardigheid en van democratie en rechtsstaat.

Minister Subhaas Mungra van Buitenlandse zaken zegt dat het aangaan van nieuwe banden met Nederland in drie fases moet plaatsvinden. De eerste fase is het overleg van volgende week op Bonaire, politiek overleg dat moet uitmonden in een protocol van conclusies. In de tweede fase moet een "raamverdrag" worden opgesteld en de laatste fase behelst het uitvoeren van oude en nieuwe verdragen op verscheidene samenwerkingsgebieden.

"Het gaat niet direct om het meenemen van de geldbuidel", zegt Mungra. Over de noden die op korte termijn gelenigd moeten worden zullen de ministers ook van gedachten wisselen, maar het gesprek zal niet overheerst worden door "day to day"-problemen. "Het gaat om het grote politieke kader", aldus de bewindsman.

KEUZE MAKEN

Volgens Mungra moet Suriname nu een fundamentele keuze maken tussen "nieuwe horizon en afgrond". Suriname zou bij andere landen om hulp kunnen aankloppen, maar de samenwerking met Nederland is "de meest logische". De minister meent dat Suriname de door Den Haag uitgestoken hand niet moet afslaan.

Regeringsadviseur Pretaap Radhakishun is het niet eens met mensen die zeggen dat Suriname eerst met de uitvoering van het structureel aanpassingsprogramma moet beginnen voordat het met Nederland rond de tafel gaat zitten. Radhakishun en andere politici hebben in politiek Den Haag "een positieve, welwillende houding" bespeurd die er vermoedelijk niet op zal neerkomen dat Nederland "a priori" eisen stelt aan de hernieuwing van de betrekkingen met Suriname. "Het is goed dat het overleg is verschoven naar midden november want dan zijn we ietsje dichterbij Sinterklaas en misschien is Nederland daardoor in een gunstige stemming".

Als het van de Nationale Democratische partij afhangt, stelt Suriname eisen aan Nederland. De parlementarier Ernie Brunings vindt dat Nederland "ogenblikkelijk en zonder enige restrictie" een bedrag van vierhonderd miljoen gulden moet overmaken naar Suriname. Dit geld heeft Suriname na de opschorting van de ontwikkelingssamenwerking in 1982 voorgeschoten om goedgekeurde projecten verder uit te voeren. Door de opschorting heeft Suriname volgens Brunings een economische schade van bijna vier miljard gulden geleden. Over compensatie hiervan zou onderhandeld moeten worden.

De GATT-commissie meent dat de VS hun normen niet mogen opleggen aan andere landen. Dat is nu wel gebeurd door de MEXICAANSE vissers te verbieden meer dolfijnen te doden. Voorts mogen de VS blikken tonijn die voldoen aan de milieunormen wel voorzien van etiketten met de tekst "dolfijnveilig", zo heeft de commissie besloten.



EEG-proj. nr. 6100.89.67.027.
Inrichting Government Guesthouse EUX
aankondigingsbericht van Aanbesteding.

OPENBARE AANBESTEDING

De Nationale Ordonnateur van het Europees Ontwikkelingsfonds maakt de aan besteding bekend van het volgend projekt dat ter financiering is aangeboden aan Europese Economische Gemeenschap - 6e Europees Ontwikkelings Fonds (EE EOF).

1. EEG-projekt. nr. 6100.89.67.027.
Inrichting van het Government Guesthouse komplex te Oranjestad, St. Eustatius.

2. Deelname
De deelname staat open voor alle natuurlijke personen en firma's van de lidstaten de EEG, de ACP-Staten die de Lomé III Conventie hebben ondertekend en de O Staten die uit hoofde van het besluit van de Raad van Europese Gemeenschappen 86/283/EEG d.d. 30 - 06 - 1986) geassocieerd zijn met de EEG.

De aangeboden goederen moeten van oorsprong zijn uit de hierboven vermelde sta

3. Onderwerp
De inrichting houdt in het leveren, monteren en plaatsen van de inventaris t.b.v. Government Guesthouse komplex en is onderverdeeld in de navolgende percelen

perceel 1, zitmeubilair.
perceel 2, buro's en tafels
perceel 3, kasten
perceel 4, expositie materiaal
perceel 5, allerhande.

1 Taal
Inschrijvingen dienen in het Nederlands of in het Engels gesteld te zijn.

5 Bestek
Het Bestek met voorwaarden nr. GESINR8705 tot deelname alsmede de technische omschrijving van de te leveren goederen, zijn op schriftelijke aanvraag, gratis verkrijgbaar bij:
De Nationale Ordonnateur, Ansinghstraat nr. 1; Willemstad, Curacao N.A. (Fax. nr. (599-9) 611288).

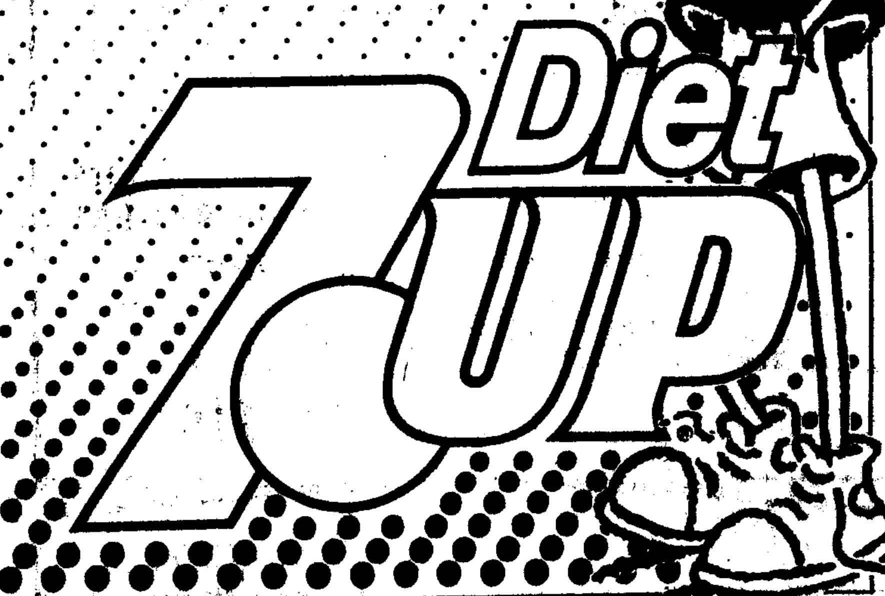
6 Inschrijving en aanbesteding
De inschrijvingsdokumenten dienen in drievoud in een gesloten en verzegelde en loppe, per aangetekende post of rechtstreeks gebracht, ten laatste om 10.00 uur lo tijd op vrijdag 17 januari 1992, het Secretariaat van de Nationale Ordonnateur o Departement voor Ontwikkelingssamenwerking (zie 5) bereikt te hebben, alwa inschrijvingen in het openbaar zullen worden geopend. Inschrijvers dienen op enveloppe in de linkerbovenhoek te vermelden: "Inschrijving Inventaris Govern Guesthouse St. Eustatius" niet te openen vóór de aanbesteding dd. 17 januari 1

7 Inlichtingen.
Op vrijdag 22 november 1991 om 10.00 a.m. respektievelijk donderdag 28 nove 1991 om 10.30 a.m. zal op Curacao ten kantore van het Departement voor Ont lingssamenwerking respektievelijk op St. Maarten ten kantore van Plan "D2 Wind Islands, Walter Nisbeth Rd. 31, informatie vergaderingen gehouden worden. De " van inlichtingen" zal door het Departement tenminste zeven dagen voor de a besteding bestek worden verzonden aan de aanvragers van het bestek.

De Nationale Ordonnateur
v/h Europese Ontwikkelingsfonds
in de Nederlandse Antillen.

Ir. Ralph L. James.

Hou 't Cool
Echt is Echt
Diet 7UP
smaakt 't best!
100% NutraSweet





SENSO CENSUS 92 CBS

Het Centraal Bureau voor de Statistiek zoekt codeurs en invoerders voor de census 1992

Voor de census worden alle adressen op de Nederlandse Antillen geinterviewd over een groot aantal onderwerpen. De Verkregen gegevens worden anoniem verwerkt tot statistieken; deze zijn zeer belangrijk voor de planning en beleidsevaluatie.

- de census vindt plaats van 27 januari - 2 februari 1992
- het coderen en invoeren van de data zal plaatsvinden van 10 februari tot begin juli.

Wij vragen:

Codeurs

- minimum leeftijd 30 jaar
- opleiding: minimaal Mulo/MAVO Voltooid
- werkervaring en bij voorkeur codeerervaring
- Nauwgezet en zelfstanding kunnen werken

Invoerders

- Ervaring met computers/invoerprogramma's
- minimum leeftijd 25 jaar
- zelfstandig kunnen werken

Codeurs en invoerders:

- Beschikbaar vanaf 10 februari 1992 en tijdens de instructie week van 16 - 20 december 1991
- bij voorkeur ook bereid tijdens den censusweek als interviewer op te treden

Sollicitatiebrief voor 17 november richten aan:
Centraal Bureau voor de Statistiek
t.a.v. Mevr. M. van Laar
Fort Amsterdam

Gelieve hierover niet te bellen

AVISO/ANUNSIO

Atenshon mayor i otro interesado:

Pa motibu di algun enkuentro informativo riba e proseso di integrashon di e servisionan kultural-edukativo, e kuater servisionan enbolbí ta será pa públiko riba siguiente orario:

Servisio di Enseñansa,
Schouwburgweg z/n:
Djaweps 7 di november atardi, 2.30 p.m. - 5.00 p.m.

SEDUKAL, Baal Macolaweg z/n:
Djabierne 8 di november mainta, 8.00 a.m. - 10.30 a.m.

Servisio pa Asuntunan di Hubentut,
Pietermaai 160:
Djabierne 8 di november atardi, 2.00 p.m. - 4.30 p.m.

Servisio pa Asuntunan Kultural,
Van Raederstraat 2-20
Djabierne 8 di november atardi, 2.00 p.m. - 4.30 p.m.

Tuma bon nota di esaki!

FEFEYK

FUNDASHON PA EDUKASHON I FORMASHON DI FISHI I KAPASITASHON

zoekt met spoed leerlingen voor de volgende opleidingen:

1) **AUTOSCHADEHERSTELLEN**
Vereisten: — LTS-diploma A-stroom
— MAVO-diploma.

2) **AUTOSPUITEN**
Vereisten: — LTS-diploma A-stroom
— MAVO-diploma.

De opleiding zal bestaan uit een theorie- en een praktijkdeel. Het praktijkdeel bestaat uit opleiding in het Praktijkcentrum van I.A.A.T. te Brievengat en stage bij bedrijven.

Opleidingsduur : 2 jaar
Leeftijd : 16 - 20 jaar.

Geïnteresseerden kunnen zich aanmelden bij de I.A.A.T. op telefoonnummer 371700.

De Sekretaris, R.R. Lauffer
De Voorzitter, J.R. Evertsz.

Kleenex HUGGIES
SUPERTRIM® WEGWERP LUIE
houden Uw baby droger



Met de driedubbele bescherming van HUGGIES® Supertrim blijv baby's droger en blijft de tere babyhuid beschermd tegen nare ui

- Het exclusieve DrytouchTM systeem, met absorberende lagen, zuigt al het vocht volledig weg.
- De extra lekkage controlerende lagen absorberen naar behoefte en bieden een extra bescherming.
- Ook de zacht gevoerde tailleband werkt als een barrière.

Nu weer verkrijgbaar bij Uw favoriete supermarket, botica òf toko.

Importeur/distributeur:
Oduber Agencies N.V.
Aruba - Bonaire - Curaçao

® Geregistreerd Handelsmerk Kimberly-Clark Corporation

Met filialen in Londen en Toronto

Citcobank Nederland gaat de grens over

AMSTERDAM - Citcobank Nederland, actief op het ...ied van onder meer vermogensbeheer, effecten...del en onderhandse leningen, gaat de grens over. ...elden Het Financieel Dagblad, het Algemeen ...d en de Telegraaf in hun editie van vandaag. ...et eind vcan dit jaar opent de London Citco ...ial Management haar deuren en in het voor... van 1992 volgt de opening van het kantoor in ...to (Canada). Vorige maand werd in Luxemburg ...toor geopend.

... zullen bijdragen aan ...erdere groei van de ...," aldus directeur H.G. ...rees. Over het op 30 ... geeindigde boekjaar ...91 werd een nettowinst ...ld van f. 0.85 miljoen ... f. 0.76 miljoen in het ... daarvoor. In de eerste ... maanden van het ...de jaar zijn de resul... dermate gunstig dat ... voor 1991/92 een ruim ... procent hogere winst .... De bijna zes jaar ... bank, dochter van de ... Groep op de Neder...se Antillen, is erin gesla... aanloopverliezen over ...ste jaren volledig weg ...en. Van het resultaat ... bijna een kwart mil... ...lden over om toe te ... aan het eigen ver... (nu: f.10,4 miljoen).

TEVREDEN

...rees was tevreden over ...aliteitsverbetering van ..., vooral door de hog...teopbrengsten en de ...n inkomsten uit het ...uitgebouwde effecten... (onderhandse plaat...). "Wij zijn ons de afge... jaren in toenemende mate met algemene bankactiviteiten gaan bezighouden", aldus Moorrees.

Commissaris H.P. de Rooij, lid van de directie van Citco Antillen, ziet de Nederlandse dochter nog steeds als een bruggehoofd voor een 'hoogwaardige financiële dienstverlening'. Hij toonde zich echter teleurgesteld over het beleid van de regering. De zogeheten bijzondere financiële instellingen, waarvan tachtig trustkantoren, genereren jaarlijks f.500 miljoen inkomsten. De helft daarvan vloeit naar de fiscus. "Den Haag stelt evenwel steeds strengere fiscale regels op.

UNIEKE POSITIE

Belastinginspecteurs zijn alleen nog bereid om standaard procedures toe te passen. Dat is jammer omdat daardoor de bedrijfstak in toenemende mate onder druk komt te staan. Bovendien dreigt Nederland door dat beleid zijn in de afgelopen jaren opgebouwde unieke positie te verliezen aan buitenlandse concurrentie. Dat draagt niet bepaald bij tot Amsterdam Financieel Centrum", aldus De Rooij.

Volgens hem verlenen Oostenrijk, Luxemburg en Ierland steeds meer mogelijkheden voor trustzaken. "In dat licht moet ook de opening van ons kantoor in Luxemburg worden gezien. Wij gaan daar naar toe waar onze klanten ons willen hebben", aldus het Algemeen Dagblad.

Zeelandia Optimist Club

WILLEMSTAD — De Zeelandia Optimist Club heeft afgelopen zaterdag een nieuw bestuur. De Optimist Club International telt wereldwijd 160.000 leden. Er bestaan in totaal 4000 Optimist clubs. Deze service club richt zich vooral op projecten t.b.v. jongeren. De Curaçaose club werd in 1985 opgericht en heeft nu het derde bestuur dat bestaat uit: Voorzitter Edison Bornachera; vicevoorzitters Isolda Cijntje en Denise Samsom, secretaris en penningmeester Nico Wever; directeuren Cherry Williams, Ivan de Windt, Oscar v/d/ Biest, Maria (Linchi) Croes, Mildred Malacia, Elsa Ignacia en als aftredende voorzitter Alcira Dijkhuizen.

Fares Place open



■WILLEMSTAD — Curaçao is een amusementslokatie rijker geworden met de opening van Fares Place aan de Santa Rosaweg 345. In het pand zitten de Champ Pool, Theater 345, waar video's vertoond worden op een groot scherm, cafetaria Margarita en het nummerkantoor van eigenaar Fares Daou. Hij is hier (geheel rechts) op de foto te zien in het bijzijn van zijn echtgenote Glenda en zoon Samir. Het lint werd geknipt door een goede bekende van de initiatiefnemer. Gedeputeerde George Hueck was ook van de partij: hij had lof voor het echtpaar Daou dat bewezen heeft keihard te werken aan de ontwikkeling van St Rosa.

CARACASBAAIWEG 76

Een in oude stijl gezellig huis, 3 slaapkamers, 1 badkamer, woonkamer, eetkamer, studio, keuken, berging, overdekte voor- en achterporch. Separaat een toilet/douche en een regenbak.

900 m2 eigendomsgrond.

Is verhuurd ....Naf. 250.000,-



CARESTO NV

Inlichtingen: Trompetbloemweg 28 -Mahaai Telefoon: 375655 FAX: 371300

Service is our Business

Een gerenommeerd automobiel-/annex garagebedrijf heeft een vakature voor de volgende functie:

EEN BOEKHOUDKUNDIGE KRACHT MNL./VRL.

met diploma P.D. Boekhouden en ervaring met de volgende werkzaamheden:

- Het opstellen en indienen van claims aan de auto-leveranciers.
- Het bijhouden van een gemechaniseerde crediteuren administratie.
- Het maken van inklaringen voor de douane.
- Het maken van kostprijs calculaties.
- Het aansluiten van bankrekeningen.

Wij bieden aan een prettige werkkring, een salaris passende bij de aangeboden functie en gunstige secundaire arbeidsvoorwaarden.

Sollicitaties kunt U sturen onder nummer 3037 aan het bureau van dit blad, Curacao.

Op onze CD-afdeling krijgen wij wekelijks nieuwe CD's binnen.

CD's die niet in voorraad zijn, worden door ons voor U besteld en zijn binnen 14 dagen binnen.

De CD afdeling van Boekhandel Salas:

Altijd de eerste met de laatste hits op het gebied van

Rock, Pop, Latino



Heavy Metal, en Klassiek

Fokkerweg 50 BOEKHANDEL Salas Tel.: 612303

boutique liska

Schottegatweg Oost 191A Tel. 613090 - 613111

Ontvangen nieuwe collectie PANTY SLOGGY TRIUMPH

MEXX for less

Voor jongens en meisjes maat 2 t/m 16

40% en 60% korting

Curaçao T-shirts en sleepers nu spotgoedkoop

Boutique The Blitz S.b.N. Doormanweg 37A Ini Dia Shops t/o Centrum Mahaai tel: 377234

FANCY KIDS

Prachtige party-schoentjes

Fokkerweg 46D (naast Optica Kywi) - Tel.: 657744

GEOPEND

Empress Rent-A-Car

Wij verhuren splinternieuwe 4-deurs Hyundai's met airco, radio-cassette AM-FM tegen zeer aantrekkelijke prijzen

Belt u ons voor meer informatie. Ons telefoonnummer is 617910

Openingstijden: Ma - vrij 8.00 - 12.00 en 14.00 - 18.00 Zaterdag 9.00 - 13.00 uur

Wij zijn graag tot uw dienst!

1725 by Barton & Guestier. Bordeaux par excellence...



An elegant wine of great breeding, bearing the distinction of its noble origins, 1725 is a fine Bordeaux wine that perpetuates a unique tradition, 1725, Bordeaux par excellence.

B&G

Barton & Guestier depuis 1725



STUDEREN OF NAAR SCHOOL IN NEDERLAND?

Welke (vervolg)opleidingen kunnen kinderen in Nederland volgen in aansluiting op of na hun opleiding op Curaçao? Welke zijn de internaats(boarding)mogelijkheden in Nederland?

Om een antwoord te krijgen op deze vragen wordt voor ouders en leerlingen een informatieve bijeenkomst gehouden op :

datum : dinsdag, 12 november
tijd : 20.00 - 23.00 p.m.
plaats : Blindencentrum - Corrieweg 16

Er zullen op deze avond 3 inleidingen worden gehouden:

1. Algemene informatie over het onderwijs in Nederland
   Inleider: drs.H.Scholte
   Directeur Dutch & International Education Services BV
   Onderwerpen:
   Overzicht van studierichtingen Universitair en Hoger Beroeps Onderwijs; Eisen t.a.v. de pakketkeuze; Huidige en toekomstige onderwijsstructuur in Nederland; Internationaal Onderwijs in Nederland; Studiefinanciering en militaire dienstplicht.
   Tevens zullen de mogelijkheden worden belicht van het studeren in Amerika , Canada en Europa.

2. Een aantal specifieke opleidingen in Nederland
   Inleider: dr.H.G. Dennert
   Directeur Luzac Onderwijs BV en Intercollege Nederland BV
   Onderwerpen:
   De Luzac Colleges : een versnelde opleiding VWO-HAVO-MAVO; Management Opleidingen op HBO-niveau (Intercollege); Host(ess) Opleidingen (ASR); Voorbereiding op Universiteit en HBO: een summer course op Curaçao ?

3. De Internaats (Boarding) mogelijkheden in Nederland
   Inleider: A.Hartzema
   secretaris Vereniging Internaten Nederland (VIN)
   directeur Renswoudehuis te Den Haag
   Onderwerpen:
   Organisatie van de Vereniging Internaten Nederland; De overeenkomsten en verschillen tussen de internaten; Het leven op een internaat; De relaties met de bij een internaat gelegen onderwijsinstellingen; De contacten met de ouders

Bent U geïnteresseerd om deze avond, eventueel met Uw zoon/dochter, bij te wonen, dan kunt U zich hiervoor opgeven bij :

Blindencentrum - att. mevr. C. van Putten
Corrieweg 16
tel.: 374020

Deze avond is een gezamenlijk initiatief van : Dutch & International Education Services BV, Luzac Onderwijs BV en de Vereniging Internaten Nederland

DE NEDERLANDSE

TOP 40

IEDERE VRIJDAG VAN 18.00 - 19.00 LASER 101
PRESENTATIE: WILLEM DEKKER

DW	VW	AW	TITEL/ARTIEST
01	02	05	LET'S TALK ABOUT SEX-salt 'n' pepa
02	01	08	JAMES BROWN IS DEAD-la style
03	04	05	EVERYBODY'S FREE-rozalla
04	07	04	HAIL HAIL ROCK 'N ROLL-garland jeffreys
05	09	04	35 KOEIEN-andre van duin
06	03	18	EVERYTHING I DO-bryan adams
07	13	03	KON IK MAAR EVEN BIJ JE ZIJN-gordon
08	05	06	CAN'T STOP THIS THING-bryan adams
09	27	02	THE FLY-u 2
10	12	04	I ADORE MI AMORE-color me badd
11	15	04	NUTBUSH CITY LIMITS-tina turner
12	17	04	ROODKAPJE-pater moeskroen
13	23	02	CHANGE-lisa stansfield
14	29	02	NO SON OF MINE-genesis
15	20	03	HOLE HEARTED-extreme
16	18	08	FALLING-julee cruise
17	06	07	CREAM-prince
18	10	07	GOOD VIBRATIONS-marky mark/funky bunch
19	08	07	SOMETHING GOT ME STARTED-simply red
20	11	10	CRUCIFIED-army of lovers
21	14	06	IK MOET NOG WAT JAREN MEE-henk wijngaard
22	--	01	JAMES BROWN IS STILL ALIVE-holy noise
23	26	03	ON THE OUTSIDE-roch voisine
24	28	03	NOCTURNE-t 99
25	25	03	SEXBOX-latoya jackson
26	37	02	DON'T LET THE SUN GO DOWN-oleta adams
27	38	02	VRIENDEN VOOR HET LEVEN-danny de mank
28	16	08	SET ADRIFT ON MEMORY BLISS-pm dawn
29	--	01	THE SHOW MUST GO ON-queen
30	19	07	EMOTIONS-mariah carey
31	36	02	IS IT GOOD TO YOU-heavy d & the boys
32	--	01	CARIBBEAN BLUE-enya
33	31	03	NIGHT CALLS-joe cocker
34	22	11	LEKKER OP DE TREKKER-mannenkoor karrespoor
35	--	01	RADIO WALL OF SOUND-slade
36	21	05	SOMETHING SPECIAL-nomad
37	24	06	SALTWATER-julian lennon
38	30	09	DOMINATOR-human resource
39	--	01	OVER AND OVER AGAIN-robby valentine
40	32	03	HEART OF GOLD-dennis jones

Belgische para's terug



BRUSSEL - De eersten van de 750 paracommando's van het Belgische leger, die ongeveer een maand in Zaire zijn geweest, zijn zondagochtend teruggekeerd naar hun vaderland.

De militairen hebben in de voormalige Belgische kolonie de daar aanwezige Belgen en andere buitenlanders geevacueerd, nadat in de Zairese hoofdstad onlusten waren uitgebroken die zich later over andere steden in het land verspreidden. De para's kwamen terug naar Belgie via Libreville in Gabon. Ze landden op de militaire basis Melsbroek (bij Zaventem). Vandaar werden ze met autobussen overgebracht naar hun basis in Tielen. Tegen het vallen van de avond zullen alle troepen uit Zaire zijn verdwenen.

Oorlogsrantsoen

MOSKOU - Bewoners van het gebied Tsjita, bij het Bajkal-meer in de Sovjetunie, hebben een trein aangehouden om brood uit de restauratiewagen te stelen. Dit meldde de krant Moskou nieuws zondag zonder te zeggen wanneer het incident had plaatsgevonden.

De bewoners van Tsjita hebben per dag recht op slechts 125 gram brood, waarvoor zij 's avonds al een plaats in de rij voor de volgende ochtend moeten reserveren. Uit protest tegen het broodtekort hebben de dorpelingen uit de plaatsen Koeinga en Bjankino aangekondigd dat zij al het treinverkeer in het gebied zullen blokkeren. Tijdens de blokkade van Leningrad door de Duitsers tijdens de Tweede Wereldoorlog was het brood ook gerantsoeneerd op 125 a 150 gram per dag.

LEVEN IS GEVEN, AL IS HET MET KLEINE BEETJES!

Wij vragen Uw bijdrage voor een nieuwe stichting, met nieuwe doelen en vooral een heel nieuwe werkwijze. Donatel zamelt geld in voor goede doelen in het algemeen, en doet dit op uitzonderlijke wijze. In samenwerking met Setel, kunt U de bijdrage automatisch overschrijven naar de Stichting Donatel.
U vult éénmaal Uw maandelijkse bijdrage in op het Setelformulier, dat U per post ontvangt.

Het ingezamelde geld wordt door een speciale commissie toegekend aan diverse educatieve, sociale en charitatieve projecten terwijl hulpbehoevende individuen ook in aanmerking kunnen komen voor financiële hulp.

Uw éénmalige kleine moeite kan voor velen een enorme steun zijn. Vul meteen Uw bijdrage in, en bezorg velen een beter leven!

STICHTINGSBESTUUR

Franklin Calmero	Angel Kook
Lionel Capriles	Oscar Kraal
Orlando Cuales	Randolph Luisa
Rudy Dovale	Dick Piar
Irving Durand	Minguel Pourier
Gonneke v/d Kieboom	Jacques Visser

BANKNUMMERS

ABN•AMRO Bank	13.18.306	Citco Bank	11.33.11.33
Banco di Caribe	816.033.40	MCB Bank	872.430

DONATEL

martis agencies ltd.
EXPORTER - COMMISION AGENT - IMPORTER - WHOLESALER
COMANCHESTRAAT 31 P.O. Box 4924
CURAÇAO - Netherlands Antilles
Telephone 599-9-374988
Telefax 599-9-371530

MARTIS AGENCIES NV is een klein-bedrijf met een prettige werksfeer, dat groeiend is en gericht op o.a. verkoop van kantoorbenodigheden en huishoudelijke artikelen. Vòor een dynamische kracht die met het bedrijf wil meegroeien heeft zij de volgende vakature.

Voor haar Administratie zoekt zij op korte termijn een

ASSISTENT ADMINISTRATIEF MEDEWERKER (M/V)

Deze zal belast worden met o.a. de volgende taken:

* bediening telefoon en opnemen bestellingen
* het bijhouden van diverse dagboeken
* kostenkalkulaties maken
* tikwerk verrichten en data verwerking op computer
* overig administratief werk

Profiel van de kandidaat

* MAVO/HAVO - diploma met handelspakket
* het goed beheersen en werken met de tekst verwerking Wordperfect 5.1
* Eventueel het goed beheersen en werken met spreadsheet programma LOTUS 1-2-3
* Eventueel: diploma computer operator

Salariëring en secundaire arbeidsvoorwaarden zullen nader overeengekomen worden.
Sollicitatiebrieven dienen binnen 2 weken aan bovenstaand adres ingestuurd te zijn, vergezeld van de nodige afschriften en bescheiden.



SUPERMARKET
Gosieweg

Weekend Special

Deze week v.d. Hollandse bakker bij Las Vegas Supermarket

UIT ONZE BROODBAKKERIJ:

Wilt U zichzelf of Uw gezin éèns echt lekker verwennen?

Probeer dan ons overheerlijke Walnotenbrood eens!! f.3.25
Wegens groot succes en toenemende vraag Tropicalbrood f.4.95
(meergranenbrood gevuld met rozijn & zuidvruchten ekstra zwaar afgewogen)

UIT ONZE BANKETBAKKERIJ:



Nieuw! Groentenpunten
(hartige punten gevuld met verse groenten, kaas & room)

Hamgroenten
Tunagroenten
Vegetarische
f. 2.25 p.st.

Lekker voor bij de koffie:
advocaatschuimgebak 1.60 p.st.

Exclusief van de Meesterbakkers de trendsetters in brood & banketprodukten.



DE MINISTER VAN ONDERWIJS

roept sollicitanten op voor de funktie van

MEDEWERKER

afdeling JURIDISCHE EN ALGEMENE ZAKEN van het Departement van Onderwijs

Tot de werkzaamheden van deze afdeling behoren onder meer:

- het voorbereiden en het redigeren van wettelijke regelingen op het gebied van het onderwijs;
- het opstellen van ontwerpen van landsbesluiten en ministeriële beschikkingen ter uitvoering van wettelijke regelingen;
- interpretatie van wettelijke regelingen in het algemeen en van onderwijswetten in het bijzonder;
- het bijstaan van en het verstrekken van adviezen aan de Minister van Onderwijs, het departement van Onderwijs en anderen.

FUNCTIE-EISEN
- juridische opleiding op academisch niveau;
- ervaring op het gebied van het onderwijs strekt tot aanbeveling.

Arbeidsvoorwaarden
Salariering is afhankelijk van relevante werkervaring.
De vigerende rechtspositieregelingen voor het overheidspersoneel zijn van toepassing.
I.v.m. de door de Regering afgekondigde personeelsstop verdienen Landsambtenaren en Eilandsambtenaren de voorkeur.

Belangstellenden worden verzocht hun schriftelijke sollicitaties vergezeld van hun curriculum vitae zo spoedig mogelijk te richten aan de Minister van Onderwijs, d.t.v. de Directeur van het Departement van Onderwijs, Schouwburgweg 24, Curacao, telefoon 615577.

Pabien!

Ons feest gaat door en onze cliënten vieren dat met ons mee! Deze maand hebben de volgende rekeningen DUIZEND GULDEN gewonnen.



Rekening Courant	419795
Spaarboekje	0.596057
Spaarboekje	0.658697
Spaarboekje	0.563936
AOV/LVO	0.13615
Spaarboekje	1.782181
Spaarboekje	0.681439
Spaarboekje	0.844301
Rekening Courant	924192
Spaarboekje	0.699154

De trekking vond plaats in het bijzijn van Notaris Palm van Notariskantoor Palm & Senior.

Wij hopen dat wij U de volgende maand onder de winnaars mogen rekenen, want dankzij U zijn wij nu 75 jaar jong!

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
75 jaar, dankzij U!



ban®

houdt U droog en vrij van transpiratiegeur. BAN geeft zekerheid.

Ban Anti-Perspirant Deodorant is verkrijgbaar als: *roll on, solid en spray.*



Lafar Antillana N.V.
Caracasbaaiweg 33, CURACAO. Tel. 613266



Kamer van Koophandel & Nijverheid
(Chamber of Commerce & Industry)

15 november a.s. is de laatste dag voor inlevering van aanmeldingsformulieren voor de

Kamerprijs Toerisme 1991.

Deze formulieren kunnen worden afgehaald bij de afdeling Handelsinformatie van de Kamer van Koophandel, Kaya Junior Salas 1, of tijdens ochtenduren bij het Handelsinformatiekantoor van de Kamer in het International Trade Center. Na invulling moeten de formulieren in een gesloten envelop worden ingeleverd bij de Afdeling Handelsinformatie, Kaya Junior Salas 1.

Zoals eerder bericht, zal de Kamerprijs Toerisme in januari 1992 worden uitgereikt, tijdens de jaarrede van de voorzitter van de Kamer. De prijs bestaat uit een trofee en een bedrag van NAf. [illegible]

In aanmerking voor de Kamerprijs komen alle vanuit de particuliere sector geïnitieerde toeristische projecten, alsook nieuwe activiteiten van bestaande bedrijven in de toeristische sector, die tussen september 1990 en 31 december 1991 van start zijn gegaan op Curaçao. Meedingende projecten zullen vooral worden beoordeeld op hun creativiteit, levensvatbaarheid en het werkgelegenheidsaspect.

Voor meer informatie kan men contact opnemen met de secretaris van de Commissie Kamerprijs Toerisme dhr. P.R.J. Comenencia, tel.611451.

Willemstad, 5 november 1991
Kamer van Koophandel & Nijverheid Curaçao

AGENDA BONAIRE



POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8888.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

* * * * * * * *

IRA-bom via kinderafdeling ziekenhuis binnengebracht

BELFAST - De bom die twee Britse soldaten in een ziekenhuis in Belfast heeft gedood, is door het verboden Ierse Republikeinse leger (IRA) via de kinderafdeling van een burgerhospitaal naar binnen gesmokkeld.

Dit heeft de Britse minister voor Noord-Ierland, Richard Needham, zondag verklaard. "Het gaat de verbeelding te boven wat de 'Godfathers' van de IRA hebben gedaan ... Dat ze konden bedenken bommen van twintig kilo Semtex via de kinderafdeling naar binnen te brengen", zei Needham. "De bom had grote schade aan de burgerzijde kunnen veroorzaken. Hiervoor moet je toch wel heel diep zijn gezonken".



■*KRALENDIJK — Deze week herdacht Benito Trinidad het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst van de overheid trad. De laatste jaren is Trinidad te werk gesteld bij de Servisio di Enseñansa i Formashon (SEF) en wel op de afdeling Indebon waar hij betrokken is bij sport in de wijken.*

Tijdens een kleine bijeenkomst reikte de gedeputeerde van Sport en Cultuur, Ramoncito Booi, de jubilaris de gebruikelijke envelope aan. Op de foto links gedeputeerde Ramoncito Booi en jubilaris Trinidad in gezelschap van echtgenote en kinderen. De overigen zijn collega's van Trinidad.

Doek valt voor Soliana

Eus Anthony wordt nieuwe gezaghebber

KRALENDIJK — Nu het Bestuurscollege onder verantwoordelijkheid van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) heeft besloten om de op Bonaire geboren drs. Eus Anthony voor te dragen als gezaghebber van Bonaire, mag worden aangenomen, dat er van overheidszijde geen bezwaren gemaakt zullen worden. Hoewel Anthony (52) nauwelijks op Bonaire heeft gewoond, zijn vooral de laatste jaren de contacten met zijn geboorte eiland regelmatig geweest. De benoeming van Eus Anthony maakt een eind aan de gezaghebbersperiode van George Soliana.

Er is overigens veel beroering geweest over de voordracht die gedaan moest worden om in februari 1992 een nieuwe gezaghebber voor Bonaire te installeren. Dit werd deels veroorzaakt door de UPB zelf, die geen enkele openbaarheid gaf aan hun voornemen een nieuwe gezaghebber te benoemen. Zoals bekend heeft de vertrekkende gezaghebber al sedert april publiekelijk bekend gemaakt, dat hij zekere ambities had om de functie voor een tweede periode te bekleden.

Gedeputeerde Ramoncito Booi, die vice-voorzitter is van de UPB heeft evenwel nooit een misverstand laten bestaan over de kansen van Soliana. Booi heeft echter nimmer officiële mededelingen gedaan maar hield telkens een slag om de arm als hij opmerkte dat 'Soliana niet onze man is'. Ook placht gedeputeerde Booi op te merken, dat de huidige gezaghebber voor een periode van zes jaar is benoemd, waardoor het niet nodig was om hem in te lichten over het feit dat hij niet herbenoemd zou worden.

In de loop van dinsdag echter heeft een UPB-delegatie bestaande uit partijvoorzitter Rudi 'Ruman' Ellis, vice voorzitter Ramoncito Booi en adviseur Camille 'Papa' Statia een bezoekje gebracht aan gezaghebber Soliana om hem mede te delen, dat hij niet voorgedragen zal worden voor een tweede periode. Geen verrassing, maar wel op een inconveniërende tijd voor George Soliana, die ondanks alle signalen toch met de gedachte van een tweede periode heeft gespeeld.

Opvallend was de reactie van de bevolking die voor een groot deel achter de vertrekkende gezaghebber bleef staan. Bij een handtekeningen actie werden in betrekkelijk korte tijd meer dan 1500 adhesiebetuigingen gegeven. Voor Soliana vermoedelijk zeer bevredigend, maar in de praktijk zonder resultaat.

De nieuwe gezaghebber begon zijn loopbaan als onderwijzer nadat hij zijn studie daarvoor had gevolgd aan de R.K. Kweekschool Thomas Morus in de Ket van Nesstraat te Rotterdam. Na tien jaar onderwijzer te zijn geweest vertrok Eus Anthony voor verdere studie naar Nederland waar hij aan de R.K. Universiteit van Nijmegen afstudeerde als andragoog. Eus Anthony heeft als voorzitter van de Club Union Bonairiano (CUB) op Curaçao veel aandacht besteed aan de contacten tussen de Bonaireanen op dat eiland en hun geboorte eiland.

COMMENTAAR

Doorwrocht werkstuk

HOEWEL HET NIET geheel duidelijk is hoe lang en met welk doel Cecilia de onderwijsnota "Na kaminda pa un mihor Edukashon" verborgen heeft gehouden, behoeft er evenwel niet aan getwijfeld te worden, dat de nota sterk verouderd is en slechts met kunst- en vliegwerk statistisch wat is bij gespijkerd.

De werkgroep die de nota heeft samengesteld in 1987 (volgens Carmo Cecilia) of in 1988 (volgens Pancho Cecilia) maar eerst het licht van de openbaarheid zag eind oktober 1991, refereert herhaalde malen aan zaken die niet meer 'up to date' zijn.

Zo wordt er voor de basisscholen aanbevolen (pag. 17 hoofdstuk 1, 2, 4 punt 2a e.v.) dat er dringend een werkgroep moet worden samengesteld, die de leermiddelen en methodes van de basisschool moet inventariseren. Een van de samenstellers van de onderwijsnota is het hoofd van de afdeling Onderwijs Pancho Cecilia. Dezelfde man die door Cai Marsera als gedeputeerde van Onderwijs op 3 januari 1990 werd benoemd tot voorzitter van de Commissie inventarisatie en Evaluatie van leermiddelen, samen met statenlid Papa Statia als voorzitter van het R.K. Schoolbestuur en mevrouw drs Ruitenberg als onderwijsdeskundige.

De onderwijsnota refereert dus in november 1991 naar een dringend voorstel van december 1987, dat al werd uitgevoerd in januari 1990. 'Een doorwrocht werkstuk' noemt men dat in onderwijskringen.

Sinterklaas komt een december aan

KRALENDIJK — Madrid staat weer in het middelpunt van de belangstelling. Ditmaal echter niet wegens het vredesoverleg, maar vanwege de komst van Sinterklaas. Behalve Nederland en Curaçao wordt ook een bliksembezoekje gebracht aan Bonaire en dit gebeurt zoals gewoonlijk bij ministers en hoogwaardigheidsbekleders op zondag. In geval van de Goedheiligman gebeurt dat op 1 december om 16.00 uur.

Hij arriveert aan de 'poort van Bonaire', namelijk het onlangs geheel gerenoveerde Wilhelminapark, waar juist op dat ogenblik een miniferia zal worden georganiseerd. Sinterklaas zal als gebruikelijk ontvangen worden door de gezaghebber van Bonaire en dat is vermoedelijk een van de laatste officiële ontvangsten van George Soliana. Hij gaat in de zak, zoals bekend. Sinterklaas zal vele bezoeken afleggen, onder andere aan het hospitaal en de diverse scholen. Tot zes december is men in de gelegenheid een afspraak met hem te maken via Papie Antoin op telefoon 8151. Particuliere bezoeken zullen echter beperkt zijn.

"Ceciliaanse verzamelwoede"

Onderwijsnota opzettelijk vier jaar achtergehouden

KRALENDIJK — Afgelopen week beschuldigde ex-gedeputeerde van Onderwijs Carmo Cecilia het hoofd van de afdeling Onderwijs Pancho Cecilia (geen familie, zelfs geen vrienden - red) van het opzettelijk verbergen van het onderwijsrapport dat plotseling vorige week weer op tafel kwam. Carmo Cecilia wijt dat aan het feit, dat Pancho Cecilia het rapport vier jaar heeft achtergehouden, tot zijn vriend Ramoncito Booi weer onderwijs-gedeputeerde was geworden. Het hoofd van de afdeling Onderwijs Cecilia is nogal verontwaardigd over deze beschuldiging. Hij verklaart dat in januari 1988 door Anthony, Cecilia en Molina een onderwijsnota werd samengesteld. Aan de toenmalige gedeputeerde Carmo Cecilia werd een samenvatting ter hand gesteld zodat hij zijn beleid in de Eilandsraad kon verdedigen. Eind april 1988 werd de compleet uitgetypte nota aan Cecilia overhandigd.

Na de bespreking zou de nota officieel geredigeerd worden. Dat gebeurde echter niet aldus het hoofd van Onderwijs want de ex-gedeputeerde achtte de nota veel te theoretisch. Pancho Cecilia: "Niet alleen ik had daar mijn mening over, maar ook de Simabo, die een verklaring uitgaf waarin gereageerd werd op de uitspraken van Boeboei Cecilia".

Naar de mening van Pancho Cecilia leek zijn naamgenoot een verzamelaar van nota's, want de ex-gedeputeerde vroeg vervolgens aan het Departement van Onderwijs om een vertrouwelijke nota samen te stellen over het onderwijs op Bonaire. Ook dat verdween volgens Pancho Cecilia in het laatje van Carmo 'Boeboei' Cecilia. Volgens Pancho opzettelijk, om hem bij de overige leden van het BC in een kwaad daglicht te stellen. Volgens Pancho had Carmo daar reden voor, omdat het BC Carmo wilde benoemen tot hoofd van het Kolegio Reina Beatrix en Pancho daar een stokje voor stak. Carmo Cecilia had namelijk niet de bevoegdheid voor de functie van schoolhoofd.

Pancho Cecilia: "Daarom heeft Carmo Cecilia altijd volgehouden dat ik hem geen medewerking heb willen verlenen. Maar waarom heeft hij dan als mijn directe chef nimmer maatregelen tegen mij genomen?" Pancho ontkent derhalve dat hij beschuldigd mag worden van een 'misdaad tegen de Bonaireaanse jeugd'. Op zijn beurt vindt Cecilia het een misdaad om over de rug van de bevolking heen veel geld te verdienen en daar niets voor terug te doen. Hij vindt dat de ex-gedeputeerde voor die kwalificatie in aanmerking komt. Inmiddels is de onderwijsnota 'Na kaminda pa un mihor Edukashon' nog niet officieel verschenen.

Oekraine en Moldavie sluiten zich bij economische unie aan

Sovjet-premier: Spoedig oplossing schuld-probleem

MOSKOU - Sovjet-premier Ivan Silajev verwacht dat binnen tien dagen een oplossing kan worden gevonden voor de dreigende situatie dat zijn land niet meer aan buitenlandse-schuldverplichtingen kan voldoen. Dat zei de minister-president woensdag tijdens een bijeenkomst van Westerse en Sovjet-zakenlieden. Silajev verklaarde de verplichtingen te kunnen nakomen met behulp van kredieten van buitenlandse banken.

Dinsdag zei de vice-voorzitter van de raad van bestuur van de Vnesjekonombank, Anatoli Nosko, dat de SU de schuldverplichtingen aan het buitenland in november waarschijnlijk niet meer kan nakomen. De uitspraken van beide functionarissen komen op de dag waarop de onderministers van Financien van de zeven toonaangevende industrielanden (G-7) bijeenkomen in Parijs om over de schuldenstatus van de SU te spreken. De SU heeft een buitenlandse schuld van ongeveer 70 miljard dollar, waarvan het grootste deel aan Duitsland.

RUSLAND

De Russische federatie zal het deel van de buitenlandse schuld op zich nemen van de vier Sovjet-republieken die het economische-unieverdrag niet hebben ondertekend. Dat heeft president Boris Jeltsin woensdag bekendgemaakt. Jeltsin bedoelde daarmee de drie onafhankelijk geworden Baltische staten (Estland, Letland, Litouwen) en Georgie. Het economische-unieverdrag was al ondertekend door acht republieken. De Oekraine en Moldavie hebben woensdag getekend en Azerbadzjan zal dat spoedig doen. Geen van de niet-ondertekenaars heeft gezegd niet te willen meebetalen aan de buitenlandse schuld.

Nu de Oekraine, op Rusland na de machtigste Sovjetrepubliek, en Moldavie zich hebben aangesloten bij het economische samenwerkingsakkoord tussen het Kremlin en de afzonderlijke republieken hebben tien van de twaalf Sovjetrepublieken zich geschaard achter het verdrag voor een nieuwe economische unie. De Kaukasische republieken Georgie en Azerbajdzjan houden zich afzijdig.

VEILIGHEID

De Russische federatie en de Oekraine zijn het woensdag in beginsel eens geworden over de noodzaak van een collectieve veiligheidspolitiek voor de republieken van de SU. Ook moeten die een gezamenlijke defensiestrategie ontwikkelen, zo staat in een communique dat de handtekeningen draagt van de presidenten Boris Jeltsin (Rusland) en Leonid Kravtsjoek (Oekraine). De afzonderlijke Sovjet-republieken moeten het recht hebben een eigen nationale garde op te richten, zo staat verder in de verklaring. Rusland en de Oekraine eerbiedigen de START- en CFE-akkoorden (respectievelijk over de beperking van strategische kernwapens en over de vermindering van conventionele troepen in Europa), die Moskou en Washington eerder hebben getekend.

■*PORT AU PRINCE - In de Haïtiaanse hoofdstad werd een betoging gehouden ten gunste van het militaire gezag. Enige honderden demonstranten trokken voorbij de militaire leiders onder wie generaal Raoul Cedras (tweede van rechts) die met de betoging blijkbaar in zijn nopjes was. Hij heeft de leiding gehad bij de coup welke gekozen president Jean Bertrand Aristide aan de kant schoof.*

(AFP-satellietfoto)

Bush:reis niet onder dwang afgezegd

WASHINGTON - President George bush heeft woensdag tegengesproken dat hij onder druk van buitenstaanders tot uitstel van zijn rondreis door Azie heeft besloten.

Waarnemers zeiden dat Bush onder druk van critici die meenden dat de president te weinig aandacht besteedde aan binnenlandse problemen van de reis had afgezien. Bush zou later deze maand naar Japan, Zuid-Korea, Singapore en Australie gaan. "Dat is onzin", zo reageerde Bush nadat verslaggevers van de Amerikaanse president hadden geconfronteerd met de (Democratische) kritiek dat hij voorbij gaat aan binnenlandse en economische problemen.

WILT U WAT EXTRA'S VERDIENEN IN UW VRIJE TIJD?

Wij zoeken op korte termijn

WEDERVERKOPERS

voor onze **NATUURPRODUKTEN** op Bonaire.

Belangstellenden kunnen zich opgeven voor een informatie-avond op dinsdag 12 november a.s.

Bel voor inlichtingen: **Mevr. M. Noordhof, tel. 8589, Bonaire.**

De wetgeving vermeldt **veiligheidsregels** voor de aanleg van Uw **elektrische installatie.**

Onze **elektro monteurs** zijn ervan op de hoogte.

Neem een besluit Kies VOORUIT

Bonaire, Punt Vierkant 9, Tel.: 8405

AVIS RENT A CAR
Licensee

Bonaire
VERHUISD
naar
J.A. ABRAHAM BLVD # 67
(schuin tegenover Richard's Restaurant)

Tevens 2de hands wagens TE KOOP

MENSEN



■ *De Amerikaanse actrice Elizabeth Taylor (midden) en haar man, Larry Fortensky (links), zijn in gesprek met Elton John. Allen bezochten zij een gala receptie ten behoeve van de aids-trust. Liz Taylor was een van de belangrijkste gasten die het woord richtte tot de aanwezigen.*

Sinds enkele jaren geleden, verscheidene mensen uit de showbiz aan aids stierven, heeft Taylor zich onvermoeid ingezet voor het werven van fondsen ten bate van aids-onderzoek.

Ook de Engelse koninklijke familie was vertegenwoordigd in persoon van prinses Margaret.

Rabbijnen beslissen: Grafstenen mogen geen foto's

De rabbijnen van de stad Sfat in Galilea hebben bepaald dat een familie een **foto** van een jong familielid van de grafsteen moet verwijderen. Bovendien is de plaatselijke steenhouwer opdracht gegeven dat hij nooit meer een foto in een grafsteen te graveren, zo bericht de Israelische krant Ha'Aretz.

Het bestuur van het kerkhof kreeg steun van de rabbijnen, toen het de verwijdering van de foto eiste. De foto was volgens de rabbijnen in strijd met het joodse verbod van het maken van beelden. Het boek Deuteronomium verbiedt het maken van een gesneden beeld "in de vorm van enige afgod: Een afbeelding van een mannelijk of vrouwelijk wezen".

Het kerkhof, waar de belangrijkste rabbijnen van Sfat in de laatste eeuwen begraven liggen, behoort tot de eerbiedwaardigste van Israel. Joden uit alle delen van de wereld bezoeken de graven.

De familie weigert tot dusver het bevel van de rabbijnen op te volgen. Zij is slechts bereid het graf te verplaatsen naar een minder opvallende plek op het kerkhof.

Geboren

Vincent Jan

zoon van Maarten en Monique Taams.

3 november 1991.

Rif Road 93 Manor Gardens
4001 Durban
South Africa.

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder







3397 — Op een mooie avond in de lente wandelden Tom Poes en heer Bommel een beetje in de maneschijn. Een zacht windje woei uit het zuiden en voerde zoete geuren mee. En om de torens van slot Bommelstein fladderden de vleermuizen.

"Ik weet het niet", sprak heer Ollie dromerig. "Het is mij vreemd te moede. Soms denk ik, dat ik weet wat het is, maar nee, als ik dan even nadenk, weet ik het niet, als je begrijpt wat ik bedoel".

"Het zal het voorjaar zijn", zei Tom Poes. "Ik wil om deze tijd altijd op reis om avonturen te beleven".

"Juist", zei heer Bommel getroffen stilstaande. "Dat is het! Jij slaat de spijker op de wonde plek! Vakantie houden in een goed oord; ver van de massa en het rumoer....."

"Zo'n land bestaat er niet", hernam Tom Poes. "Het zou trouwens erg saai zijn! Ik houd meer van afwisseling. Laten we gewoon op reis gaan, heer Ollie. Naar een onbekende streek of zo!"

"Een streek, waar men peinzend onder een perelaar kan zitten", zei heer Bommel, zijn eigen gedachten volgend. "Met zingende leeuwerikken en nachtegalen tussen de appelbloesem".

"Leeuwerikken vliegen als ze zingen", zei Tom Poes. "En aan een perelaar groeit geen......"

"Kortom een vakantie voor een heer van mijn stand", vervolgde heer Ollie, met verheffing van stem. "Ik ga er eens over denken, jonge vriend".

"Dat is goed", zei Tom Poes. "Maar denk niet te lang. Ik wil weg voordat er hier weer de een of andere narigheid gebeurt". En na die woorden nam hij afscheid en ging naar huis........

Herdershonden slaan door

Zeven **honden** hebben woensdag in de buurt van Parijs een man van 58 op wrede wijze gedood, nadat ze hem bij de keel hadden gegrepen, een deel van de hals hadden opengereten en hem meer dan dertig meter hadden meegesleurd.

Jean-Pierre Martin, een vrachtwagenchauffeur, wilde in zijn auto stappen in Leuville-Sur-Orge, toen zeven Duitse herdershonden zich op hem stortten. Ze waren onder de afrastering rond een huis in de buurt doorgekropen.

"Ik had nooit gedacht dat zulk geweld mogelijk was. De honden wierpen zich op hun slachtoffer. Het lijkt of ze dol waren geworden", aldus een politieman.

Brandweerlieden en artsen waren snel ter plaatse, maar de man kon niet meer gered worden. Hij is aan zijn verwondingen bezweken. De honden zijn naar een veterinair instituut in Parijs overgebracht, waar men zal onderzoeken of ze hondsdol waren. Daarna worden ze afgemaakt, zo verluidt uit gerechtelijke bron.

De eigenaars van de honden zijn in voorlopige hechtenis genomen. Hun buren hebben gezegd dat de honden berucht waren om hun wreedheid.

Italië levensgevaarlijk voor zieken

In **Italië** is grote opwinding ontstaan na het overlijden van een jongen die door acht ziekenhuizen was geweigerd. De 15 jaar oude Francesco Giustiniani raakte zwaar gewond bij een verkeersongeval. De afgelopen paar weken zijn vier mensen gestorven door plaatsgebrek in ziekenhuizen.

Francesco Giustiniani werd op 22 oktober in Viterbe, ongeveer 100 kilometer ten noorden van Rome, aangereden door een auto. De jongen die daarbij verschillende breuken en een hersenbloeding opliep, werd vervolgens door acht ziekenhuizen geweigerd wegens "plaatsgebrek". Zeven uur later kon hij alsnog geplaatst worden in een hospitaal in Pescare aan de Adriatische kust, op 200 kilometer afstand van de plaats van het ongeval. Hij overleed dinsdag zonder bij kennis te zijn geweest.

Er zijn drie onderzoeken, zowel juridische als adminstratieve, in gang gezet om te onderzoeken of de jongen gered had kunnen worden indien hij tijdig was behandeld. Het geval Francesco is de vierde in Italië in drie weken tijd. Op 29 oktober overleed een 31 jaar oude man na door twaalf ziekenhuizen te zijn geweigerd.

CBS

DONDERDAG
21.00 Top Cops
22.00 Trials of Rosie O'Neill
23.00 Knots Landing

De aanhouding van een **winkeldief** in een grootwinkelbedrijf aan het Emmaplein in Schiedam heeft woensdagmiddag dramatische gevolgen gehad. De man vertoonde kort na die aanhouding geen tekenen van leven meer en moest worden gereanimeerd. Een woordvoerder van de politie heeft dat woensdag bekendgemaakt.

De gebeurtenis vond plaats op het Emmaplein, waar een beveiligingsbeambte van het warenhuis een 35-jarige Rotterdammer, die in de winkel was betrapt op diefstal, staande wilde houden. De verdachte gedroeg zich echter dermate agressief, dat een voorbijganger de veiligheidsman te hulp schoot. Tezamen slaagden zij er in, de man op de grond te werken.

Toen kort daarna de politie arriveerde, constateerden de agenten dat de verdachte geen tekenen van leven meer vertoonde. Na reanimatie kwam de hartslag weer op gang. De winkeldief is daarna met spoed op de afdeling intensive care van het Schieland-ziekenhuis opgenomen. Zijn toestand is nog steeds kritiek.

HBO

DONDERDAG
16.30 Adventures of Tintin
17.30 Movie: 'Urban Cowboy'
20.00 El Diablo
22.00 Lethal Weapon 2
24.00 Inside the NFL
01.00 Movie: 'The Bear'
01.30 HBO Comedy Hour
02.30 Movie: 'Why Me?'
04.00 Movie: 'Only When I Laugh'
06.00 Movie: 'Fighting Back'

Het derde kiesdistrict in New York heeft dinsdag een homoseksuele kandidaat in de gemeenteraad gekozen die tijdens de campagne openlijk had gezegd dat hij seropositief is.

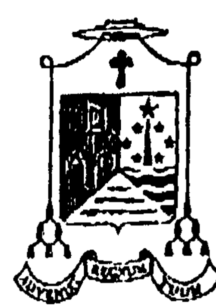
Thomas Duane die voor de democratische partij kandidaat was nadat hij de lesbienne Liz Abzug in voorverkiezingen had verslagen, kreeg 72 procent van de stemmen in het district in Manhattan, waaronder de wijken Soho, Chelsea en Greenwich Village vallen. Daar woont een grote groep homoseksuelen.

Duane is de eerste volksvertegenwoordiger in de Verenigde Staten die verklaard heeft dat hij seropositief is.

Als lid van Act Up, de organisatie die de belangen behartigt van mensen die het aids-virus dragen, was Thomas Duane (36) in 1989 gearresteerd tijdens een betoging bij het gemeentehuis. "Nu zit ik in de gemeenteraad. De tijden zijn veranderd". Ook in het tweede kiesdistrict is een homoseksuele democratische kandidaat, Antonio Pagan, gekozen als gemeenteraadslid.

De gemeenteraad van New York, waarin de democraten traditioneel sterk vertegenwoordigd zijn, is uitgebreid van 35 naar 51 zetels. De kiesdistricten waren anders ingedeeld om de minderheden, met name de Spaanssprekenden, meer kans op verkiezing te geven. De meeste zittende leden van de gemeenteraad zijn herkozen, en de republikeinen hebben in de nieuwe gemeenteraad vijf afgevaardigden meer dan in de oude.

DANKBETUIGING



Voor uw gebeden en alle attenties die ik mocht ontvangen na het verkeersongeval dat mij overkwam, wil ik eenieder hartelijk dankzeggen.
God zegene U.

Willem Michel Ellis
Bisschop van Willemstad.

TBS

DONDERDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Too Close for Comfort
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: Kelly's Heroes'
24.05 Where Eagles Dare
03.05 Movie: 'Dark Passage'
05.05 All in the Family
05.35 Hogan's Heroes
06.35 CNN Headline News.

TELECURAÇAO

DONDERDAG
17.00 Ora pa Mucha;
17.45 Cience & Technology;
18.15 Agedres na Plaka Chikí m[illegible] Omalio Merien;
18.30 Informe Deportivo [illegible] Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlan[illegible]
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Rikesa Universal met Ma[illegible] Albertina;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical'
21.00 Desirée's Banquet met Desirée Leito;
21.15 I Love Lucy;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Showbizz;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Aktividat;
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
******

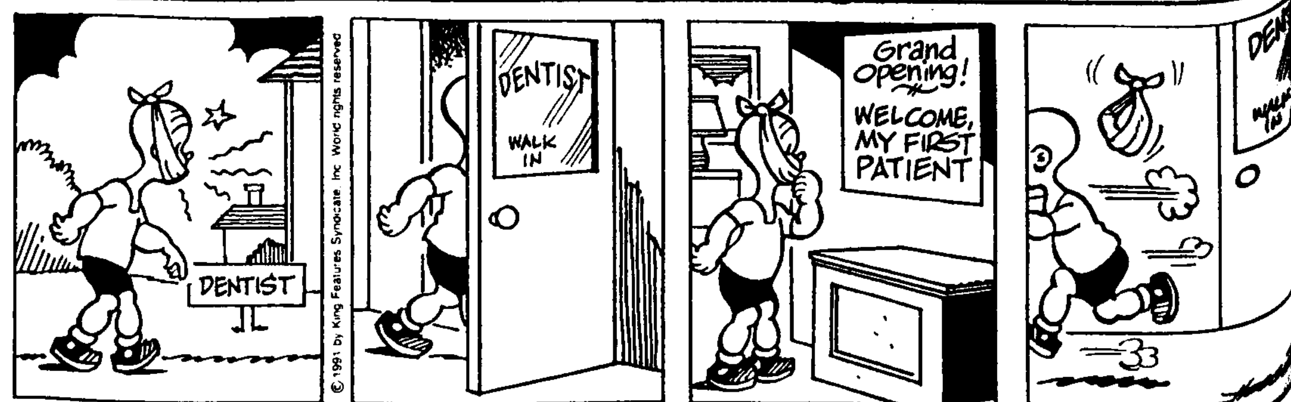
NBC

DONDERDAG
21.00 Cosby Show
21.30 Different World
22.00 Cheers
22.30 Wings
23.00 L.A. Law

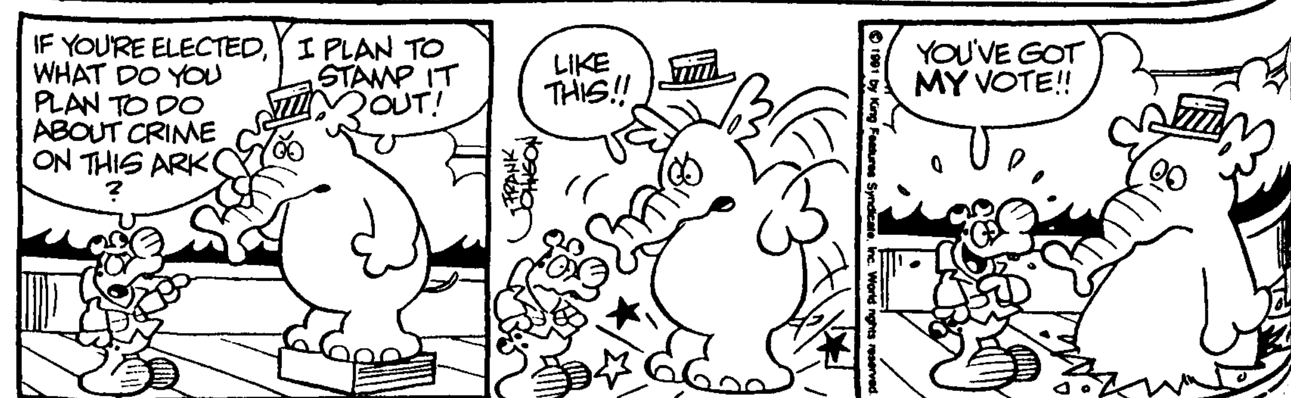
Wega di Number Kòrsou

8908
8864
0928

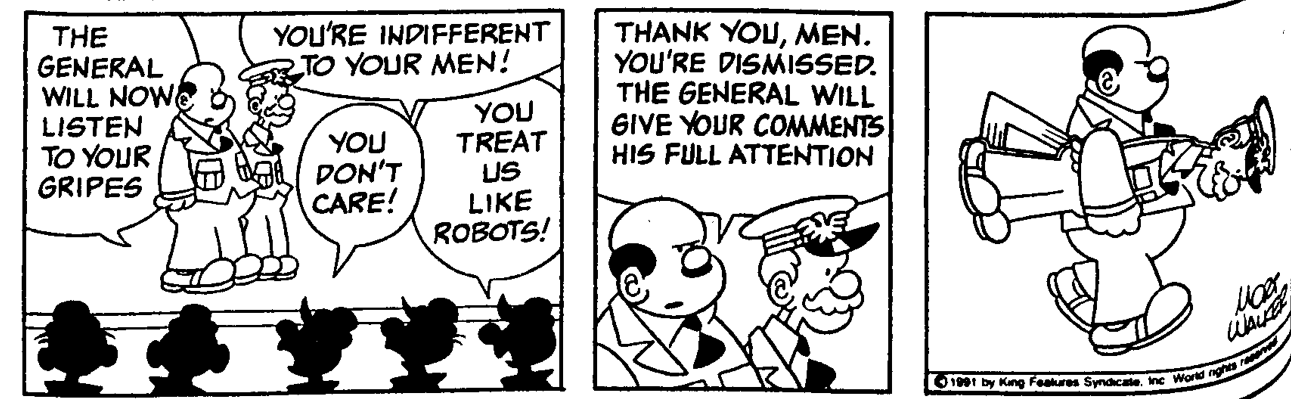
HENRY ® **By Dick Hodgins**



BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**



Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 7 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.565	1.585	1.605
PND STERLING	3.095	3.150	3.210
NED GLD	95.79	96.69	97.49
ZW FRANCS	122.71	123.43	124.23
FR FRANCS	30.55	31.65	32.35
DUITSE MARK	108.29	109.01	109.81
IT LIRE	1.13	1.43	1.49
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	136.54	137.40	138.20
ECU	-.-	223.29	224.09

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF DONDERDAG 7 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Financieel Nieuws

Betere omzetten op Beursplein

MEDICOPHARMA AAN HET INFUUS

WILLEMSTAD — De renteverlaging in de Verenigde Staten blijkt de afgelopen dagen al volledig verwerkt te zijn in de koers van de dollar. De Amerikaanse munteenheid sloot vandaag in Amsterdam fractioneel lager op f.1,8420. Wall Street sleept zich voort naar het eind van de week bij gebrek aan belangrijk economisch nieuws. De Dow Jones sloot gisteren 7,15 punten hoger 3.038,4 punten. Londen gaf ook nauwelijks enige verandering te zien met een winstje van 2.4 punten op 2.536,6 net als Frankfurt met ruim vier punten winst op 1.578,40.

In aandelen en obligaties Medicopharma mocht vandaag niet worden gehandeld, nadat de koers van dit fonds de afgelopen weken een flinke aderlating heeft moeten ondergaan en bijna 10 gulden daalde op f.14,50.

Vandaag is bekend geworden, dat Interpharm besprekingen over een mogelijke samenwerking met Medicopharma heeft beëindigd. Eriks moest gisteren ook een forse veer laten. Na van f.72,20 naar f.66,- te zijn geduikeld krabbelde het fonds aan het eind van de dag op naar f.69,50. Vandaag opende het fonds op f.68, maar sloot drie dubbeltjes hoger op f.69,80.

De KLM heeft vanmiddag de cijfers over het derde kwartaal bekend gemaakt en die vielen alleszins mee. De beurs ging er vanuit, dat er een winst per aandeel van tussen de f.2,50 en f.3,05 uitgekeerd zou worden. Groot was de verrassing toen bekend werd, dat de winst per aandeel op f.3,60 werd gesteld. De koers van de luchtvaartmaatschappij sloot met f.1,20 winst op f.38,20.

Ook Heineken wist er een feestelijke dag van te brouwen. Er bestond vooral veel buitenlandse belangstelling voor de bierbrouwer, waardoor de koers van het aandeel twee gulden hoger kon noteren op f.156,50.

Aegon mocht vanwege haar notering op de Amerikaanse beurs 80 cent omhoog van de beleggers en steeg naar f.112,40. Koninklijke Olie mocht drie dubbeltjes plussen op f.152,50. terwijl Unilever f.1,60 hoger kon noteren op f.165,90. Stork ging fractioneel met dertig cent omhoog op f.43,30.

De automatiseringsfondsen gingen weer tegen de marktrichting in. HCS moest alweer tien kcenprijsgeven en heeft nu de f.1,75 bereikt. Collega Volmac sloot dertig cent lager op f.21,50. Air Holland 'deed het goed' vandaag. Failliet en toch een kwartje erbij op f.1,20. Vredestein betekende bij het slot van de beurs 'tevreden zijn', met een winst van f.1.10 op f.14,60, nadat gisteren een bod werd aangekondigd van rond de f.15,- op de uitstaande aandelen.

Het Westduitse elektronicaconcern SIEMENS schrapt in zijn divisie halfgeleiders in de periode tot 1994 1400 banen. Het besluit is een rechtstreeks gevolg van de stap om de productie van tweepolige schakelingen te bundelen in de vestiging in het Oostenrijkse Villach. De prijsdaling op de markt voor halfgeleiders noopt bovendien tot kostenbesparingen.

Winst KLM onverwacht hoog

AMSTELVEEN - De nettowinst van de KLM is in het tweede kwartaal (juli tot en met september) van het lopende boekjaar gestegen van f 42,7 miljoen in hetzelfde kwartaal vorig jaar tot f 192,5 miljoen.

Over de eerste zes maanden van het boekjaar (April tot en met september) is de nettowinst gestegen van f 84,1 miljoen in het vorige boekjaar tot f 328,4 miljoen. Dit heeft de luchtvaartmaatschappij donderdag bekendgemaakt. De winst per aandeel is gestegen van Nf 0,76 tot Nf 3,60. Dat is aanzienlijk meer dan waar analisten tot nu toe rekening mee hadden gehouden. De koers op de Amsterdamse effectenbeurs steeg ogenblikkelijk van Nf 37,80 kort voor de bekendmaking tot Nf 38,80, om vervolgens snel terug te zakken naar Nf 38. De winst per aandeel over de eerste zes maanden steeg van Nf 1,50 tot Nf 6,12.

Stockmarkets-NEWS

NEW YORK	PREV.	6-11	FRANKFURT	PREV.	6-11	AMSTERDAM	PREV	6-11
DOW JONES	3029.	3036.	DAX INDEX	1576	1574	CBS GEN.INDEX	89.10	88.60
AM.BRANDS	40.63	40.88	ASKO	820.00	825.50	ABN-AMRO	40.00	40.00
AM.EXP.	18.63	18.50	BASF	236.30	235.60	AEGON	111.00	111.40
ANHEUSER B	53.75	53.25	BMW	461.00	462.50	AHOLD	82.00	81.50
ATT	38.25	38.38	COMMERZBANK	247.70	246.50	AMEV	47.10	47.00
BORDEN	31.88	32.38	DAIMLER BENZ	682.00	679.50	AKZO	125.00	124.40
CAMPBELL S	75.88	78.63	DEUTSCHE BANK	651.30	650.50	BOLS	42.10	42.00
CHRYSLER	12.50	12.50	HOECHST	228.70	229.30	BUHR.TET.	43.40	43.00
CITICORP	11.00	11.00	KAUFHOF	523.00	522.00	DAF	22.70	22.70
COASTAL CO	31.38	31.50	MAN	359.00	357.50	DSM	99.40	98.60
COCA COLA	65.63	65.63	PREUSSAG	343.40	346.80	ELSEVIER	90.90	91.80
DIGITAL	59.25	59.25	SIEMENS	610.00	609.50	FOKKER	27.50	27.50
DUPONT	46.75	47.50	VW	326.80	325.70	GIST BROC.	31.60	31.20
EAST.KODAK	44.63					HAGEMEYER	130.00	130.40
EXXON	60.75	61.00				HEINEKEN	154.20	154.50
FORD	26.13	26.50	LONDON			HOOGOVENS	46.40	46.20
GEN.ELECT.	68.13	68.50				INC	47.50	47.70
GEN.MOTORS	33.75	34.50	FT-100 INDEX	2540	2534	KLM	37.10	37.00
HEINZ	38.88	39.00				KNP	43.80	43.20
HOMESTAKE	15.00	15.13	ARGYLL	2.74	2.75	NEDLLOYD	54.60	54.50
IBM	97.00	96.75	BARCLAYS BANK	4.02	3.96	PHILIPS	33.30	33.20
KELLOGG	103.13	104.13	BASS	9.80	9.92	ROBECO	99.20	99.20
MC DONALDS	34.88	35.13	BRITISH STEEL	1.16	1.17	ROLINCO	100.20	100.00
MERCK	138.38	137.38	BRITISH TEL	3.60	3.59	RORENTO	70.80	70.60
MINNES.MNG	90.00	90.00	BTR	4.00	4.04	RODAMCO	59.20	59.10
MOBIL CORP	70.25	69.75	CADBURY	4.08	4.05	ROYAL DUTCH	152.70	152.20
NCR	37.25	37.25	CABLE & WIRE	5.42	5.38	UNILEVER	165.20	164.30
PFIZER	70.13	69.63	GRAND MET	8.50	8.48	VMF STORK	43.30	43.00
P.MORRIS	68.50	68.75	MARKS & SPENCER	2.91	2.90	VOC	40.00	40.30
QUAKER	65.38	64.38	REDLAND	5.14	5.10	VNU	73.20	72.50
SEARS	36.25	36.75	TATE & LYLE	3.75	3.74	WESSANEN	81.10	81.00
UP JOHN	44.13	44.25						
WOOLWORTH	27.88	26.38						
			TOKYO					
GOLD	357.00	354.90				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	24951	24750			
SILVER	4.07	4.04				TSE 300	3526.	3528.
			BRIDGESTONE	1180	1160			
CRUDE OIL	23.66	23.62	CANON	1470	1470	ALCAN	21.25	21.25
			DAI ICHI KANGYO	2680	2660	BELL	46.00	46.50
US$/Yen	129.90	129.90	DAIWA SEC.	1350	1360	BANK OF NS	19.88	19.75
			HITACHI	1000	995	CAN.PAC.	19.25	19.50
US$/DMARK	1.64	1.64	HONDA MOT.	1550	1540	IMASCO	35.00	34.75
			JAPAN AIRLINES	1090	1090	LAIDLAW	9.88	10.00
GBP/US$	177.05	177.55	NEC			MOORE	26.88	26.75
			NOMURA SEC.	1780	1780	NORANDA	18.75	18.38
US$/NLG	1.85	1.84	NIPPON STEEL	408	402	PLACER DOME	13.13	13.25
ECU/US$	124.75	124.95	MAZDA	565	557	POWER CORP.	15.00	14.88
CAN/US$	89.21	88.97	SONY	5150	5120	ROYAL BANK	27.75	27.63



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt, met kans op enkele plaatselijke buien mogelijk vergezeld van onweer.
Overwegend zwakke wind uit uiteenlopende richtingen (tussen 01 en 12 knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder invloed van een zwakke storing in het oostelijk Caribisch gebied wordt over de Benedenwindse eilanden vochtige en onstabiele lucht aangevoerd, waardoor in de komende 24 uur enige buienaktiviteit tot ontwikkeling kan komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	24	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	1.0
Curaçao	licht bewolkt	31	25	0.0
St.Eustatius	zwaar bewolkt	29	25	1.7
St Maarten	regenbui	28	25	11.2
Amsterdam	half bewolkt	+9	+7	13.3
Kingston	licht bewolkt	33	24	0.0
Miami	nevel	27	20	0.0
New York	geheel bewolkt	12	+5	0.0
Paramaribo	half bewolkt	35	--	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	33	24	0.0
San Juan	zwaar bewolkt	30	24	6.1

Maatregel Centrale banken-bestuur al lang verwacht

Dollar en Dow Jones niet onder indruk lagere rente

NEW YORK/AMSTERDAM - De aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York hebben woensdag een wisselend beeld te zien gegeven. De Dow Jones-index van de dertig grootste fondsen leek geen houvast te hebben aan de eerder op de dag bekendgemaakte verlaging van het Amerikaanse disconto van vijf tot 4,5 procent. Na enkele schommelingen rond het dinsdag bereikte slotpeil sloot de beursindex op 3038,46 punten en dat was 7,15 punten meer dan op de voorgaande dag. De omzet kwam uit op 190 miljoen aandelen na 172 miljoen op dinsdag. Maar ook de dollar was niet erg onder de indruk van de maatregel. In Europa noteerde hij vanmorgen iets lager dan gisteren. Ook in New York was het verschil minimaal.

De renteverlaging, bedoeld om de Amerikaanse economie een stimulans te geven, kwam niet onverwacht en werd min of meer noodzakelijk geacht om de aandelenkoersen niet verder weg te laten zakken. Het nieuws over de economie is nog steeds niet goed, de kwartaalwinsten van het Amerikaanse bedrijfsleven geven geen aanleiding tot grote vreugde en de dollarkoers reageerde niet of nauwelijks op de discontoverlaging, zo luidde de redenering. Bovendien was de belangstelling voor het tienjarige schatkistpapier dat woensdag werd geveild, niet overweldigend. Dinsdag zorgde de uiterst magere belangstelling voor het driejarige papier voor een duikeling op de obligatiemarkt, waardoor de aandelenkoersen mede naar beneden gingen.

AL VERWERKT

De dollar kwam woensdag op de wisselmarkt van New York uit op Nf 1,8445, niet veel lager dan de Nf 1,8465 van dinsdag. Net als in Amsterdam reageerde de dollarkoers nauwelijks op de renteverlaging omdat de valutahandelaren het rentebesluit van de Amerikaanse Centrale banken al langer hadden zien aankomen.

De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen (donderdag) op de Europese wisselmarkten iets lager geopend. Om tien uur noteerde de Amerikaanse munteenheid in Amsterdam Nf 1,8425 tegen een slot van Nf 1,8450 op woensdag. De handel bleef uitermate kalm bij gebrek aan belangrijk economisch nieuws uit de VS.

De verlaging van het disconto in de VS op woensdag kon nog maar weinig handelaren tot enige actie aansporen. De renteverlaging werd al geruime tijd verwacht en was vrijwel volledig verwerkt in de dagen voorafgaand aan de stap van het stelsel van Amerikaanse banken. Zegslieden op de valutamarkten verwachten voor de rest van de week nog maar weinig belangwekkende koersschuivingen.

VERKIEZINGEN

De FED, het Centrale bankensysteem van de VS, liet weten dat het disconto is verlaagd "tegen de achtergrond van de trage groei van de geldomloop en de kredietverlening, en de vermindering van de inflatiedruk". Het bankbestuur wees er verder op dat de maatregel voor een deel ook een aanpassing betekent aan de markttarieven. De discontoverlaging was al enige tijd verwacht omdat het voorspelde herstel van de Amerikaanse economie nog steeds niet van de grond komt. Met presidentsverkiezingen in 1992 in het vooruitzicht heeft de regering er alle belang bij te zorgen voor nieuwe impulsen. Op de onafhankelijke Centrale banken is dan ook sterke druk uitgeoefend om de rente verder te verlagen.

De vorige discontoverlaging is nog geen twee maanden geleden. Op 13 september ging het tarief van 5,5 naar 5,0 procent. Sinds 19 december van het afgelopen jaar zijn er in totaal vijf verlagingen met 0,5 procent geweest. Het tarief staat nu op het laagste niveau in bijna negentien jaar, wat aangeeft hoe hoog de economische nood in de VS is gestegen. Van 13 december 1971 tot 15 januari 1973 gold ook een disconto van 4,5 procent.

De commerciele banken in de VS reageerden woensdag snel met een verlaging van hun "prime rate", de rente die ze berekenen voor de meest kredietwaardige ondernemingen. Morgan Guaranty verlaagde het tarief als eerste met onmiddellijke ingang van 8,0 tot 7,5 procent. Daarna kwamen onder meer Manufacturers Hanover, Bank of America en Chemical bank.

Londense beurs onderzoekt handel in aandelen na doodsbericht

Financial Times: Schulden Maxwell lopen in miljarden

LONDEN - Het bestuur van de effectenbeurs in Londen is een onderzoek begonnen naar de handel in aandelen van de ondernemingen van de dinsdag verdronken mediamagnaat Robert Maxwell. Dat hebben bronnen op de beurs woensdag verklaard. Het zou gaan om een routine-onderzoek naar transacties die vlak voor of na het uitkomen van koersgevoelige informatie plaatshebben.

De aandelen Mirror Group newspapers (MGN) en Maxwell Communication corporation (MCC) waren woensdagmorgen nog steeds uit de notering. De familie van de overleden miljardair heeft daarom woensdag gevraagd en tevens meegedeeld in overleg te zijn met financiele adviseurs. Op een later tijdstip zou een nadere verklaring komen.

Beide ondernemingen, die inmiddels worden geleid door zonen van Maxwell, lieten weten dat nog niet duidelijk is wanneer de handel ter beurze kan worden hervat. De koersen van de aandelen MGN en MCC staan al geruime tijd onder druk. De twee ondernemingen kampen met torenhoge schulden. Sinds begin van dit jaar is de waarde van de stukken MCC met ruim vijftig procent gedaald.

Het dagblad Daily Telegraph meldde woensdag dat op de effectenbeurs in de Britse hoofdstad geruchten circuleren dat de Amerikaanse investeringsbank Goldman Sachs maandag tien procent van de in haar bezit zijnde aandelen MCC zou hebben verkocht. De instelling hield de aandelen als onderpand voor leningen aan particuliere ondernemingen van Maxwell. Volgens handelaren zou de uitgever niet hebben voldaan aan de verplichting tot aflossing waardoor de bank de stukken te gelde zou hebben gemaakt.

Volgens een bericht in de Financial Times op woensdag beloopt de totale schuldenlast van het ondoorzichtige zakenimperium van Maxwell ongeveer 2,2 miljard pond sterling (Nf 7,2 miljard). Dat is aanmerkelijk meer dan eerder werd verondersteld. MCC zou met een schuld van 1,2 miljard pond koploper zijn. Dit bedrag werd in juli van dit jaar al genoemd, maar Maxwell sprak het direct tegen.

De schuld van MGN zou volgens het dagblad driehonderd miljoen pond belopen terwijl de prive-ondernemingen voor 750 miljoen pond in het krijt zouden staan. De zaken- en particuliere belangen van Maxwell zijn nauw met elkaar verbonden en worden in besloten kring beheerd door maatschappijen in Liechtenstein en Gibraltar.

AGENDA CURAÇAO

WESTBERG®
Maasdammer hollandais

MEDISCHE DIENSTEN

...HTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabao (3e ...ci) kunnen in spoedgevallen telefoon ...858 bellen en dan het antwoordappa... afluisteren. De patiënten van de ...re medische districten kunnen voor ...edgevallen de artsenpraktijk van hun ...n huisarts bellen; het antwoordappa... zal dan mededelen wie de dienst...nde arts is.

...DERARTS
(...culiere patiënten)
... de dienstdoende arts belt U tel.: ...00/625100.

...ENIGING VAN TANDARTSEN
... de dienstdoende arts gedurende het ...einde en op feestdagen gelieve tel.: ...222 op te bellen.

...NTRO MEDICO STA ROSA
Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; ...ingstijden zaterdag en zondag van ...0-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

...GELE KRUIS
...wijkverpleging 'Prinses Margriet': con...bureaus te Sta Maria: tel.: 682344, ...12 en 682947; Montagne Abao: tel.: ...11 en Kaya Fensu (Koraal Specht): ...8577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, ...oruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 ... Van 30 oktober t/m 5 november na ...0 uur bereikbaar: zuster Van Velt...n, tel.: 376728.

...TRALE WIJKVERPLEGING
...oor, Gosieweg 15, tel.: 692231/ ...685381, geopend van 07.00-17.00 uur; de ...ht heeft zuster Concencion, tel.: 685381, pageboy 027-053 b.g.g. 691838. kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concencion, tel.: 685381.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas, tel.: 642955 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Gosie, Gosieweg 90a, tel.: 379744.
Punda
Del Pueblo, Sha. Caprileskade 7a, tel.: 612444/612555.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

POSTZEGEL VERENIGING
19.30 uur bijeenkomst - Asiento Rust & Burgh.

TOERISTENSCHIP

VRIJDAG
07.00-16.00 'Regent Star' - MBJ.

Swatch: Verdubbeling productie horloges

BIEL - Swatch, de Zwitserse fabrikant van goedkope horloges, gaat de productie op middellange termijn opvoeren van ongeveer twintig miljoen naar vijftig miljoen stuks per jaar om aan de grote vraag te kunnen voldoen. In de komende twaalf maanden zal hiervoor ruim Nf 100 miljoen extra worden geïnvesteerd.

Naar verwachting zal in maart 1992 het honderdmiljoenste uurwerk van de band rollen. Tot nu toe werden in de wereld 94 miljoen kunststoffen klokjes verkocht waarvan ruim een miljoen in Nederland. De Swatch wordt in Zwitserland geproduceerd door de Schweizerische Gesellschaft fur Mikro-elektronik und Uhrenindustrie (SMH). Het volledig automatisch geconstrueerde polshorloge, dat inmiddels al in 550 verschillende modellen is uitgebracht, bestaat uit slechts 52 componenten tegen negentig in een gewoon Kwartshorloge. Het trendy klokwerkje, waarop zeven patenten zijn aangevraagd heeft een belangrijke bijdrage geleverd bij het snel terugwinnen van het markt-aandeel door de kwakkelende Zwitserse uurwerkenindustrie op de Japanners, die vooral vanaf 1979 aardig aan de weg timmerden met de verkoop van goedkope, dunne polsklokjes. De vermindering van het aantal arbeidsplaatsen in de branche kon door de nieuwe Zwitserse melkkoe evenwel niet worden gestopt.

Eerder werd onlangs bekend dat de export van uurwerken door het Alpenland in de eerste negen maanden van dit jaar 4,8 miljard Zwitserse frank (Nf 6,15 miljard) beliep. Dat was vrijwel gelijk aan het niveau dat in dezelfde periode van het recordjaar 1990 werd bereikt. Opvallend is de sterke groei van de uitvoer van kunststof uurwerken met 22,6 procent. In Japan liep in dezelfde periode de uurwerken-export met zeven procent terug.

Bij Swatch wordt inmiddels ook op andere fronten getracht munt te slaan uit de succesrijke naam. In juli van dit jaar maakte SMH bekend een Swatch-auto met (waarschijnlijk) elektromotor te willen bouwen met Volkswagen. "Een vrolijke, milieuvriendelijke stadswagen voor twee personen en twee kratten bier", aldus SMH-topman Nicolas Hayek. De productie moet binnen drie of vier jaar beginnen. Daarnaast zijn ook al brillen en telefoons onder de merknaam verschenen.

Christmas Bazaar
Alles handgemaakt.
Kranzen van denneappels
Mandjes voor kerstappels.
Potpourri vrouwtjes.
Kerstbomen van denneappels
en veel meer.
tijd: zat. 9 nov.
v. 10.00 - 16.00 uur
Adres: Anasaweg 13

MOOI WOONHUIS TE KOOP te Janthiel

4 slaapkamers, 2 badkamers, meidenkamer, zwembad, mooie tuin, deepwell, 1460m² eigendomsgrond.

Naf. 398.000,- k.k.

Tel.: 672069 of 614900.

Diony's Cleaning n.v.

ledigen van beerputten, zinkputten, zwembaden, enz.

Tel.: 680194 - 602536

We're looking for a live-in maid. Please call between 08.00 a.m. - 17.00 p.m.: 627775/373822

TE KOOP:

Rotan zitkamerset, zwart, bestaande uit 1 2-zitter + clubs met tafel, kompleet met kussens/ Ploegstoffen bekleding, 2 airco's split-units Daikin, 9.000 resp. 24.000 BTU, inkl. leidingen en bracket, partij gordijnen + vitrage / Ploegstoffen, partij 2e hands katoentapijt / Van Besouw; partij ondertapijt commercial; lampen - Chinees servies - aardewerk - keukengerei -elektrasnoeren - telefoonbedrading, display-stands, etc.

Tel.: 690299;
tijdens kantooruren: 616824

SPECIAL:

SINTERKLAAS SNOEP

tegen zeer voordelige prijzen

cTc FOODS TRADE N.V.

Zeelandia Tel. 616811/812

Autorijschool Kalloe
100% zekerheid!

Uw rijbewijs op **Saba**
BINNEN 8 DAGEN
Op **Curacao** ook **mogelijk.**
Bel één van onze rij-instructeurs/-trices voor gratis proefrit.
Telefoon in
Den Haag: 0703898509
0703889143
Curacao: 369498 - Fax: 369498

TE KOOP
4 deurs L.T.D. '78
in goede staat en opnieuw gespoten.
f. 3000,-
e.v. op afbetaling.
Te bezichtigen
Sta. Rosa Car Service
Tel.: 72318

Help!!!

Gevraagd een 2-slaapkamer appartement voor 2 stagiaires. Periode nu tot en met januari. Bel tijdens kantooruren nr. 656362.

Hélène

DIENST-MEISJE GEZOCHT

Moet kunnen strijken

Tel. 675456

Commerciële grond te koop:
Villa Park Rooi Catootje
en
Prof. Kernkampweg

CARESTO NV

Inlichtingen:
Trompetbloemweg 28 -Mahaai
Telefoon: 375655
FAX: 371300

Service is our Business

KERSTKAARTEN
met een "personal touch"
Kom langs of vraag inlichtingen bij:

samsom
Saliña - Tel.: 611585 / 611522

samsom
Jan Noorduynweg - Tel.: 691443

FUJI IMAGE PLAZA
Punda - Tel.: 611370

MOSAICOS SAMANDER

ERIEWEG 7 - ZEELANDIA

GROTE RESTANTEN UITVERKOOP VAN KERAMIEKTEGELS (MAX. 40 M2)

LAATSTE KANS 1991
DE SCHAAR KNIPT WEER MIDDEN DOOR

SLECHTS
3 DAGEN
NOV. 7-8-9

BETAAL DE HELFT
EN NEEM ZE MEE

DOE NU UW VOORDEEL

BIJ

Mosaicos Samander

DE NO: 1 TEGELSPECIALIST

TA BENDE
Radio Cassette
Double f.100,-
Set di kamber
ku nachtkastje
f.600,-

TA BENDE
KAS (verval)
na Wishi
Tereno propio f.15.000,-
Tel.: 690630

C & B

Brood & Banket van de Hollandsche Bakkerij
vraagt voor haar nieuw te openen zaak

1 kok
verkoopsters
waitresses
cassieres

Bel voor inlichtingen 601642 / 369718

BASISKENNIS BOEKHOUDEN
schriftelijke cursus
van 3 maanden

Aanmelden: vrijdag 8 nov.
17.30 - 19.00 uur.

RADULPHUS COLLEGE
lokaal 10 Tel. 612071

---

kinderkleding
habbekrats

De **nieuwe collectie** is binnen!!
Ook **armbandjes**, **kettingen**, **haarspelden**, **buiktasjes** en **katoenen ondergoed** voor **jongens** en **meisjes**.
Habbekrats is **open** van ma t/m vrij 2:30-6:00

Habbekrats Schottegatweg Oost 106 t/o Kwikkie

JOUBERT REALTY

Emancipatie blvd. 25
tel.: (5999) 376244
fax.: (5999) 376438

RAPID SINCE 1969

TE KOOP AANGEBODEN

Watlingweg	Buena Vista	Naf. 55.000,-
Souax		Naf. 65.000,-
Fort Waakzaamheidstraat	Domi	Naf. 65.000,-
Weg naar Welgelegen	Habaai	Naf. 75.000,-
L.B. Smithplein	Otrabanda	Naf. 75.000,-
Berg Altena		Naf. 125.000,-
Ansinghstraat	Pietermaai	Naf. 135.000,-
Onverwacht		Naf. 135.000,-
Artillerieweg	Amerikanenkamp	Naf. 150.000,-
Roodeweg	Otrabanda	Naf. 175.000,-
Bronsweg	Korporaal	Naf. 185.000,-
Caracasbaaiweg	Jan Thiel	Naf. 195.000,-
Portugezenweg		Naf. 225.000,-
Panoramaweg	Kintjan	Naf. 250.000,-
Mercuriusstraat	Klein Davelaar	Naf. 290.000,-
Schottegatweg Oost	Groot Davelaar	Naf. 295.000,-
Breedestraat	Otrabanda	Naf. 335.000,-
Mamayaweg	Bottelier	Naf. 348.000,-
Telamonstraat	Kintjan	Naf. 365.000,-
Harbour View	Salinja	Naf. 395.000,-
Kaya Kuki Indjan	Jan Thiel	Naf. 435.000,-
Kaya Akoerio	Matancia	Naf. 485.000,-
Anasaweg	Bottelier	Naf. 495.000,-
Bramendiweg	Kintjan	Naf. 495.000,-
Kaya John Menge	Toni Koentjie	Naf. 495.000,-
S.b.n. Doormanweg	Mahaai	Naf. 500.000,-
Pietermaai		Naf. 500.000,-
Reigerweg	Damacor	Naf. 500.000,-
Anasaweg	Bottelier	Naf. 520.000,-
Polarisweg	Zeelandia	Naf. 575.000,-
Toni Koentjie		Naf. 575.000,-
Lyraweg	Girouette	Naf. 625.000,-
Kaya Douwe Zalm	Toni Koentjie	Naf. 690.000,-
Orionweg	Zeelandia	Naf. 795.000,-
Pietermaai		Naf. 890.000,-
Parallelweg	Julianadorp	Naf. 1.200.000,-
Pietermaai	Aan het water	Naf. 1.400.000,-
Penstraat	Aan het water	Naf. 1.500.000,-
Kaya Kakiña	Jan Thiel	US$. 370.000,-

UW MAKELAARSKANTOOR SINDS 1969

Voor al uw taxaties - Taxatiekantoor Joubert -Tel.: 370505

STS Solution for Training & Support

Computer kursussen voor de maand November 1991

Omschrijving	Duur
Inleiding tot Computergebruik (Groep 1.) Tijd: 4.00 - 6.00 pm *(Maan-, woens-, en vrijdag)* November 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27, 29.	18 Uren
Inleiding tot Computergebruik (Groep 2.) Tijd: 6.00 - 8.00 pm *(Maan-, woens-, en vrijdag)* November 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27, 29.	18 Uren
WordPerfect 5.1 Gebruikers Kursus Tijd: 9.00 - 12.00 am *(Zaterdag)* November 23, 30, December 7, 14, 21.	15Uren
WordPerfect 5.1 Gevorderden kursus Tijd: 8.00 - 10.00 pm *(Maan-, woens-, vrijdag)* November 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27.	16 Uren
Kursus PC Systeem Operator Tijd: 6.00 - 8.00 pm *(Dins-, en Donderdag)* November 12. 14. 19. 21. 26. 28. Dec. 3, 5.	16 Uren

Voor inlichting en inschrijving: Solution for Training & Support
Mamayaweg # 4D, Tel. 618955 Fax.nr. 618119

STS Solution for Training and Support inc.

Organiseert

Kursus PC Systeem Beheer

Kursus Inhoud
- Low Formatting, Hi Formatting, creatie van partition op de Hard-disk.
- Geheugen organisatie
- Installeren van programma's op een Harddisk
- Installatie van drivers in de config.sys file
- Gebruik van Utility/Diagnostic programma's

- **Duur** : 16 Uren **Tijd** : 8.00 - 10.00 pm
- **Data** : November 12, 14, 19 ,21, 26, 28, December 3,5.

Voor inlichting en inschrijving: Solution for Training & Support
Mamayaweg # 4D, Tel. 618955 Fax 618119

Wij hebben een preparaat onder de naam

LEROSETT

Het is een fantastische creme ter verbetering van een vette en of onreine huid.

Ook te gebruiken als masker en ter voorkoming van baard ingroei.

Natuurlijk alleen verkrijgbaar bij:

POPPY ARRINDELL
tel 378910
(Aesthetic World - Ronde klipweg 40A)

CARIE DE JONG
tel 371466
(Skin Care Inst. - Kaya Toni Kunchi 34)

VIVIANE REED
tel 53750
(Complete Skin Care - Velpstraat 4)

Gunilla OF SWEDEN